

# Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

VIGESIMO NOVENO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



2318a.  
SESION PLENARIA

Viernes 13 de diciembre de 1974,  
a las 15 horas

NUEVA YORK

## SUMARIO

### Temas 13 y 23 del programa:

Informe del Consejo de Administración Fiduciaria

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (*continuación*)

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 23 del programa:

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (*continuación*)

Informe de la Cuarta Comisión sobre los territorios no examinados por separado .....

### Tema 64 del programa:

Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas:

a) Informe del Secretario General;

b) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 65 del programa:

Cuestión de Namibia:

a) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;

b) Informe del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia;

c) Informe del Secretario General;

d) Fondo de las Naciones Unidas para Namibia: informes del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y del Secretario General;

e) Nombramiento del Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 66 del programa:

Cuestión de los territorios bajo dominación portuguesa:

a) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;

b) Informe de la Comisión Investigadora sobre las matanzas que según se informa se han cometido en Mozambique;

c) Informe del Secretario General

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 67 del programa:

Cuestión de Rhodesia del Sur: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

Informe de la Cuarta Comisión .....

Página

1488

## SUMARIO (*continuación*)

### Tema 68 del programa:

Actividades de los intereses extranjeros, económicos y de otro tipo, que constituyen un obstáculo para la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales en Rhodesia del Sur, Namibia y los territorios bajo dominación portuguesa y en todos los demás territorios bajo dominación colonial, así como para los esfuerzos tendientes a eliminar el colonialismo, el *apartheid* y la discriminación racial en el África meridional: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Temas 69 y 12 del programa:

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas:

a) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;

b) Informes del Secretario General

Informe del Consejo Económico y Social (*continuación*)

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 70 del programa:

Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el África Meridional: informe del Secretario General

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 71 del programa:

Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos: informe del Secretario General

Informe de la Cuarta Comisión .....

### Tema 23 del programa:

Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (*continuación*) .....

1503

**Presidente: Sr. Abdelaziz BOUTEFLIKA**  
(Argelia).

*En ausencia del Presidente, el Sr. Aké (Costa de Marfil), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

## TEMAS 13 Y 23 DEL PROGRAMA

### Informe del Consejo de Administración Fiduciaria

**Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales:**

1487

A/PV.2318

**informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (continuación)**

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9747)**

**TEMA 23 DEL PROGRAMA**

**Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (continuación)**

**INFORME DE LA CUARTA COMISION SOBRE  
LOS TERRITORIOS NO EXAMINADOS POR  
SEPARADO (A/9748)**

**TEMA 64 DEL PROGRAMA**

**Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas:**

- a) Informe del Secretario General;
- b) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9749)**

**TEMA 65 DEL PROGRAMA**

**Cuestión de Namibia:**

- a) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;
- b) Informe del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia;
- c) Informe del Secretario General;
- d) Fondo de las Naciones Unidas para Namibia: informes del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y del Secretario General;
- e) Nombramiento del Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9892)**

**TEMA 66 DEL PROGRAMA**

**Cuestión de los territorios bajo dominación portuguesa:**

- a) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;
- b) Informe de la Comisión Investigadora sobre las matanzas que según se informa se han cometido en Mozambique;
- c) Informe del Secretario General

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9939)**

**TEMA 67 DEL PROGRAMA**

**Cuestión de Rhodesia del Sur: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales**

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9940)**

**TEMA 68 DEL PROGRAMA**

**Actividades de los intereses extranjeros, económicos y de otro tipo, que constituyen un obstáculo para la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales en Rhodesia del Sur, Namibia y los territorios bajo dominación portuguesa y en todos los demás territorios bajo dominación colonial, así como para los esfuerzos tendientes a eliminar el colonialismo, el *apartheid* y la discriminación racial en el Africa meridional: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales**

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9941)**

**TEMAS 69 Y 12 DEL PROGRAMA**

**Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y los instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas:**

- a) Informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales;
- b) Informes del Secretario General

**Informe del Consejo Económico y Social (continuación)\***

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9942)**

**TEMA 70 DEL PROGRAMA**

**Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el Africa Meridional: informe del Secretario General**

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9943)**

**TEMA 71 DEL PROGRAMA**

**Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos: informe del Secretario General**

**INFORME DE LA CUARTA COMISION  
(A/9944)**

**1. Sr. ARAUJO (Guinea-Bissau), Relator de la Cuarta Comisión (interpretación del francés): Tengo el**

\* Reanudación de los trabajos de la 2311a. sesión.

honor de presentar a la Asamblea General 10 informes de la Cuarta Comisión relativos a los temas 13 y 23, 64 a 68, 69 y 70 y 71 del programa. Habida cuenta del pesado programa de trabajo de la Asamblea en estos últimos días de su actual período de sesiones, no es mi intención describir en detalle todos los aspectos de las distintas recomendaciones que figuran en estos informes, y me limitaré, por lo tanto, a subrayar algunos de los elementos principales de esas recomendaciones.

2. El primer informe, que figura en el documento A/9747, se relaciona con el informe del Consejo de Administración Fiduciaria, según el tema 13 del programa, y con el capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales referente a Papua Nueva Guinea, de conformidad con el tema 23 del programa [A/9623/Rev.1, cap. XX]. El proyecto de resolución que la Cuarta Comisión recomienda que apruebe la Asamblea General figura en el párrafo 12 del informe. Como lo indica el párrafo 11 del informe, el proyecto de resolución recibió el apoyo unánime de los miembros de la Cuarta Comisión y fue aprobado sin objeción alguna. La Cuarta Comisión recomienda que la Asamblea resuelva, de acuerdo con la Potencia administradora, que en la fecha en que Papua Nueva Guinea obtenga su independencia, el Acuerdo de Administración Fiduciaria para el territorio de Nueva Guinea dejará de estar en vigor.

3. El segundo informe que figura en el documento A/9748, se refiere a los territorios que no figuraban específicamente en otros temas del programa y que la Comisión examinó dentro del tema 23. En este informe la Asamblea encontrará ocho proyectos de resolución, tres proyectos de consenso y dos proyectos de decisión que la Cuarta Comisión le recomienda aprobar.

4. Esos proyectos de resolución se refieren a Niue; Gibraltar; las Islas Seychelles; las Islas Gilbert y Ellice; las Bermudas, Islas Caimán, Islas Turcas y Caicos, Islas Vírgenes Británicas, Islas Vírgenes de los Estados Unidos y Montserrat; las Islas Coco (Keeling); las Islas Tokelau; Brunei; Guam, Isla Pitcairn, Islas Salomón, Nuevas Hébridas. Samoa Americana y Santa Elena; el Archipiélago de las Comoras, y el Sahara Español.

5. En lo concerniente a Niue, la Asamblea General, teniendo en cuenta que este Territorio ha pasado a ser autónomo en libre asociación con Nueva Zelanda, decidiría que no será ya necesaria la transmisión de información respecto de Niue con arreglo al inciso e del Artículo 73 de la Carta.

6. En lo que se refiere a las Seychelles y al Archipiélago de las Comoras, la Asamblea General tomaría nota con satisfacción del deseo expreso de los pueblos interesados de lograr lo más pronto posible la plena independencia de sus respectivos países.

7. En cuanto a la cuestión del Sahara Español, la Asamblea, si bien reafirmaría el derecho de las poblaciones del Territorio a la libre determinación, decidiría pedir una opinión consultiva sobre ciertos aspectos de la cuestión a la Corte Internacional de Justicia. Mientras tanto, solicitaría al Comité Especial que mantenga en examen la situación en el Territorio, inclusive el

envío de una misión visitadora al Territorio. Con relación a este punto, debo añadir que varias delegaciones me han informado que el texto inglés del proyecto de resolución sobre el cual tomó una decisión la Cuarta Comisión, no concuerda exactamente con el texto del proyecto original que había sido preparado en francés. A este respecto, tengo entendido que el texto del décimo párrafo del preámbulo debería leerse en inglés:

*"Considering, therefore, that it is highly desirable that the General Assembly, in order to continue the discussion of this question at its thirtieth session, should receive an advisory opinion on some important legal aspects of the problem."*

De la misma forma, el texto del párrafo 1 de la parte dispositiva debiera leerse en inglés:

*"Decides to request the International Court of Justice, without prejudice to the application of the principles embodied in General Assembly resolution 1514 (XV), to give an advisory opinion at an early date to the following questions: ..."*

8. En lo que se refiere al resto de los territorios, la Asamblea General reafirmaría nuevamente que las disposiciones de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales [resolución 1514 (XV)] son totalmente aplicables a las poblaciones de esos territorios. Por otra parte, teniendo en cuenta los resultados positivos obtenidos como consecuencia de las recientes misiones visitadoras a Niue, a las Islas Cocos (Keeling) y a las Islas Gilbert y Ellice, la Asamblea recalcaría la importancia capital de enviar grupos de visita a estos pequeños territorios a fin de que las Naciones Unidas puedan estar plenamente informadas de la situación allí reinante, así como de los deseos y aspiraciones de sus habitantes acerca de su porvenir.

9. El tercer informe, que figura en el documento A/9749, se refiere al tema 64 del programa, titulado "Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e) del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas". En el párrafo 9 de su informe la Cuarta Comisión recomienda especialmente a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución en el que la Asamblea reafirme que, en ausencia de una decisión de la Asamblea misma que establezca que un territorio no autónomo se administre a sí mismo, la Potencia administradora interesada debería continuar comunicando las informaciones referidas en relación con el territorio.

10. El cuarto informe [A/9892] atañe a la cuestión de Namibia, que la Cuarta Comisión examinó como punto 65 del programa. En el párrafo 9 de su informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de dos proyectos de resolución. Entre otras disposiciones, la Asamblea haría suya la serie de recomendaciones que le fueron presentadas por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia en su informe [A/9624 y Add.1] y, al respecto, solicitaría de todos los Estados y organismos interesados que intensifiquen su cooperación y apoyo al Consejo en el cumplimiento de las tareas que le han sido confiadas por la Asamblea General.

11. El quinto informe [A/9939], trata de la cuestión de los territorios bajo dominación portuguesa, es decir, el tema 66 del programa. Al aprobar el proyecto de resolución recomendado por la Cuarta Comisión en el

párrafo 12 de este informe, la Asamblea General tomaría nota de las medidas constructivas tomadas en relación a esos territorios por parte del nuevo Gobierno portugués, en cooperación con los movimientos de liberación nacional. La Asamblea pediría a Portugal que continuara tomando las medidas necesarias para asegurar la total aplicación de la resolución 1514 (XV), así como otras medidas recientes tendentes a la descolonización total, incluyendo la prosecución de negociaciones ya entabladas con los movimientos interesados.

12. El sexto informe [A/9940] se refiere a la cuestión de Rhodesia del Sur, que la Comisión examinó bajo el tema 67 del programa. Como en el caso de los períodos de sesiones precedentes, la Comisión somete a la Asamblea para su aprobación dos proyectos de resolución: uno se refiere a la cuestión en su conjunto, y el otro, a las sanciones. La Asamblea deploraría que el Gobierno del Reino Unido, la Potencia administradora, no haya podido poner término al régimen ilegal de la minoría racista y condenaría la política de los Estados que, despreciando las sanciones decididas por el Consejo de Seguridad, continúan colaborando con este régimen. La Asamblea solicitaría igualmente de la Potencia administradora que asegurase, entre otras cosas, la convocación lo más pronto posible, de una conferencia constitucional nacional, en la que los dirigentes políticos, auténticos representantes del pueblo de Zimbabwe podrían preparar un arreglo respecto al futuro del Territorio.

13. El séptimo informe [A/9941] se refiere a las actividades de los intereses extranjeros, económicos y de otro tipo que obstaculizan la aplicación de la Declaración, cuestión que la Cuarta Comisión examinó en el tema 68 del programa. En el párrafo 8 de su informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución. Entre otras disposiciones, la Asamblea General condenaría nuevamente la política de las Potencias coloniales y de otros Estados que continúan prestando su apoyo a colaboración a los intereses extranjeros, económicos y de otro tipo que explotan los recursos naturales y humanos de los territorios coloniales. Solicitaría a todos los Estados que tomen medidas eficaces para poner fin al aporte de fondos y a otras formas de asistencia, incluyendo el suministro de material militar, a los regímenes que los utilizan para oprimir a los pueblos de los territorios coloniales y para reprimir a sus movimientos de liberación nacional.

14. El octavo informe [A/9942], se refiere a la aplicación de la Declaración por parte de las instituciones especializadas y de los organismos internacionales asociados a las Naciones Unidas, cuestión examinada por la Comisión en los temas 69 y 12 del programa. En el párrafo 10 de su informe, la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución en el que la Asamblea solicitaría de los organismos interesados que intensifiquen sus esfuerzos con referencia a la concesión del apoyo moral y material necesario a los pueblos de los territorios coloniales y a sus movimientos de liberación nacional. Además, la Asamblea instaría nuevamente a estos organismos a poner término a toda asistencia a Sudáfrica y a Rhodesia del Sur, e igualmente a todas las formas de apoyo que pudieran proporcionarles hasta que los pueblos de Namibia y Zimbabwe hayan adquirido su derecho inalienable a la libre determinación y a la independencia, y a abstenerse de toda medida que

pudiera interpretarse como un reconocimiento de la legitimidad de la dominación de estos territorios por parte de estos regímenes. Al mismo tiempo, la Asamblea llamaría la atención de los organismos interesados respecto de las medidas tomadas por Portugal a fin de lograr la descolonización, permitiendo de esta manera a estas organizaciones reanudar la cooperación con el actual Gobierno portugués.

15. El noveno informe [A/9943] se refiere al Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el África meridional, cuestión que la Cuarta Comisión examinó bajo el tema 70 del programa. En el proyecto de resolución que la Comisión recomienda a la Asamblea General para su aprobación, la Asamblea expresaría su agradecimiento a todos aquellos que han hecho contribuciones voluntarias al Programa y decidiría que un crédito de 100.000 dólares figurase en el presupuesto ordinario de las Naciones Unidas para el ejercicio de 1975, a fin de asegurar la continuidad del Programa, mientras se espera la llegada de suficientes contribuciones voluntarias.

16. El décimo y último informe de la Cuarta Comisión [A/9944] se relaciona con el tema 71 del programa y tiene por título "Facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos". En el proyecto de resolución que la Comisión recomienda a la Asamblea General para su aprobación, la Asamblea agradecería a los Estados Miembros que han puesto becas a disposición de los habitantes de los territorios coloniales e invitaría a todos los Estados a ofrecer o continuar ofreciendo generosamente medios de estudio y de formación a los habitantes de estos territorios, teniendo en cuenta especialmente la necesidad urgente de los gobiernos provisionales de los territorios coloniales interesados del África meridional de contar con personal calificado para asegurar la responsabilidad de la administración y del desarrollo de sus países.

17. Como lo indiqué al principio de mi intervención, me he limitado, en las observaciones que acabo de hacer, a subrayar los elementos fundamentales de las recomendaciones presentadas por la Cuarta Comisión. Tengo que poner de relieve que si he omitido referirme a algunas de esas recomendaciones, tal omisión no afecta en nada la importancia de las disposiciones que pueda no haber mencionado.

18. En nombre de la Cuarta Comisión, recomiendo estos informes a la atención de la Asamblea General.

*De conformidad con el artículo 66 del reglamento, se decide no discutir los informes de la Cuarta Comisión, con excepción del informe sobre el tema 65 del programa, sobre la cuestión de Namibia.*

19. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Corresponde que la Asamblea considere ahora el informe de la Cuarta Comisión sobre los temas 13 y 23 del programa, que tratan del informe del Consejo de Administración Fiduciaria y del capítulo del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales relativo a Papua Nueva Guinea. El informe de la Cuarta Comisión sobre esta cuestión figura en el documento A/9747.

20. Como ninguna delegación ha solicitado explicar su voto antes de la votación, la Asamblea ha de tomar



ahora una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Cuarta Comisión que figura en el párrafo 12 de su informe. Dado que la Comisión ha aprobado el proyecto de resolución sin objeciones, ¿puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3284 (XXIX)].*

21. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Doy la palabra al representante de Australia, que desea explicar su voto.

22. Sr. CAMPBELL (Australia) (*interpretación del inglés*): La decisión que acaba de ser tomada por la Asamblea General tiene un significado profundo para Papua Nueva Guinea y para mi propio país. Se trata de una decisión por medio de la cual las Naciones Unidas han permitido a Papua Nueva Guinea acceder a la independencia antes del trigésimo período de sesiones de la Asamblea General. Estas noticias serán recibidas con igual simpatía y entusiasmo en Australia y en Papua Nueva Guinea, cuya cooperación en el proceso de descolonización prosigue siendo lo más estrecha posible. El hecho de que la decisión de la Asamblea haya sido unánime hace que la recibamos con mayor beneplácito y la tomemos como un voto de confianza por el cual quedamos debidamente agradecidos a la Asamblea.

23. Mi delegación quisiera responder informando brevemente a la Asamblea General acerca del proceso ininterrumpido hacia la independencia que ha tenido lugar aun antes de que la Cuarta Comisión aprobara el proyecto de resolución el 28 de noviembre.

24. Durante su último período de sesiones de 1974, que concluyó la semana pasada, el 6 de diciembre, la Cámara de Papua Nueva Guinea finalizó sus debates sobre todos los capítulos, con excepción de uno, de los informes relativos a la constitución propuesta. El proyecto de constitución va a ser redactado ahora y el Gobierno de Papua Nueva Guinea se propone presentar este proyecto a fines de febrero, en oportunidad del primer período de sesiones de la Cámara de 1975.

25. La Cámara en su último período de sesiones — que acaba de concluir — también aprobó propuestas del Gobierno de Papua Nueva Guinea, en el sentido de transferir los poderes y funciones del Gobierno australiano, incluyendo la Suprema Corte y las cuestiones jurídicas, así como los asuntos de defensa nacional y de relaciones exteriores. Ya ha sido adoptada la legislación necesaria para proceder con la transferencia en el campo de la defensa.

26. Esta solicitud de Papua Nueva Guinea para que se le transfiera la autoridad sobre las cuestiones relativas a la defensa y las relaciones exteriores, así como en lo concerniente a los asuntos jurídicos, ha sido bien recibida por el Primer Ministro australiano, Sr. Whitlam. En este momento se están haciendo en el Parlamento de Australia los trámites legislativos que permitirán que la transferencia tenga lugar dentro de pocos meses, de conformidad con nuestra política de larga data según la cual Papua Nueva Guinea debería ejercer autoridad definitiva sobre todas las cuestiones de gobierno antes de que acceda formalmente a la independencia.

27. Sin embargo, el Sr. Whitlam ha reiterado que la transferencia de autoridad en los campos de la defensa nacional y las relaciones exteriores en el período de la independencia estará necesariamente sujeta a las obligaciones internacionales y tratados suscritos por Australia. Esto incluye nuestras obligaciones para con las Naciones Unidas bajo el Acuerdo de Administración Fiduciaria y según los términos de la Carta de las Naciones Unidas. El Gobierno de Papua Nueva Guinea está de acuerdo con esto.

28. Dicho Gobierno también ha solicitado especialmente que, de acuerdo con sus deseos, confirmemos a la Asamblea General en este momento el mensaje transmitido por el Asesor Especial de Papua Nueva Guinea, en nombre del Ministro de Defensa, Relaciones Exteriores y Comercio, Sr. Kiki, al hablar ante la Cuarta Comisión el 26 de noviembre, según el cual el Gobierno de Papua Nueva Guinea espera que la independencia tenga lugar antes de que se inicie el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General.

29. Señor Presidente, quiero dar las gracias a usted y a la Asamblea General. No tenemos intención de volver a hablar aquí en nombre de Papua Nueva Guinea.

30. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Con esto hemos finalizado el examen del tema 13 del programa.

31. Pasamos ahora a examinar el informe de la Cuarta Comisión sobre el tema 23 del programa sobre ciertos capítulos del informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales con relación a los territorios específicos no cubiertos por otros temas del programa [A/9748].

32. Voy a dar la palabra a los representantes que deseen explicar su voto sobre una o varias de las recomendaciones de la Cuarta Comisión que figuran en los párrafos 37, 38 y 39 del informe. Los representantes que deseen explicar su voto después de la votación tendrán la posibilidad de hacerlo después que todas las recomendaciones de la Cuarta Comisión hayan sido votadas.

33. Sr. RAMPHUL (Mauricio) (*interpretación del inglés*): Siguiendo los pasos de las Islas Cook y Samoa Occidental, otro Territorio bajo la administración de Nueva Zelandia, es decir, Niue, logró este año el gobierno propio. Deseo rendir un homenaje especial en este momento al Gobierno de Nueva Zelandia por los esfuerzos ejemplares que ha realizado en favor de la aplicación de los objetivos de la Carta y de la Declaración en lo que respecta a los territorios bajo su administración.

34. Al mismo tiempo, es igualmente significativo que en los tres casos las misiones visitadoras especiales enviadas por las Naciones Unidas a invitación de la Potencia administradora hayan desempeñado un papel sumamente importante en la asistencia a los pueblos interesados en el libre ejercicio de su inalienable derecho.

35. En el caso de Niue, la misión de 1972, encabezada por el Presidente del Comité Especial, mi colega y hermano el Sr. Salim, de la República Unida de Tanzania, y la misión de 1974, que fue conducida por mi amigo y colega el Sr. Tadesse, de Etiopía, demostraron

ampliamente que la participación activa *in loco* de las Naciones Unidas en el proceso de descolonización, constituye un elemento indispensable en nuestros esfuerzos a este respecto. Confiamos en que se alcance una solución viable en la situación existente en el único Territorio administrado todavía por Nueva Zelandia, las Islas Tokelau, lo más rápidamente posible, por medio del envío de una nueva misión visitadora de las Naciones Unidas, que ya se ha convertido en un procedimiento establecido en lo que se refiere al Gobierno de Nueva Zelandia — práctica que es digna de elogio.

36. En relación con el Archipiélago de las Comoras y las Seychelles, ya he puesto de manifiesto la satisfacción de mi Gobierno por el deseo expresado por los pueblos involucrados de lograr su plena independencia nacional a la brevedad. Quiero señalar una vez más la importancia de que las Potencias administradoras — es decir, los Gobiernos de Francia y del Reino Unido — trabajen estrechamente con el Comité Especial en lo relativo a todos los aspectos del proceso que conduzca a la independencia de estos territorios. A este respecto, quiero hacer un llamamiento muy especial al Gobierno de Francia para que reconsidere su actitud y participe activamente en las tareas pertinentes del Comité.

37. Con respecto al resto de los territorios que constituyen los temas de los proyectos de resolución y de consenso en consideración, debo notar con agrado y expectativa que, contando con la colaboración necesaria de las Potencias administradoras involucradas, la población de esos territorios tendrá oportunidad de expresar plena y libremente sus aspiraciones reales y genuinas con relación a la condición futura de sus países. Quisiera instar a las Potencias administradoras interesadas a que apliquen programas específicos destinados a acelerar el ritmo hacia este fin y a mantener totalmente informado al Comité Especial de las medidas prácticas que se tomen al respecto.

38. Haciendo referencia específica al párrafo 10 de la parte dispositiva del proyecto de resolución VI, relativo a los territorios del Pacífico, mi delegación no tiene dudas en lo que toca a la competencia de la Cuarta Comisión para ocuparse de esta cuestión. En efecto, la Asamblea durante dos años sucesivos instó a la Potencia administradora interesada — y aquí cito el párrafo 11 de la resolución 3156 (XXVIII):

“... a que, en vista de su responsabilidad por el bienestar de los pueblos de los territorios no autónomos de la región, suspenda todos los ensayos nucleares en la atmósfera en la zona del Pacífico meridional para no poner en peligro la vida y el medio ambiente de los pueblos de los territorios afectados.”.

39. En lo que respecta al la cuestión de Brunei, territorio que el Gobierno del Reino Unido mismo definió en 1946 como que estaba comprendido dentro de las disposiciones del Capítulo XI de la Carta y que, por lo tanto, fue mencionado por la Asamblea General en la resolución 66 (I), aprobada durante su primer período de sesiones, dentro de la lista original de 74 territorios no autónomos, deseo expresar mi esperanza sincera de que las consultas previstas por el Presidente del Comité Especial con la Potencia administradora sobre este particular den como resultado un enfoque positivo hacia el logro de las metas establecidas en la Carta en relación con este Territorio colonial.

La buena voluntad expresada por el Reino Unido de colaborar con el Presidente del Comité debe ser acogida con satisfacción.

40. Respecto al problema complejo del Sahara Español, mi delegación tuvo la suerte de patrocinar el proyecto de resolución A/C.4/L.1090 y Corr.1, cuando esta cuestión fue considerada en la Cuarta Comisión [*ibid.*, párr. 34].

41. A diferencia de aquellos territorios situados en otras partes, que hasta ahora han presentado obstáculos aparentemente insuperables a los esfuerzos de la comunidad mundial para acelerar el proceso de descolonización, los territorios dependientes que son tema del presente informe continúan siendo examinados con la mayor atención por las Potencias administradoras interesadas de acuerdo con las obligaciones de la Carta. Especialmente durante los dos últimos años, la situación que se ha desarrollado en estos territorios presenta signos favorables para los intereses de sus poblaciones. Hemos sido testigos — como en el caso de los territorios administrados por Nueva Zelandia y Australia — de que se ha mejorado la situación de los pueblos involucrados merced a los esfuerzos constructivos de las Potencias administradoras para asociar estrechamente al Comité Especial con todos los aspectos de la situación en esos territorios.

42. En estas circunstancias, mi delegación quiere apoyar una vez más, de modo muy sincero, las recomendaciones de la Cuarta Comisión que figuran en el presente informe, para que las Potencias administradoras participen activamente en el trabajo del Comité Especial y asimismo reciban misiones visitadoras de las Naciones Unidas en los territorios bajo su administración.

43. Por estas razones, quiero instar a la Asamblea General a que apruebe por unanimidad las recomendaciones que figuran en el informe.

44. Sr. CHAN (Singapur) (*interpretación del inglés*): Mi delegación desea explicar las razones por las que votará a favor del proyecto de resolución VIII sobre el Sáhara Español [*ibid.*, párr. 37].

45. La cuestión principal involucrada en el Sáhara Español es la descolonización. Mi Gobierno siempre ha sostenido la posición de que en el proceso de descolonización nunca puede comprometerse el principio de la libre determinación establecido en la resolución 1514 (XV) de las Naciones Unidas. Mi delegación puede votar a favor del proyecto de resolución VIII porque, en nuestra opinión, no es incompatible con nuestro apego al principio de la libre determinación.

46. En primer lugar, observamos que este principio se reafirma en el tercer párrafo del preámbulo del proyecto de resolución.

47. En segundo lugar, el párrafo 1 de la parte dispositiva, que solicita una opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia, establece que es “sin perjuicio de la aplicación de los principios contenidos en la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General”.

48. En tercer lugar, deseamos referirnos al párrafo 3 de la parte dispositiva, que establece muy claramente que el proceso de descolonización en el Sáhara Español debe ser “de conformidad con la resolución 1514 (XV)”.

49. Finalmente, queremos reiterar la opinión firme de nuestro Gobierno de que en el proceso de descolonización deben aplicarse los principios consagrados en la resolución 1514 (XV), el más importante de los cuales es el principio de la libre determinación.

50. Sr. DE PINIES (España): Mi delegación ha fijado ampliamente su posición sobre la descolonización del Sáhara Español en la presente Asamblea General. El Ministro de Asuntos Exteriores español, en su intervención del 2 de octubre en el debate general y desde esta tribuna, expuso los puntos básicos de la misma, nuestra aceptación de la resolución 3162 (XXVIII), la libre determinación de los saharauíes, y el referéndum que habría de celebrarse según aquella resolución [2253a. sesión, párrs. 163 a 172].

51. Nuestra delegación expuso también en la Cuarta Comisión nuestra posición respecto a todas las cuestiones que se examinaron allí y concretamente sobre la consulta que se ha de elevar a la Corte Internacional de Justicia<sup>1</sup>. Antes de proceder a la votación del proyecto de resolución VIII que figura en el documento A/9748, mi delegación desea explicar su abstención y señalar, como ya lo hizo en la Cuarta Comisión<sup>2</sup>, que el cuarto párrafo del preámbulo está en oposición al párrafo 3 de la parte dispositiva. En aquél se hace referencia a la situación colonial y a la necesidad de darle término por cuanto compromete la estabilidad y la armonía de aquella región, en tanto que en el párrafo 3 de la parte dispositiva se nos pide que aplacemos el referendo que la Asamblea General había previsto con el voto afirmativo de la mayoría de los que hoy nos piden que lo aplacemos.

52. En el noveno párrafo del preámbulo se hace una afirmación que nada tiene que ver con la realidad. En el debate en la Cuarta Comisión no ha surgido ninguna controversia jurídica respecto al Estatuto del mencionado Territorio en el momento de su colonización por España. De lo que se trata sin duda es de una discrepancia de Marruecos con la doctrina establecida por la Asamblea General.

53. Como indicamos en la Cuarta Comisión, no nos oponemos a que se consulte a la Corte Internacional de Justicia. Pero las preguntas que se formulan son jurídicamente ambiguas, incompletas e irrelevantes. Ciertamente es que confiamos en que para emitir su juicio la Corte Internacional de Justicia tendrá en cuenta el desarrollo del derecho internacional en relación con los territorios no autónomos, tal y como aparece contenido en la Carta y en las declaraciones y resoluciones de la Asamblea General sobre descolonización, especialmente la 1514 (XV). De este modo, en última instancia, como muy bien dijo en días pasados en la Cuarta Comisión un representante africano, el pueblo del Sáhara será su propio tribunal.

54. Mi delegación, conforme indicó en la Cuarta Comisión, estaba dispuesta a asociarse a la petición de opinión consultiva a la Corte Internacional de Justicia, como se nos pidió en esta Asamblea y en la Cuarta Comisión, siempre que se estableciera un equilibrio entre el planteamiento histórico-jurídico del tema y la realidad actual, según la Carta de las Naciones Unidas y las resoluciones pertinentes de la Asamblea. A este respecto, la Corte debería pronunciarse sobre las consecuencias jurídicas que puedan tener esas disposiciones de la Carta y las resoluciones pertinentes para la población autóctona, elemento esencial para la des-

colonización del Sáhara, para la Potencia administradora y para los países limítrofes.

55. En cuanto al párrafo 3 referente al aplazamiento del referendo que previó la resolución 3162 (XXVIII), cambiaremos impresiones con la población autóctona del Sáhara para ver cuál es su opinión al respecto. Oportunamente informaremos a las Naciones Unidas.

56. En todo caso, es importante que en esta resolución se reafirme el derecho del pueblo autóctono del Sáhara a la libre determinación. Por ello, celebramos que en el proyecto que vamos a votar figure recogida toda la doctrina que desarrolla la resolución 1514 (XV) y las resoluciones específicas para la descolonización del Sáhara.

57. En todo caso, como he dicho anteriormente, nos abstendremos. Mi delegación solicita un voto registrado sobre la cuestión del Sáhara.

58. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Como no hay más representantes que deseen explicar su voto antes de la votación, la Asamblea votará ahora acerca de las diversas recomendaciones de la Cuarta Comisión en el documento A/9748.

59. Con respecto a las consecuencias financieras y administrativas de esos proyectos de resolución, se me ha comunicado que el informe que ha de someter la Quinta Comisión en relación con el proyecto de resolución sobre la cuestión general de descolonización que obra en el documento A/L.754 y Add.1 contendrá disposiciones específicas para abarcar todo el programa de trabajo del Comité Especial para el año 1975, incluyendo, entre otras cosas, disposiciones relativas al envío de misiones visitadoras que el Comité Especial se propone realizar en los territorios interesados. Es en ese entendimiento que la Asamblea procederá ahora a la votación de los distintos proyectos de resolución, consensos y decisiones.

60. Invito a los miembros de la Asamblea a examinar primero el proyecto de resolución I, que se refiere a la cuestión de Niue. La Cuarta Comisión aprobó sin objeción ese proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo propio?

*Queda aprobado el proyecto de resolución I [resolución 3285 (XXIX)].*

61. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al proyecto de resolución II, que se refiere a la cuestión de Gibraltar. La Cuarta Comisión aprobó también ese proyecto de resolución sin objeción. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea proceder de igual forma?

*Queda aprobado el proyecto de resolución II [resolución 3286 (XXIX)].*

62. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Corresponde ahora el proyecto de resolución III, relativo a la cuestión de las Islas Seychelles. Ese proyecto de resolución fue aprobado igualmente por la Cuarta Comisión sin objeciones. ¿He de considerar que la Asamblea General lo aprueba de igual manera?

*Queda aprobado el proyecto de resolución III [resolución 3287 (XXIX)].*

63. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasaremos ahora al proyecto de resolución IV, relativo a la cuestión de las Islas Gilbert y Ellice. Ese proyecto de resolución fue aprobado también por la Cuarta

Comisión sin objeción. ¿Desea la Asamblea General aprobarlo también en igual forma?

*Queda aprobado el proyecto de resolución IV [resolución 3288 (XXIX)].*

64. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasaremos ahora al proyecto de resolución V, relativo a la cuestión de Bermudas, Islas Caimán, Islas Turcas y Caicos, Islas Vírgenes Británicas, Islas Vírgenes de los Estados Unidos y Montserrat. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:* Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irak, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenia, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Arabe Libia, Madagascar, Malawi, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

*Votos en contra:* Ninguno.

*Abstenciones:* Austria, Bélgica, Canadá, República Centroafricana, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania (República Federal de), Islandia, Israel, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Por 117 votos contra ninguno y 17 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución V [resolución 3289 (XXIX)]<sup>3</sup>.*

65. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora el proyecto de resolución VI relativo a la cuestión de Guam, Isla Pitcairn, Islas Salomón, Nuevas Hébridas, Samoa Americana y Santa Elena. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:* Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana,

Ghana, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Honduras, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irak, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenia, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Arabe Libia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

*Votos en contra:* Francia.

*Abstenciones:* Austria, Bélgica, Canadá, República Centroafricana, Dinamarca, Finlandia, Alemania (República Federal de), Grecia, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Malawi, Países Bajos, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Por 111 votos contra 1 y 20 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución VI [resolución 3290 (XXIX)]<sup>3</sup>.*

66. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito ahora a la Asamblea a pasar al proyecto de resolución VII, relativo a la cuestión del Archipiélago de las Comoras. Ese proyecto fue aprobado por la Cuarta Comisión sin objeciones. ¿Desea la Asamblea aprobarlo de igual forma?

*Queda aprobado el proyecto de resolución VII [resolución 3291 (XXIX)].*

67. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a considerar el proyecto de resolución VIII, relativo a la cuestión del Sáhara Español. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:* Afganistán, Argelia, Bahrein, Bangladesh, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Centroafricana, Chad, Chile, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, Egipto, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Francia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irak, Costa de Marfil, Japón, Jordania, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Liberia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, Sri Lanka, Sudán, República Arabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Estados Unidos de América, Yemen, Yugoslavia, Zaire.

*Votos en contra:* Ninguno.



**Abstenciones:** Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Barbados, Bélgica, Bolivia, Canadá, Colombia, Costa Rica, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Fiji, Finlandia, Alemania (República Federal de), Grecia, Granada, Haití, Honduras, Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Jamaica, Kenia, Lesotho, Luxemburgo, Malawi, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Noruega, Panamá, Paraguay, Perú, España, Swazilandia, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Uruguay, Venezuela.

*Por 87 votos contra ninguno y 43 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución VIII [resolución 3292 (XXIX)].*

68. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito ahora a los miembros de la Asamblea a examinar el proyecto de consenso I en el párrafo 38 del informe [A/9748], que tiene que ver con la cuestión de las Islas Cocos (Keeling). La Cuarta Comisión aprobó ese proyecto de consenso sin objeciones. ¿Puedo entender que la Asamblea General desea proceder de la misma manera?

*Queda aprobado el proyecto de consenso I.*

69. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El proyecto de consenso II, relativo a la cuestión de las Islas Tokelau, fue aprobado también sin objeciones en la Cuarta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea aprobarlo de igual forma?

*Queda aprobado el proyecto de consenso II.*

70. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al proyecto de consenso III, sobre la cuestión de Brunei. La Cuarta Comisión aprobó este proyecto de consenso sin objeciones. ¿Debo considerar que la Asamblea General lo aprueba de igual forma?

*Queda aprobado el proyecto de consenso III.*

71. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Ahora invito a la Asamblea a que se remita a los dos proyectos de decisión recomendados por la Cuarta Comisión que figuran en el párrafo 39 del informe.

72. El proyecto de decisión I tiene que ver con la cuestión de las Islas Malvinas (Falkland). No fue puesto a votación en la Cuarta Comisión. ¿Podría entender que la Asamblea aprueba este proyecto de decisión?

*Queda aprobado el proyecto de decisión I.*

73. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito a la Asamblea a examinar el proyecto de decisión II relativo a las cuestiones de Belize, de la Somalia Francesa y de Antigua, Dominica, San Cristóbal-Nieves-Anguila, Santa Lucía y San Vicente. Este proyecto de decisión no fue objeto de votación en la Cuarta Comisión. ¿Puedo considerar que la Asamblea lo aprueba así también?

*Queda aprobado el proyecto de decisión II.*

74. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Voy a dar la palabra a los representantes que quieran explicar su voto después esa serie de votos.

75. Sr. Guilhem de LATAILLADE (Francia) (*interpretación del francés*): Por razones que ya he explicado en la Cuarta Comisión, la delegación francesa no ha deseado oponerse a la aprobación por consenso del proyecto relativo al Archipiélago de las Comoras. En vísperas de la consulta que ha de efectuarse en el

Archipiélago de las Comoras la semana próxima, mi delegación quiere expresar su satisfacción por el espíritu de realismo y de comprensión que ha presidido nuestro debate. Para exponer nuestra posición nos remitimos a la declaración que formulamos en la Cuarta Comisión<sup>4</sup>.

76. Sr. MORETON (Reino Unido) (*interpretación del inglés*): Mi delegación no ha participado en la votación del proyecto sobre Brunei por las razones que fueron ampliamente expuestas en la Cuarta Comisión<sup>5</sup>.

77. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al informe de la Cuarta Comisión sobre el tema 64 del programa, intitulado "Información sobre los territorios no autónomos transmitida en virtud del inciso e del Artículo 73 de la Carta de las Naciones Unidas" [A/9749]. En el párrafo 9 de su informe la Comisión recomienda a la Asamblea General la aprobación de un proyecto de resolución. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

**Votos a favor:** Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bélgica, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, Dinamarca, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Alemania (República Federal de), Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea-Bissau, Haití, Hungría, Islandia, Indonesia, Irán, Irak, Irlanda, Italia, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenia, República Khmer, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Árabe Libia, Luxemburgo, Madagascar, Malawi, Malasia, Malí, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Nicaragua, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Paraguay, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Singapur, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, Suecia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Árabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

**Votos en contra:** Ninguno.

**Abstenciones:** Francia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Por 124 votos contra ninguno y 3 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3293 (XXIX)]<sup>6</sup>.*

78. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasaremos ahora al informe de la Cuarta Comisión sobre el tema 66 del programa, intitulado "Cuestión de los territorios bajo dominación portuguesa" [A/9939]. Daré la palabra a los representantes que deseen explicar su voto antes de la votación.

79. Sr. TUPE (Albania) (*interpretación del francés*): Cuando el proyecto de resolución relativo a la cuestión de los territorios bajo dominación portuguesa



obtuvo el consenso en la Cuarta Comisión, la delegación albanesa no pudo estar presente para explicar su posición por razones ajenas a su voluntad. Por ello, hago uso de la palabra en la Asamblea para expresar que mi delegación votará a favor del proyecto de resolución que figura en el párrafo 12 del documento A/9939.

80. El pueblo y el gobierno albanés siempre han apoyado firmemente la lucha de los pueblos de las colonias portuguesas para conquistar la libertad y la independencia nacional. Si la lucha de estos pueblos ha logrado actualmente éxitos importantes, sin duda se debe a la firmeza y el coraje, a la perseverancia y a la abnegación que han demostrado y siguen demostrando en su lucha resuelta y heroica contra la dominación extranjera y el yugo colonialista. Por ello, y de conformidad con nuestra política de principios, votaremos a favor del proyecto de resolución en cuestión. Sin embargo, me permitiré formular algunas reservas en cuanto a algunos párrafos del preámbulo y a algunos párrafos de la parte dispositiva del proyecto de resolución.

81. Opinamos que lo que se dice en los párrafos tercero, séptimo y noveno del preámbulo, así como en los párrafos 2, 7 y 8 de la parte dispositiva en cuanto al Gobierno de Portugal debilita la verdad enunciada en el párrafo octavo del preámbulo que, por su parte, corresponde exactamente a la realidad.

82. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Ahora vamos a tomar una decisión sobre el proyecto de resolución recomendado por la Cuarta Comisión en el párrafo 12 de su informe [A/9939]. Quisiera señalar a los miembros de la Asamblea que la Cuarta Comisión ha aprobado este proyecto de resolución sin objeciones. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea proceder de la misma forma?

*Queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3294 (XXIX)].*

83. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al proyecto de decisión recomendado por la Cuarta Comisión en el párrafo 13 de su informe [A/9939]. La Cuarta Comisión ha aprobado este proyecto de decisión sin objeciones. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de decisión.*

84. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Voy a dar la palabra al representante de Portugal que desea explicar su voto después de la votación.

85. Sr. DA COSTA LOBO (Portugal) (*interpretación del francés*): La delegación de Portugal tiene la inmensa satisfacción de poder asociarse al consenso que se produjo en el momento de la votación sobre el proyecto de resolución relativo a los territorios bajo administración portuguesa. Nos regocijamos de esta circunstancia tanto más cuanto que hasta cierto punto representa un símbolo de la reincorporación de Portugal a la actividad colectiva de la comunidad internacional, que tiene por objeto buscar el bienestar de los pueblos y la cooperación entre las naciones.

86. Mi delegación se complace especialmente por el hecho de que se haya reconocido el progreso inequívoco de la descolonización iniciado el 25 de abril. Creemos poder afirmar que, desde este punto de vista, el proyecto de resolución no hace más que reflejar un

gran número de declaraciones provenientes de los sectores más diversos y formuladas ante la Asamblea General durante el debate general o con motivo de considerarse los distintos temas del programa.

87. A este respecto quisiera destacar el agradecimiento de mi país hacia todas las delegaciones que nos dirigieron palabras amables, de amistad y de confianza. Por otra parte, nuestra intención es proseguir este proceso de descolonización lo más rápidamente posible.

88. De conformidad con lo que anunciara días atrás el Ministro de Coordinación Interterritorial de Portugal [2305a. sesión], próximamente se realizarán negociaciones muy importantes con los tres movimientos nacionales de liberación de Angola: el Frente Nacional para a Libertação de Angola [FNLA], el Movimento Popular de Libertação de Angola [MPLA] y la União Nacional para a Independência Total de Angola [UNITA]. Esperamos que estas negociaciones abran el camino hacia el período de transición que necesariamente tendrá que preceder a la independencia del territorio.

89. El Gobierno de Portugal está decidido a proseguir sin valilación alguna la tarea que le incumbe en el sentido de garantizar a los pueblos de todos los territorios bajo administración portuguesa su derecho a ejercer la libre determinación y a alcanzar la independencia; y vemos con beneplácito la resolución que acaba de aprobar la Asamblea General, porque para nosotros representa una importante contribución para la culminación exitosa de esa tarea.

90. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): La Asamblea debe considerar ahora el informe de la Cuarta Comisión sobre el tema 65 del programa, sobre la cuestión de Namibia [A/9892], que contiene dos proyectos de resolución que la Comisión recomienda para la aprobación de la Asamblea [*ibid.*, párr. 19]. En relación con este tema del programa, se ha presentado un proyecto de resolución en el documento A/L.751. Doy la palabra al autor de este texto, el representante de la Arabia Saudita, para que lo presente a la Asamblea.

91. Sr. BAROODY (Arabia Saudita) (*interpretación del inglés*): Desearía que mis colegas de la Asamblea tomaran muy cuidadosa nota de lo que tengo que decir — y lo haré en el menor número posible de palabras — respecto de la cuestión de Namibia, antes de presentar el proyecto de resolución que figura en el documento A/L.751. Espero que al presentar esta iniciativa, los representantes tengan en sus manos el texto.

92. Desde esta misma tribuna, en 1967, en el quinto período extraordinario de sesiones de la Asamblea sobre la que se conocía entonces como el Africa Sudoccidental — la Sociedad de las Naciones en 1920 había dado a Sudáfrica, por intermedio del Reino Unido, la administración del territorio — aclaré perfectamente — porque había vivido bajo mandato en el Oriente Medio — que mi preocupación era determinar cómo podía liberarse al Africa Sudoccidental. Era perfectamente consciente del *apartheid*. No quería mezclar las cuestiones. Luchamos contra la discriminación racial, pero pensé que era más sabio no insistir demasiado en mi crítica a la República de Sudáfrica, porque corría el peligro — en ese caso — de que lo que yo dijera fuera tomado por los adversarios en otra forma,

para confundir la cuestión. En consecuencia, mi preocupación en ese momento consistía en ver cómo podía ser liberada el África Sudoccidental, que posteriormente se conoció con el nombre de Namibia.

93. Tuve conversaciones nada menos que con el Sr. Muller, que creo sigue siendo Ministro de Relaciones Exteriores de Sudáfrica. A su solicitud me reuní con él. Me preguntó si yo deseaba que nos reuniéramos en privado; le contesté que no tenía miedo a nadie y que, entonces, nos reuniríamos en el salón de delegados.

94. Lo hicimos en diversas ocasiones y le dije que su país no podía ya darse el lujo de racionalizar su ocupación o su supremacía sobre Namibia. Quiere decir que, por lo tanto, yo fui el vínculo entre el Sr. Muller y mis hermanos africanos. Desde esta misma tribuna presenté un proyecto de resolución para la liberación del pueblo de Namibia<sup>7</sup>.

95. Mis colegas africanos me apoyaron, y algunos inclusive quisieron ser también autores del proyecto de resolución. Les dije que no; que era mejor que se mantuvieran a distancia para que, de ser necesario, pudieran hacerme sugerencias que permitieran redactar mi proyecto de resolución en forma que representara los mejores intereses del pueblo del África meridional.

96. Ese fue el entendido. No digo que en ese momento el Sr. Muller aceptara todos los términos que le propuse. Pensé entonces que se necesitarían tres o cuatro años, y no uno, para lograr que el África Sudoccidental fuera liberada. ¿Y qué sucedió luego? Por una razón u otra, mi colega de los Estados Unidos en aquellos días, el Sr. Goldberg, parecía haber ganado el apoyo de aquellos africanos que respaldaban mi proyecto de resolución, y dijo: “¿Por qué hablar del África Sudoccidental? Ustedes llaman Namibia a esa tierra. ¿Por qué no crear un Consejo para Namibia?”

97. Yo le advertí que el hecho de llamar a consejo la administración del territorio no representa una solución para el problema. De modo que en esa forma se creó el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia [resolución 2248 (S-V)], y con todo respeto a sus miembros, que son patriotas, el África Sudoccidental — Namibia — sigue sometida al dominio de Sudáfrica. Han transcurrido siete años, y nada ha sucedido. Ni siquiera está Sudáfrica aquí presente para ser testigo de lo que tenemos que decir.

98. Nos encontramos en un callejón sin salida, en lo que a mí respecta, porque me preocupa la liberación del pueblo del África Sudoccidental, o de Namibia, como la llamamos actualmente. Por esta razón, cuando la cuestión fue sometida nuevamente a la atención del Consejo de Seguridad, pensé que era mi deber sagrado hacer algo a favor del pueblo de Namibia, y presenté un proyecto de resolución. Por no ser miembro del Consejo no pude hacerlo someter a votación, y ninguno de mis colegas asiáticos y africanos estaba tampoco dispuesto a someter el proyecto a votación, debido a que estaban preparando un proyecto de resolución más amplio. Y luego, nada surgió en el Consejo.

99. Pero yo soy tenaz en lo que se refiere a la liberación del pueblo namibiano, de modo que el 4 de noviembre de este año presenté en la Cuarta Comisión un proyecto de resolución [véase A/9892, párr. 11], que no era exactamente una repetición del que había presentado al Consejo de Seguridad años atrás, pero que sí tenía

su origen en él. Mis hermanos y colegas africanos estaban trabajando simultáneamente sobre un proyecto de resolución amplio que finalmente surgió, el proyecto de resolución A/C.4/L.1072/Rev.1 que aquí tengo [ibid., párrs. 12 a 17]. Por cierto, este proyecto de resolución es una tesis sobre la cuestión de Namibia.

100. El proyecto de resolución está dividido en varias secciones: hay un preámbulo, luego principios básicos, que corresponden al capítulo I; la acción por parte del Consejo de Seguridad, capítulo II; las actividades del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, capítulo III; la acción por parte de los Estados Miembros, capítulo IV; la acción por parte del Secretario General, capítulo V; las medidas que deben tomar los organismos especializados y las demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, capítulo VI; y la composición del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, capítulo VII.

101. No es sólo una síntesis, sino una tesis sobre el problema con todas sus ramificaciones, que abarca la cuestión de la discriminación racial y el *apartheid*. Nada se ha dejado de lado; todo fue incorporado al proyecto de resolución aprobado posteriormente [ibid., párr. 19, proyecto de resolución I].

102. Mientras tanto, varios colegas africanos me hicieron sugerencias en el sentido de que quizás debería eliminar la mención del Consejo de Administración Fiduciaria de mi proyecto de resolución, de que tal vez debería considerar la idea de eliminar a los coadministradores porque podrían ser parciales, y que quizá debería poner de relieve el papel del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, que tiene su sede en las Naciones Unidas.

103. Sopesé el asunto muy cuidadosamente, y ahora, al leer mi proyecto de resolución, encontrarán ustedes que he evitado mencionar la cuestión del *apartheid*, he evitado complicar la cuestión acusando a Sudáfrica — aunque lo podría hacer con mucha razón — de no haber hecho muchas cosas que hubiera debido hacer no sólo en relación con Namibia sino también en lo que se refiere a la mayoría de los negros en su propio país. Como decimos en árabe: “No quería luchar contra el guardián del viñedo; sólo quería comer algunas uvas”, obtener algunos resultados. En otras palabras, quería colocar en una posición embarazosa al Gobierno de Sudáfrica sin adjudicarle adjetivos. O bien libera al pueblo de Namibia, o bien no lo hará.

104. De modo que, aceptando las sugerencias que me hicieron mis hermanos africanos, elaboré el proyecto de resolución en forma tal que pudiera ser un caso para poner a prueba — una de las últimas pruebas — a Sudáfrica, para determinar si realmente tiene el propósito de liberar al pueblo de Namibia o simplemente quiere seguir confundiendo la cuestión; y lo hice tomando esta larga tesis aprobada por la Cuarta Comisión, que estoy seguro que se aprobará también aquí y cuyos términos apoyo plenamente. Tomarán ese largo documento y encontrarán fallas que les convienen, con el fin de confundir el problema. Por eso, mi proyecto de resolución tiende a colocar a Sudáfrica en una posición en que tenga que tomar una decisión. Es un proyecto de resolución cuyo objeto es servir de prueba para determinar qué va a pasar con el proyecto de resolución largo, la “tesis”, como yo lo llamo.

105. Baste decir — antes de leer mi proyecto de resolución y pedirles que lo examinen antes de votar sobre

él — que mi proyecto de resolución complementa y no excluye la larga “tesis” que ha sido aprobada en la Cuarta Comisión. Por lo tanto, no debiera haber razón alguna para que no tratemos de saber si Sudáfrica tiene buenas intenciones a corto plazo o si no tiene buena voluntad hacia el pueblo de Namibia.

106. Con su permiso, Señor, voy a leer el proyecto de resolución A/L.751 y expreso mi agradecimiento a todos mis colegas por la generosidad que han tenido de escuchar lo que tenía que decir acerca del mismo. Si alguien tiene que hacer algún comentario, que venga a esta tribuna y que lo haga. Si sus observaciones son razonables, las incorporaré a mi texto, un texto presentado un mes después del texto original y que he redactado de acuerdo con las sugerencias que me hicieron mis colegas africanos:

“*Teniendo en cuenta todas las resoluciones sobre la cuestión de Namibia aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad,*”.

No hay enumeración.

“*Recordando que el mandato sobre el Territorio actualmente conocido con el nombre de Namibia fue conferido por su Majestad Británica de conformidad con una decisión adoptada por la Sociedad de las Naciones en 1920,*”.

Este es un hecho.

“*Observando que su Majestad Británica confió el Mandato sobre el Territorio a la Unión de Sudáfrica con miras a preparar al pueblo para la libre determinación y la ulterior independencia en conformidad con el espíritu y la letra de las decisiones de la Sociedad de las Naciones referentes a los territorios bajo mandato,*”.

Este es un hecho.

“*Teniendo en cuenta el hecho de que ha transcurrido más de medio siglo desde que Sudáfrica asumió la responsabilidad de preparar al pueblo de Namibia para gobernarse a sí mismo, en cuyo período todos los demás territorios bajo mandato alcanzaron la plena independencia,*”.

En realidad, no son 50 años; son 54. Por eso digo que es “más de medio siglo”.

“*Consciente del hecho de que, desde que ha afirmado y reafirmado el derecho de los pueblos a la libre determinación, las Naciones Unidas han asumido la responsabilidad de acelerar el proceso de liberación de los Territorios no autónomos,*

“1. *Insta a Sudáfrica a traspasar sin demora la administración de Namibia a las Naciones Unidas;*

“2. *Pide al Secretario General que, previa consulta con el Consejo de Seguridad, discurra un mecanismo que permita traspasar la administración de Namibia a las Naciones Unidas en un plazo de un año como máximo;*

“3. *Pide al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y al Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia que cooperen estrechamente con el Secretario General en la realización del traspaso, de Sudáfrica a las Naciones Unidas, de la administración de Namibia;*

“4. *Remite la presente resolución al Consejo de Seguridad para que adopte las medidas del caso a la mayor brevedad posible.*”.

107. Este proyecto de resolución, tal como lo he leído, complementa esta tesis de un proyecto de resolución que, indudablemente, será debatida ampliamente por el Consejo de Seguridad. Por lo tanto, partiendo de mi humilde experiencia en esta cuestión desde el comienzo de las Naciones Unidas, y teniendo presente la experiencia con los territorios bajo mandato, quiero instar a mis colegas a que aprueben por unanimidad este proyecto de resolución en la esperanza de que constituya una prueba definitiva para Sudáfrica. Habrá que ver si Sudáfrica responde a este proyecto. Si no reacciona como espero, estaré muy activo en el seno de esta Asamblea y en el Consejo de Seguridad hasta lograr la total liberación del pueblo de Namibia.

108. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar su voto sobre los dos proyectos de resolución recomendados por la Cuarta Comisión, así como sobre el proyecto de resolución A/L.751, que acaba de ser presentado por el representante de la Arabia Saudita.

109. El primer orador inscrito es el representante de Guyana, Presidente del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia.

110. Sr. JACKSON (Guyana) (*interpretación del inglés*): Con gran vacilación hago uso de la palabra para explicar mi voto sobre el proyecto de resolución A/L.751. Ciertamente, hemos escuchado la presentación del proyecto de resolución de nuestro amigo y colega el Sr. Baroody, cuya contribución a la causa de la descolonización no necesita ser explicada en esta sala. Sabemos muy bien el papel que él, su Gobierno y el pueblo de la Arabia Saudita han desempeñado en los esfuerzos por acelerar el proceso de descolonización en el mundo entero.

111. Dicho lo cual cabe señalar a la Asamblea, sin embargo, que un proyecto de resolución concebido en términos similares ha sido presentado a la Cuarta Comisión y que el informe de esa Comisión que tenemos ante nosotros indica que el proyecto de resolución no ha sido puesto a votación.

112. He mantenido amplias consultas con los miembros del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y con otros Miembros de esta Organización. Sin pretender entrar al fondo del proyecto de resolución, ni cuestionar los motivos, la honestidad y la sinceridad de la posición de su autor, tengo que decir con toda franqueza que dicho proyecto, en su forma actual, crearía considerables dificultades — repito: considerables dificultades — al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y, según creo, a muchos miembros de esta propia Asamblea.

113. Aceptar el proyecto tal cual está y en el contexto de todos los esfuerzos que se están haciendo en procura de lograr un cambio dramático en la situación relativa a Namibia sólo serviría, en opinión de mi delegación, para empeorar esa situación. Quiero hacer un último, final llamado a su autor, para que vea si no puede retirar el proyecto de resolución.

114. Lo que habré de decir no debe ser interpretado de ningún modo como un elemento coercitivo, pero no sería franco si no manifestase que mi delegación lamentaría — cosa que tendría que hacer si este proyecto de resolución es sometido a votación — tener que votar

en contra y creo que ésa sería la posición de una parte sustancial de esta Asamblea. Por consiguiente, hago un llamamiento al autor del proyecto de resolución para que lo retire. Si no es retirado y se le somete a votación, la delegación de Guyana votará en contra.

115. Sr. BANDA (Zambia) (*interpretación del inglés*): Como mi colega de Guyana, nosotros también nos veríamos obligados, aunque muy a nuestro pesar, a votar en contra del proyecto de resolución presentado y apoyado por nuestro colega y hermano el Sr. Baroody, sobre la cuestión de Namibia. Sería muy triste para nosotros tener que votar en contra, pero nos resultaría difícil votar a favor porque, desafortunadamente, no vemos nada en el fondo de esa iniciativa que justifique nuestro apoyo.

116. Comprendo perfectamente que estoy hablando en un terreno muy delicado cuando tengo que dirigirme públicamente y desafiar al Sr. Baroody, quien tiene una gran experiencia, adquirida durante sus muchos años pasados aquí, por lo menos en el tratamiento de los proyectos de resolución que se negocian en este ambiente. Sin embargo, creo que él estará de acuerdo en que los tiempos han cambiado y que a veces es hasta bueno para un elefante tolerar que las hormigas lo piquen. En todo caso, mi delegación considera que la contribución del Sr. Baroody a la causa de la liberación y de la libertad en el mundo están más allá de todo cuestionamiento. Por esta razón, nuestra delegación halla difícil entender por qué no es posible celebrar consultas y acuerdos sobre algunos de estos proyectos de resolución antes de traerlos aquí para que se les someta a votación.

117. Como delegación, somos nuevos aquí y no estamos en situación de citar precedentes históricos. No obstante, entendemos que aun aquellos que están en condiciones de mencionar sus éxitos de los pasados 25 años deben estar ahora satisfechos por haber podido influir en el curso de los acontecimientos durante tanto tiempo.

118. La delegación de Zambia desearía, modesta pero insistentemente, pedir al Sr. Baroody que considere la posibilidad de retirar su proyecto, tal como se lo ha pedido el Presidente del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, porque pensamos que él creará un poco de confusión en las mentes de las delegaciones que piensan como nosotros.

119. Creemos que no hay nada nuevo en su proyecto de resolución como para justificar que se le ponga a votación. En todo caso, pensamos que allí se da demasiado tiempo para que el Gobierno de Sudáfrica resuelva la cuestión de Namibia, tiempo que ya ha tenido en el pasado y tiempo que el pueblo de Namibia no puede aceptar de buena forma.

120. Desearía que el Embajador Baroody comprenda muy claramente que nosotros apreciamos mucho su contribución a las resoluciones aprobadas por esta Asamblea. No obstante, nosotros — y, estoy seguro, muchas otras delegaciones — encontraríamos extremadamente difícil aprobar este proyecto de resolución.

121. Hemos pedido que se nos permitiera hablar para dejar perfectamente aclarada nuestra posición. Esperamos no dar lugar al enojo ni a la elocuencia habituales del Sr. Baroody. Yo me sentiría la persona más triste si me tuviese que enfrentar hoy con él. Sin

embargo, confío en que él comprenderá la situación y, con su habitual valentía de convicciones, retirará el proyecto de resolución.

122. Como sabe usted Embajador Baroody, pertenezco a una de las delegaciones a las que usted tuvo la amabilidad de consultar y que encuentra difícil aceptar su proyecto de resolución. Por lo tanto, creemos que, dado que este asunto es de tan vital importancia para el pueblo de Namibia y considerando el desarrollo de los acontecimientos en Africa, no es oportuno que esta Asamblea se muestre en desacuerdo con respecto a quién patrocina que proyecto de resolución.

123. Consideramos que los proyectos de resolución patrocinados por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y el grupo africano serían los adecuados, aun para los intereses del Sr. Baroody.

124. Sr. PAQUI (Dahomey) (*interpretación del francés*): En verdad, yo no pensaba intervenir en el debate. Prefería esperar para ver si el Sr. Baroody respondía al llamamiento que se le había hecho. Es muy difícil, en efecto, ocupar la tribuna de esta Asamblea para oponerse a un proyecto de resolución presentado por un hombre de tanta experiencia como la suya, pero en virtud de las razones que han esgrimido los oradores que me precedieron en el uso de la palabra, la delegación de Dahomey se verá en la obligación de votar en contra de este proyecto de resolución si el Sr. Baroody no accede a la demanda que se le ha hecho en el sentido de retirarlo.

125. Mi delegación desearía llamar la atención de la Asamblea General sobre la parte dispositiva del proyecto de resolución presentado por el Sr. Baroody, en la cual se:

“*Insta a Sudáfrica a traspasar sin demora la administración de Namibia a las Naciones Unidas.*”.

Si hoy se pide a Sudáfrica “traspasar sin demora la administración de Namibia”, prácticamente se está volviendo a la situación en que nos encontrábamos cuando la Corte Internacional de Justicia emitió su opinión consultiva sobre la presencia de Sudáfrica en Namibia<sup>8</sup>. Quiere decir, pues, que al pedir a Sudáfrica que traspase la administración, de hecho estamos reconociendo que su presencia allí tiene una base legal. Pero ello no es así después de la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia.

126. Por otra parte, el Sr. Baroody habla del mecanismo que aseguraría el traspaso, y es allí que precisamente radica la dificultad, porque, si he comprendido bien su última intervención, él no está muy contento con la creación del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, y justamente el mecanismo a que se refiere el Sr. Baroody es en cierto modo una especie de desviación de las atribuciones de ese Consejo de las Naciones Unidas para Namibia.

127. Quisiera que los miembros de la Asamblea General miren el proyecto de resolución I que figura en el párrafo 19 del documento A/9882. Verán que en el párrafo 5 de la parte dispositiva de la sección I la Asamblea General exige que Sudáfrica se retire inmediata e incondicionalmente de Namibia. Por lo tanto, en alguna medida, hay una repetición pues las exigencias del Sr. Baroody ya se encuentran en el texto presentado por el grupo africano en la Cuarta Comisión y recomendado para su aprobación por la Asamblea General.



128. Por otra parte, creemos que hay una ligera contradicción entre el concepto del Sr. Baroody y el párrafo 3 de la parte dispositiva de su proyecto de resolución, donde pide al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, cuya existencia misma impugna en cierta medida, que coopere.

129. Por eso adherimos a lo manifestado por los colegas que nos han precedido solicitando al Sr. Baroody que tenga la bondad de retirar su proyecto de resolución, que nos crea cierta complicación. De lo contrario, nos veremos obligados a votar en contra y a pedir a la Asamblea que haga otro tanto.

130. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): El Sr. Baroody ha solicitado hacer uso de la palabra, pero antes de concedérsela someteré a votación los dos proyectos de resolución recomendados por la Cuarta Comisión en el párrafo 19 de su informe [A/9892].

131. El proyecto de resolución I se titula "Cuestión de Namibia". El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de este proyecto de resolución figura en el documento A/9957. Se ha solicitado votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

*Votos a favor:* Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gabón, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Irak, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenia, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Nueva Zelanda, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Panamá, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, España, Sudán, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Árabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

*Votos en contra:* Ninguno.

*Abstenciones:* Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, Alemania (República Federal de), Irlanda, Israel, Italia, Luxemburgo, Malawi, Países Bajos, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Por 112 votos contra ninguno y 15 abstenciones, queda aprobado el proyecto de resolución I [resolución 3295 (XXIX)]<sup>o</sup>.*

132. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): En la sección VII de la resolución que se acaba de aprobar, la Asamblea General

"Pide al Presidente de la Asamblea General que, sobre la base de las consultas que celebrará el Secre-

tario General con los grupos regionales, designe durante el actual período de sesiones de la Asamblea General a nuevos miembros del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, con el objeto de asegurar una representación más amplia en el Consejo."

133. Se están realizando consultas sobre esta cuestión. El Presidente de la Asamblea someterá los nombres de los nuevos miembros del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia en una sesión ulterior, para su aprobación por la Asamblea.

134. El proyecto de resolución II se titula "Fondo de las Naciones Unidas para Namibia". El informe de la Quinta Comisión sobre las consecuencias administrativas y financieras de este proyecto de resolución figura en el documento A/9957. La Cuarta Comisión aprobó el proyecto de resolución II sin objeciones. ¿Puedo considerar que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución II [resolución 3296 (XXIX)].*

135. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Daré ahora la palabra al representante de la Arabia Saudita en relación con el proyecto de resolución A/L.751. Confío en que escuchará el llamamiento que le hicieron el Presidente del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y los representantes de Zambia y Dahomey en el sentido de que no insista en que se someta a votación dicho proyecto de resolución. Comprendo plenamente las razones que tuvo para presentar ese texto, pero espero que, en mérito a su amistad con los países africanos, no insistirá en que se vote.

136. Sr. BAROODY (Arabia Saudita) (*interpretación del inglés*): Lejos de mí está creer que siempre tengo la razón. Asimismo, estimo que mis tres amigos y colegas que explicaron recientemente su posición sobre mi proyecto de resolución no piensan que haya alguien que tenga el monopolio en las Naciones Unidas para afirmar cómo debe enfocarse determinada cuestión en este foro. Por eso manifesté que me había ocupado activamente de esta cuestión a partir de 1967. En 1967, la razón que me dieron los hermanos africanos para no compartir mi posición fue que el plazo establecido por mi proyecto de resolución, de tres o cuatro años, era demasiado prolongado. Quisiera destacar solamente que ya han pasado siete años desde 1967.

137. Yo tenía en mente al pueblo de Namibia, y no al Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, con el debido respeto para sus miembros y su Presidente.

138. La cuestión no es decir: "Yo se lo dije". Espero estar equivocado. Todo lo que expreso en este proyecto de resolución es que Sudáfrica debiera liberar a Namibia dentro de un año o menos. No me parece que sea demasiado tiempo. Después de todo, hizo falta una segunda guerra mundial para que se liberara a los territorios del Oriente Medio bajo mandato. Se necesitaron 28 años — entre 1920 y 1948 — para que las Potencias mandatarias liberaran a esos países.

139. El decir que tengo alguna experiencia es subestimar la realidad. Yo me enfrenté a las fuerzas mandatarias en mi región. No hablaba en teoría. Pero como una deferencia a mis tres colegas — y espero que no me equivoque al evaluar la situación — no retiraré este proyecto de resolución pero voy a suspenderlo, y pido que el acta taquigráfica lo incluya palabra por palabra.



Espero que mis hermanos africanos tengan éxito con su proyecto de resolución. De no ser así, tal vez quiera yo resucitar mi proyecto de resolución.

140. Quiero sólo decir brevemente que el año pasado preparé un proyecto de resolución sobre la cuestión de Corea en la Primera Comisión. Las tres principales Potencias decidieron un consenso. Les dije que el consenso, según mi modesta experiencia, no funcionaría. Ellos dijeron: "No; en esta ocasión va a funcionar". Mi buen amigo el entonces Presidente de la Primera Comisión, Sr. Borch, de Dinamarca, dijo: "Ellos harán que funcione". Todos ustedes saben lo que sucedió este año. Pasó un año como si nada.

141. No estoy poniendo condiciones, pero quisiera que mis hermanos africanos me prometieran que si no tienen éxito con su proyecto de resolución vendrán a solicitarme sugerencias que yo modestamente les daré. No se trata de una victoria en la votación. Yo podría pedir que se sometiese a votación este proyecto de resolución y dejar constancia de una derrota. Esa no sería una derrota para Baroody, sino una derrota para mis hermanos y para el pueblo de Namibia, a quienes quiero independientemente de que procedan de Namibia o de fuera de Namibia. Después de haber estado aquí 29 años, estoy lejos de querer lograr una victoria en el papel. Muchas veces he presentado proyectos de resolución obstinadamente — pero tenía razón de ser obstinado — y perdí, pero se me ha reivindicado más tarde.

142. Le pido a usted, Señor Presidente, que declare suspendido este proyecto de resolución. Si me parece necesario resucitarlo lo haré tal vez en la Asamblea del año próximo, en algún período extraordinario de sesiones o en el Consejo de Seguridad. En vista de que me han pedido que no insista en someter a votación el proyecto de resolución, yo les hago a ellos un llamamiento para que de vez en cuando soliciten el consejo de alguien que, como yo, ha tenido experiencia en estas cuestiones, que realmente desea la libre determinación del pueblo de Namibia y que no se preocupa acerca de los votos de mayoría.

143. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Doy las gracias al Sr. Baroody por la comprensión que ha demostrado al no insistir en someter a votación su proyecto de resolución. Las observaciones que ha hecho se reproducirán fielmente en el acta taquigráfica de esta sesión.

144. Para completar la consideración de este tema, quiero señalar a la atención de la Asamblea la nota del Secretario General que figura en el documento A/9863 y que se refiere al nombramiento del Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia. En su nota, el Secretario General propone a la Asamblea General que apruebe la prórroga del nombramiento del Sr. Sean MacBride como Comisionado de las Naciones Unidas para Namibia por otro período de un año, hasta el 31 de diciembre de 1975.

145. ¿Puedo considerar que la Asamblea General aprueba la propuesta del Secretario General?

*Así queda acordado.*

146. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): En esta forma hemos concluido la consideración del tema 65 del programa, con excepción del nombramiento de miembros adicionales del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia.

147. La Asamblea se ocupará ahora del informe de la Cuarta Comisión sobre el tema 67 del programa, relativo a la cuestión de Rhodesia del Sur [A/9940]. Daré ahora la palabra a los representantes que deseen explicar sus votos antes de la votación sobre uno o ambos proyectos de resolución recomendados por la Cuarta Comisión para la aprobación de la Asamblea General.

*El Sr. Ghorra (Líbano), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

148. Sr. DA COSTA LOBO (Portugal) (*interpretación del francés*): El primer proyecto de resolución que figura en el párrafo 13 del documento A/9940 consagra principios importantísimos a los que Portugal se adhiere sin equívocos. Me refiero a los que aparecen en los párrafos quinto, octavo y décimo del preámbulo y en los párrafos 1, 9 y 12 de la parte dispositiva del proyecto. La adhesión de mi Gobierno a esos principios ha sido reiterada en muchas ocasiones, especialmente cuando en la Cuarta Comisión explicamos el voto de la delegación portuguesa sobre el proyecto de resolución de que se trata<sup>10</sup>. De todas formas, no podemos desconocer que la actitud de abstención adoptada entonces corría el peligro, — a pesar de nuestras declaraciones de apoyo a las reivindicaciones legítimas de la abrumadora mayoría de la población de Rhodesia del Sur, Zimbabwe, de su derecho inalienable a la libre determinación e independencia — de suscitar algunas dudas sobre el carácter categórico e indiscutible de la adhesión del Gobierno portugués a esos principios o sobre la coherencia con la que nosotros los defendemos en relación con los distintos pueblos y territorios que se hallan todavía sometidos al régimen colonial.

149. Dada la gran importancia que atribuimos al hecho de que la comunidad internacional no tenga ninguna duda acerca de la firmeza de nuestra actitud, la delegación portuguesa votará ahora a favor del proyecto de resolución mencionado. Pero las objeciones que presentamos cuando se votó este proyecto en la Cuarta Comisión en relación con el empleo de ciertas expresiones siguen conservando todo su valor. Continuamos creyendo que ciertos párrafos, especialmente el sexto y el undécimo del preámbulo, se refieren a la actitud y comportamiento del Reino Unido en una forma que no nos parece justa ni razonable. Comprendemos la indignación de los autores del proyecto de resolución como resultado de la persistencia de una situación ilegal e injusta en ese Territorio, situación igualmente condenada por mi Gobierno, pero nos parece que en lo que se refiere a la responsabilidad de la Potencia administradora en el mantenimiento de esa situación, se ha olvidado y minimizado la complejidad del problema en ciertas partes dispositivas de la resolución. Esto lleva a la adopción de ciertas fórmulas que, para nosotros, carecen de objetividad y de realismo, como, por ejemplo, lo que figura en el párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto.

150. Al anunciar de esta manera el voto favorable de la delegación portuguesa en cuanto a este proyecto de resolución, quisiera reiterar nuestras reservas muy firmes respecto a la redacción y el contenido de los párrafos que acabo de mencionar.

151. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): La Asamblea deberá votar sobre los dos proyectos de resolución recomendados por la Cuarta Comisión en el párrafo 13 del documento A/9940. Ante todo someteré a

votación el proyecto de resolución I. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

**Votos a favor:** Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irak, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenia, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

**Votos en contra:** Ninguno.

**Abstenciones:** Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Francia, Alemania (República Federal de), Islandia, Irlanda, Israel, Italia, Luxemburgo, Malawi, Países Bajos, Noruega, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Uruguay.

*Por 111 votos contra ninguno y 18 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución I [resolución 3297 (XXIX)].*

152. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a la votación del proyecto de resolución II. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

**Votos a favor:** Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Hungría, India, Indonesia, Irán, Irak, Irlanda, Costa de Marfil, Jamaica, Japón, Jordania, Kenia, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Países Bajos, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Omán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Polonia, Qatar, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo,

Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

**Votos en contra:** Ninguno.

**Abstenciones:** Austria, Bélgica, Canadá, Dinamarca, Finlandia, Francia, Alemania (República Federal de), Islandia, Israel, Italia, Luxemburgo, Malawi, Noruega, Portugal, Suecia, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América, Uruguay.

*Por 112 votos contra ninguno y 18 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución II [resolución 3298 (XXIX)].*

153. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a examinar el informe de la Cuarta Comisión en relación con el tema 68 del programa sobre las actividades de los intereses extranjeros, económicos y de otro tipo, que constituyen un obstáculo para la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales en Rhodesia del Sur, Namibia y los territorios bajo dominación portuguesa y en todos los demás territorios bajo dominación colonial, así como para los esfuerzos tendientes a eliminar el colonialismo, el *apartheid* y la discriminación racial en el África meridional. El informe figura en el documento A/9941.

154. La Asamblea se pronunciará ahora en relación con el proyecto de resolución en el párrafo 8 del documento A/9941 recomendado por la Cuarta Comisión a la Asamblea General para su aprobación. Se ha pedido votación registrada.

*Se procede a votación registrada.*

**Votos a favor:** Afganistán, Albania, Argelia, Argentina, Australia, Austria, Bahamas, Bahrein, Bangladesh, Barbados, Bhután, Bolivia, Botswana, Brasil, Bulgaria, Birmania, Burundi, República Socialista Soviética de Bielorrusia, Canadá, República Centroafricana, Chad, Chile, China, Colombia, Costa Rica, Cuba, Chipre, Checoslovaquia, Dahomey, Yemen Democrático, República Dominicana, Ecuador, Egipto, El Salvador, Guinea Ecuatorial, Etiopía, Fiji, Finlandia, Gambia, República Democrática Alemana, Ghana, Grecia, Granada, Guatemala, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, Haití, Hungría, Islandia, India, Indonesia, Irán, Irak, Costa de Marfil, Jamaica, Jordania, Kenia, República Khmer, Kuwait, Laos, Líbano, Lesotho, Liberia, República Árabe Libia, Madagascar, Malasia, Malí, Malta, Mauritania, Mauricio, México, Mongolia, Marruecos, Nepal, Nueva Zelandia, Níger, Nigeria, Noruega, Omán, Pakistán, Panamá, Perú, Filipinas, Polonia, Portugal, Qatar, Rumania, Rwanda, Arabia Saudita, Senegal, Sierra Leona, Singapur, Somalia, España, Sri Lanka, Sudán, Swazilandia, Suecia, República Árabe Siria, Tailandia, Togo, Trinidad y Tabago, Túnez, Turquía, Uganda, República Socialista Soviética de Ucrania, Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas, Emiratos Arabes Unidos, República Unida del Camerún, República Unida de Tanzania, Alto Volta, Uruguay, Venezuela, Yemen, Yugoslavia, Zaire, Zambia.

**Votos en contra:** Ninguno.

**Abstenciones:** Bélgica, Dinamarca, Francia, Alemania (República Federal de), Irlanda, Israel, Italia, Japón, Luxemburgo, Malawi, Países Bajos, Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte, Estados Unidos de América.

*Por 118 votos contra ninguno y 13 abstenciones queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3299 (XXIX)].*

155. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito ahora a los miembros de la Asamblea a examinar el informe de la Cuarta Comisión [A/9942] en relación con los temas 69 y 12 sobre la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales por los organismos especializados y las instituciones internacionales relacionadas con las Naciones Unidas y el informe del Consejo Económico y Social [A/9603, cap. VI, sec. F].

156. La Asamblea votara ahora sobre el proyecto de resolución que aparece en el párrafo 10 del documento A/9942 recomendado por la Cuarta Comisión a la Asamblea General para su aprobación. La Cuarta Comisión aprobó ese proyecto de resolución sin objeción alguna. ¿Puedo considerar entonces que la Asamblea General desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3300 (XXIX)].*

157. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora a examinar el informe de la Cuarta Comisión en relación con el tema 70 del programa sobre el Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el África meridional. Dicho informe fue distribuido con la signatura A/9943. En el párrafo 9 de su informe la Cuarta Comisión recomienda un proyecto de resolución a la Asamblea General para su aprobación. El informe de la Quinta Comisión en relación con las consecuencias administrativas y financieras del proyecto de resolución figura en el documento A/9958. La Cuarta Comisión aprobó este proyecto de resolución sin objeción alguna. ¿Puedo considerar entonces que la Asamblea desea proceder en la misma forma?

*Queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3301 (XXIX)].*

158. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Pasamos ahora al informe de la Cuarta Comisión sobre el tema 71 del Programa [A/9944], sobre facilidades de estudio y formación profesional ofrecidas por Estados Miembros a los habitantes de los territorios no autónomos. En el párrafo 8 de su informe la Cuarta Comisión recomienda un proyecto de resolución para la aprobación de la Asamblea General. La Cuarta Comisión aprobó sin objeciones el proyecto de resolución. ¿Puedo considerar que la Asamblea desea hacer lo mismo?

*Queda aprobado el proyecto de resolución [resolución 3302 (XXIX)].*

159. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Hemos terminado la consideración de todos los temas asignados a la Cuarta Comisión, con excepción de la elección de miembros suplementarios del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia en el tema 65.

## TEMA 23 DEL PROGRAMA

**Aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales: informe del Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales (continuación)**

160. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Invito al representante del Afganistán a que presente el proyecto de resolución A/754 y Add.1.

161. Sr. MANGAL (Afganistán) (*interpretación del inglés*): La delegación del Afganistán se siente honrada al presentar, en nombre de los autores, el proyecto de resolución que figura en el documento A/L.754 y Add.1, sobre la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

162. Las disposiciones incluidas en el preámbulo así como en la parte dispositiva del proyecto de resolución reflejan la situación actual de los esfuerzos de descolonización que hace la Organización a la luz de la aplicación de la Declaración.

163. Después de recordar la resolución 1514 (XV) y todas las resoluciones anteriores, especialmente la 3163 (XXVIII), con respecto a la aplicación de la Declaración, la Asamblea General, en el preámbulo del proyecto de resolución condena la continua represión colonialista y racista de millones de africanos en Namibia y Zimbabwe por el Gobierno racista de Sudáfrica y el régimen ilegal de la minoría blanca de Rhodesia del Sur, respectivamente, haciendo referencia al hecho de que el Gobierno del Reino Unido no ha adoptado medidas eficaces para poner fin a ese régimen minoritario racista ilegal de Rhodesia del Sur, y reprobando enérgicamente las políticas de esos Estados que perpetúan la dominación de los pueblos en esos territorios.

164. En el preámbulo, la Asamblea celebra los cambios acaecidos en la política colonial de Portugal y las constructivas medidas adoptadas hasta ahora para lograr la plena y pronta aplicación de la Declaración con respecto a los territorios africanos bajo su administración, expresando la esperanza de que estos cambios y acontecimientos, junto con la intensificación de las actividades de los movimientos de liberación nacional acelerarán aún más el proceso de descolonización en el África meridional.

165. Aunque celebra también los positivos avances hacia la libre determinación y la independencia realizados en algunos de los restantes territorios, en particular en Niue, Papua Nueva Guinea, las Islas Seychelles y el Archipiélago de las Comoras, el proyecto de resolución expresa su preocupación ante el lento progreso en la aplicación de la Declaración en lo que respecta a muchos otros territorios. El proyecto toma nota con satisfacción de los resultados constructivos logrados como consecuencia de la mayor cooperación y la activa participación de representantes de las Potencias administradoras en la labor del Comité Especial y la buena disposición de los Gobiernos de Australia, Nueva Zelandia, Portugal y el Reino Unido a recibir a las misiones visitadoras de las Naciones Unidas en los territorios bajo su administración. La Asamblea, sin embargo, deplora profundamente la actitud negativa de

las Potencias administradoras que hasta ahora no han escuchado los repetidos llamamientos que les han dirigido la Asamblea General y el Comité Especial para que cooperen con el Comité en el desempeño del mandato que le ha sido confiado. La Asamblea General, reiterando su convicción de que la aplicación fiel y cabal de la Declaración logrará la total erradicación de la discriminación racial, el *apartheid* y la violación de los derechos humanos básicos de los pueblos de los territorios coloniales, y tomando nota con satisfacción de los arreglos hechos para la representación de los movimientos de liberación nacional interesados en la labor del Comité Especial y otros órganos pertinentes de las Naciones Unidas, las resoluciones 1514 (XV) y 2621 (XXV) y todas las demás resoluciones relativas a la descolonización, e insta a las Potencias administradoras a que tomen todas las medidas necesarias para permitir que los pueblos dependientes de los territorios interesados ejerzan plenamente y sin más demora su derecho a la libre determinación y a la independencia.

166. Asimismo, la Asamblea General insta a todos los Estados, en particular a las Potencias administradoras, y a los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas a poner en práctica las recomendaciones sobre la pronta aplicación de la Declaración y las resoluciones pertinentes de las Naciones Unidas.

167. Querría señalar especialmente a la atención de la Asamblea General el texto del párrafo 5 de la parte dispositiva del proyecto de resolución, por medio del cual la Asamblea General reafirma su reconocimiento de la legitimidad de la lucha de los pueblos bajo dominación colonial y extranjera para ejercer su derecho a la libre determinación y a la independencia por todos los medios necesarios a su alcance, y toma nota con satisfacción de los progresos que han hecho los movimientos de liberación nacional, particularmente en África, hacia la independencia nacional de sus países.

168. Otros párrafos de la parte dispositiva están relacionados con aspectos tan importantes como la cuestión de la afirmación una vez más de que la continuación del colonialismo y la dominación extranjera en todas sus formas y manifestaciones — entre ellas el racismo, el *apartheid* y las actividades de los intereses extranjeros, económicos y de otra índole, que explotan a los pueblos coloniales, así como las guerras coloniales encaminadas a sofocar los movimientos de liberación nacional en los territorios coloniales de África — es incompatible con la Carta de las Naciones Unidas y otros instrumentos legales internacionales.

169. Otro aspecto importante de la cuestión cubierto por el proyecto de resolución es el pedido a todos los Estados para que, directamente y por medio de su actuación en los organismos especializados y demás organizaciones del sistema de las Naciones Unidas, nieguen o sigan negando toda ayuda al Gobierno de Sudáfrica y al régimen ilegal de la minoría racista de Rhodesia del Sur hasta que abandonen su política de dominación colonial y discriminación racial.

170. Otros párrafos se explican por sí mismos y no es necesario que los comente. El resto de los párrafos dispositivos, que son igualmente importantes, se refieren al mandato del Comité Especial y otros aspectos de la cuestión, incluyendo una instancia a las Potencias administradoras que todavía no lo hayan hecho a colaborar plenamente con el Comité Especial en el

desempeño de su mandato y, especialmente, a participar en las tareas del Comité relacionadas con los territorios que administran y a permitir el acceso de misiones visitadoras a esos territorios a fin de que puedan obtener información de primera mano y determinar los deseos y aspiraciones de sus habitantes.

171. Finalmente, la Asamblea General pide al Secretario General que proporcione al Comité las facilidades y el personal necesario para la aplicación del presente proyecto de resolución.

172. Luego de haber presentado el proyecto de resolución quisiera expresar la esperanza de sus autores de que el mismo reciba el apoyo unánime de la Asamblea General. Teniendo en cuenta la responsabilidad que tienen los Estados al tratar de una cuestión tan importante como ésta. La adopción del mismo por unanimidad debe ser considerada una expectativa muy realista.

173. El PRESIDENTE (*interpretación del francés*): Tiene la palabra el representante del Irak para presentar el proyecto de resolución que figura en el documento A/L.755 y Add.1.

174. Sr. ARAIM (Irak) (*interpretación del árabe*): En nombre de las delegaciones de Afganistán, Alto Volta, Argelia, Australia, Bulgaria, Burundi, Costa de Marfil, Chad, Checoslovaquia, Chile, Dahomey, Egipto, Etiopía, Ghana, Guinea, Guinea-Bissau, Guyana, India, Indonesia, Irak, Irán, Kenia, Kuwait, Madagascar, Malasia, Malí, Marruecos, Mauricio, Mauritania, Nigeria, Omán, la República Árabe Siria, la República Democrática Alemana, la República Unida de Tanzania, Rumania, Senegal, Sierra Leona, Sudán, Trinidad y Tabago, Túnez, Yugoslavia y Zambia voy a presentar el proyecto de resolución que figura en el documento A/L.755 y Add.1, sobre la difusión de información sobre la descolonización. Este tema fue objeto de especial atención en el Comité Especial, que lo ha seguido tratando con el debido detenimiento.

175. Los autores del proyecto de resolución reafirman la importancia del papel de los medios de difusión internacional para apoyar a los movimientos de liberación nacional y a la lucha de los pueblos para lograr la libre determinación y la independencia. Las Naciones Unidas tienen una función importante que cumplir, porque todos sus organismos, especialmente la Oficina de Información Pública, deben acrecentar sus esfuerzos para hacer conocer la dimensión de la lucha de los pueblos contra el colonialismo y la persecución racial.

176. La Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, ratificada por la Asamblea General en la resolución 1514 (XV), menciona la necesidad de continuar trabajando con todos los medios disponibles para difundir información acerca de los países y pueblos coloniales. Los párrafos del preámbulo del proyecto de resolución tratan los diversos aspectos de la difusión de información sobre los pueblos y países sometidos al colonialismo.

177. Asimismo, en el párrafo 1 de la parte dispositiva la Asamblea General aprueba el capítulo del informe del Comité Especial relativo a la cuestión de la publicidad de la labor de las Naciones Unidas en la esfera de la descolonización. Como se sabe, el Comité Especial ha desplegado esfuerzos muy valiosos en este sentido y sus empeños se han orientado hacia distintos sectores para llevar a la conciencia internacional las realidades



de la situación imperante en países sometidos a la dominación colonial.

178. En el párrafo 2 de la parte dispositiva la Asamblea General reafirma la importancia de llevar a cabo urgentemente la más amplia difusión posible de información sobre los males y peligros de la colonización, y sobre la constante lucha que por su liberación sostienen los pueblos de los territorios coloniales en el mundo en general y en el continente africano en particular.

179. En el párrafo 3 de la parte dispositiva la Asamblea General pide al Secretario General que continúe adoptando medidas para dar publicidad a las cuestiones relativas a la descolonización a través de la intensificación de las actividades de los centros de información y del mantenimiento de una estrecha relación de trabajo con la Organización de la Unidad Africana [OUA], así como del fortalecimiento de los lazos con las organizaciones no gubernamentales. La coordinación y consulta con estas organizaciones ayudarían a la consecución de objetivos tendientes a difundir información en la forma más amplia posible sobre los movimientos de liberación nacional y crearían, así, una conciencia internacional generalizada de apoyo a la lucha de los pueblos.

180. En el párrafo 4 de la parte dispositiva la Asamblea General pide al Secretario General que, en consulta con el Comité Especial y por conducto de la Oficina de Información Pública y la dependencia de información relativa a la descolonización, continúe los esfuerzos desplegados por las Naciones Unidas en este terreno.

181. En los párrafos 5 y 6 de la parte dispositiva pide la Asamblea General a los Estados Miembros, a los organismos especializados y a las organizaciones no gubernamentales que cooperen con las Naciones Unidas para difundir información sobre la descolonización.

182. En el párrafo 8 de la parte dispositiva se pide al Comité Especial teniendo en cuenta la experiencia adquirida por el mismo y en vista de sus amplios contactos con los movimientos de liberación nacional, que continúe buscando los medios adecuados para difundir información sobre la descolonización.

183. Muchos de los oradores que me han precedido subrayaron la importancia de la información para poner de manifiesto las violaciones cometidas contra los pueblos militantes y sus dirigentes por intentar obtener su derecho a la libre determinación. Ahora, más que nunca, tenemos que redoblar nuestros esfuerzos para apoyar en todos los planos a los movimientos de liberación nacional. La aclaración de la verdadera situación en los territorios sujetos a la dominación colonial es uno de los cometidos esenciales que incumben a las Naciones Unidas.

184. La Oficina de Información Bíblica debe, más que nunca, aclarar a la opinión pública mundial todos los sucesos relativos a la lucha que libran los pueblos del mundo contra el colonialismo, especialmente en el continente africano; y también le incumbe difundir información específica sobre las medidas adoptadas por la Asamblea General, sobre todo este año, y por los demás órganos de las Naciones Unidas para poner fin a los regímenes y sistemas coloniales.

185. En nombre de los autores del proyecto de resolución, quisiera expresar la esperanza de que este pro-

yecto de resolución sea aprobado por unanimidad y de que los Estados Miembros adopten las medidas necesarias para presentar en forma verídica y clara la lucha de los pueblos coloniales en pro de la liberación y la independencia y para revelar todas las violaciones que se han cometido en contra de ellos.

186. Sr. HUSSEIN (Somalia) (*interpretación del inglés*): Antes de exponer las opiniones y la política de mi Gobierno con respecto a los diversos temas que guardan relación con la descolonización, quisiera expresar nuestras felicitaciones a los miembros del Comité Especial de descolonización, y especialmente a su Presidente, el Sr. Salim, de la República Unida de Tanzania, cuya contribución sobresaliente a la causa de la descolonización es bien conocida. Al referirse a la activa dirección del Sr. Salim como Presidente del Comité Especial, en la primera sesión celebrada por el Comité en enero de este año, el Secretario General subrayó con razón la importancia de la labor del Comité habida cuenta de las graves crisis que existían en el África meridional, que presentaban una serie de amenazas a la paz en la región, amenazas que tienen amplias consecuencias para la estabilidad internacional.

187. El informe excelente y completo del Comité Especial [A/9623/Rev.1] suministra un relato muy útil acerca de los problemas de la descolonización y también indica la valiosa labor que cumple el Comité en pro de los objetivos de la campaña internacional en contra del colonialismo y la discriminación racial.

188. Al expresar el reconocimiento de mi delegación por la labor de todos aquellos que han contribuido a la causa de la descolonización, debo rendir un homenaje especial al valiosísimo papel que ha cumplido el Secretario General en esta cuestión tan compleja y múltiple.

189. El Comité Especial del *Apartheid*, bajo la Presidencia del Sr. Ogbu, de Nigeria, y el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, dirigido por el Sr. Jackson, de Guyana, también realizan un aporte esencial a la causa de la liberación de los pueblos oprimidos por la dominación racista y colonial. Debemos rendirles tributo también a ellos.

190. Hace ya más de un decenio que la mayoría de los ex pueblos coloniales reclamaron su derecho a la libre determinación y la independencia, y al hacerlo provocaron uno de los sucesos más trascendentales de este siglo. Los efectos de esos acontecimientos deben contemplarse desde una perspectiva histórica. Por cierto, los principios que figuran en la resolución 1514 (XV) han sido reiterados y reafirmados a medida que se ha ido desarrollando el proceso de descolonización y a medida que las Naciones Unidas se han acercado a su objetivo de la universalidad.

191. Si la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales necesitara confirmación alguna, la suministran los acontecimientos del último decenio. Pese a las dificultades propias de la creación de Estados y pese a los obstáculos que implica el legado colonial, los recursos de las antiguas colonias se utilizan ahora para beneficiar a sus propios pueblos en lugar de beneficiar a otros pueblos en tierras extranjeras, y esta situación obviamente es mucho más justa que la que existía anteriormente.

192. En el ámbito internacional, los países en desarrollo, merced a su adhesión al principio de la no ali-



neación, han hecho una aportación valiosa al equilibrio de la política internacional. Están tratando de obtener un orden más justo y equitativo en nuestro mundo económicamente interdependiente, y ello es otro ejemplo de las repercusiones del proceso de descolonización.

193. Las antiguas colonias que son ahora Estados soberanos no sólo han tratado de consolidar su propia independencia. Puesto que saben por experiencia directa cuáles son los efectos paralizantes del colonialismo, han ido a la vanguardia de la campaña en pro de la libre determinación y la independencia para los demás pueblos que continúan sufriendo aún esas formas de opresión. Y si los países en desarrollo sufren de problemas políticos, sociales y económicos, una mirada al mundo de hoy demostrará que ni siquiera el alto grado de desarrollo es garantía para librarse de los problemas nacionales más graves y peligrosos.

194. En otras palabras, todos los pueblos tienen por igual el derecho a la soberanía nacional y todos tienen que compartir también las obligaciones y responsabilidades que entraña la independencia.

195. Mi delegación cree que ningún país es demasiado pequeño para no hacer una contribución significativa a la paz y al progreso de la humanidad. Se recordará, por ejemplo, que fue el representante de un pequeño país, Malta, quien señaló a la atención de la comunidad internacional la importante cuestión del uso de los recursos marinos. El Gobierno somalí espera que las poblaciones de pequeños territorios como las Seychelles, el Sáhara Español y la llamada Somalia Francesa recibirán el apoyo pleno de las Naciones Unidas en sus aspiraciones de libre determinación e independencia y que los intereses materiales y estratégicos de las Potencias administradoras no constituyen un obstáculo para el goce de sus derechos inalienables.

196. Nos complace haber escuchado la declaración del Sr. Sauvagnargues en el debate general [2238a. sesión, párr. 125] cuando dijo que Francia, una de las primeras Potencias que apoyó la libre determinación, está completando sus esfuerzos al preparar el logro de la independencia de las Comoras. Acogemos con satisfacción estas medidas positivas hacia la plena consecución del proceso de descolonización. Esperamos fervientemente que los pueblos del único territorio francés colonial que perdura en África, la llamada Somalia Francesa, tenga la posibilidad de expresar democrática, libremente y sin presiones indebidas, su derecho a la libre determinación y a la independencia, conforme a la resolución 1514 (XV).

197. Esperamos también que el proceso de libre determinación se lleve a cabo dentro del marco que brindan las Naciones Unidas para el acceso a la independencia de los territorios no autónomos que subsisten. Es lamentable que algunas Potencias administradoras no deseen cooperar con las misiones visitadoras de las Naciones Unidas involucradas en el proceso de la descolonización. Tal participación redundaría en interés de la Potencia administradora al poner de manifiesto su sinceridad e imparcialidad para con los pueblos que desean ejercer sus derechos inalienables. Al respecto, Australia y Nueva Zelanda deben ser encomiadas por su colaboración con las Naciones Unidas en lo que atañe al progreso de Papua Nueva Guinea y Niue hacia la independencia.

198. Al comienzo de mi intervención, hice algunas observaciones generales sobre el proceso de descolonización, porque en tiempos recientes los esfuerzos de los países del tercer mundo por lograr que los restantes territorios coloniales del mundo puedan gozar de sus inalienables y justos derechos han sido criticados y han recibido la oposición de aquellos países que, en el pasado, trataron de obtener esos mismos derechos y, a veces, recurrieron a la lucha armada para conseguirlo.

199. Teóricamente, todos los Estados, de conformidad con la Carta y la Declaración Universal de Derechos Humanos, deben tender hacia un mundo en que se reafirmen la dignidad y el valor de la persona humana y en que la paz mundial se vea fortalecida por el respeto universal al principio de la igualdad y de la libre determinación de los pueblos. En la práctica, muchos tratan de denigrar la campaña internacional contra el racismo y el colonialismo. Es evidente que la preocupación del tercer mundo por los millones de seres que en el África meridional y otros lugares sufren bajo las formas más detestables del racismo y del colonialismo no es compartida por muchos Estados que se proclaman paladines de la democracia y de la libertad y cuya cooperación sería muy valiosa para el éxito de la lucha de liberación.

200. Cuando se observan las múltiples actividades de los intereses económicos extranjeros, que impiden la aplicación de la resolución 1514 (XV); cuando se observan las actividades militares y los arreglos llevados a cabo por las Potencias coloniales que dificultan el logro de la independencia de los pueblos coloniales; cuando se tiene en cuenta que incluso las medidas más moderadas de los organismos de las Naciones Unidas a lo largo de los años para poner fin a los injustos regímenes minoritarios han sido burladas por la no colaboración de ciertos Estados Miembros, se tiene que llegar a la conclusión de que en ciertos círculos se habla únicamente de labios afuera acerca del principio del derecho inalienable de los pueblos a la libre determinación.

201. Las formas más opresoras del colonialismo son, por supuesto, las que se han impuesto a los pueblos del África meridional. Los Estados africanos independientes, con el apoyo de otros países del tercer mundo, de los Estados socialistas y de los países escandinavos, han respondido en forma debida para apoyar los movimientos de liberación en sus distintas etapas. Al final del decenio de 1960, el Manifiesto de Lusaka<sup>11</sup>, aprobado por la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la Organización de la Unidad Africana en su sexto período ordinario de sesiones, celebrado en Addis Abeba en septiembre de 1969, reflejó las esperanzas de los pueblos oprimidos de poder persuadir todavía a los regímenes minoritarios de la necesidad de dedicarse a la tarea de la justicia social. En 1971, la Declaración de Mogadishu<sup>12</sup> puso de manifiesto que se había terminado la paciencia por la larga espera por conseguir un cambio. También expresó la idea de que el diálogo internacional sólo apoyaba a los regímenes minoritarios en su política opresiva y que el único camino que quedaba era la lucha armada por parte de los pueblos sometidos.

202. El éxito de la guerra de liberación en los territorios portugueses ha justificado este punto de vista acerca de la situación en el África meridional. También ha sido un símbolo para aquellos que todavía siguen

sufriendo bajo el colonialismo y el racismo y es una advertencia a los regímenes minoritarios de que no pueden seguir impunemente ese rumbo injusto.

203. Los recientes y extraordinarios acontecimientos que han tenido lugar en el proceso de la descolonización son también un tributo a la sabiduría política y a la visión del nuevo Gobierno de Portugal, que ha actuado de conformidad con la letra y el espíritu de la resolución 1514 (XV). La soberanía de Guinea-Bissau ha sido establecida firmemente, y la presencia de un miembro de esa delegación como Relator de la Cuarta Comisión es prueba de la capacidad y deseo del nuevo Estado de asumir sus responsabilidades como miembro de la comunidad de naciones.

204. Mi delegación ve con agrado la declaración del Ministro de Coordinación Interterritorial de Portugal, reafirmando la promesa de su Gobierno de que ese país habrá de ceder al Frente de Libertação de Mozambique [FRELIMO] sus prerrogativas aún existentes de gobierno y soberanía en Mozambique el 25 de junio de 1975 [2305a. sesión, párrs. 70 y 71].

205. La creación de un gobierno de transición y la fijación de una fecha para la independencia de Santo Tomé y Príncipe son acontecimientos nuevos y positivos, por los cuales corresponde alabar efusivamente al Gobierno portugués.

206. En relación con Angola, mi Gobierno aprecia el hecho de que el Gobierno portugués y los movimientos de liberación están enfrentados a una situación que requiere la buena voluntad y los esfuerzos de cooperación de todos los interesados para que el objetivo de la independencia pueda ser logrado con rapidez. El compromiso del Gobierno portugués a la consecución de ese objetivo es indudablemente firme y esperamos poder recibir a una Angola independiente y soberana en las Naciones Unidas en 1975.

207. Mi delegación no puede dejar de elogiar al Gobierno portugués por las medidas adoptadas en procura de la independencia de las Islas de Cabo Verde y por su respeto al principio de que el deseo de la mayoría, libremente expresado, debe ser respetado.

208. Hemos oído las declaraciones hechas sucesivamente por tres portavoces de la más alta jerarquía del "nuevo Portugal" y, sabiendo que el Gobierno portugués empezó a tomar medidas concretas el 25 de abril de 1974, mi delegación está segura de la autenticidad y la sinceridad de la política de descolonización de Portugal, especialmente desde que ella se basa en los cuatro principios esenciales esbozados por el Sr. de Almeida Santos: el reconocimiento del derecho de los pueblos a la libre determinación e independencia, el rechazo de toda forma de racismo, el reconocimiento del papel histórico de las Naciones Unidas y el reconocimiento de la Declaración Universal de Derechos Humanos [ibid., párr. 63].

209. Sería imprudente, sin embargo, hacer caso omiso del hecho de que todavía subsisten dificultades para los antiguos territorios coloniales portugueses en su camino hacia la nacionalidad. Hay fuerzas de reacción internas y externas que están demasiado dispuestas a intentar invertir el progreso ya logrado hacia el establecimiento de una sociedad justa basada en la igualdad de derechos para todos. La comunidad mundial debe permanecer atenta ante todo acontecimiento que puede socavar las victorias logradas a tan

alto precio. También es esencial que las Naciones Unidas y sus organismos especializados den apoyo material importante a Guinea-Bissau y a otros territorios administrados por Portugal, para que su independencia pueda establecerse y consolidarse firmemente.

210. Durante este período de sesiones de la Asamblea General hemos acogido con beneplácito el triunfo de la lucha de liberación en una parte del África meridional. Sabemos que, en última instancia, han de imponerse el derecho y la justicia en todo el continente, pero no podemos ser ciegos al hecho de que la tarea más difícil aún está por cumplirse. El *Observer* de Londres, comentando el mes pasado el futuro de los regímenes minoritarios en Sudáfrica y en Rhodesia, decía:

"Están en el bando perdedor... Se hallan ciertamente perdidos. (Y los africanos de Sudáfrica y de África central ciertamente llaman en busca de apoyo para lograr ese resultado. Si el occidente no los ayuda — como, por ejemplo, ejerciendo presión sobre Sudáfrica — entonces los africanos buscarán ayuda en Rusia o China o los Estados árabes, o todos ellos... Esa invitación no será desaprovechada.)"

211. La cuestión esencial es si el cambio puede lograrse merced a una amplia adhesión a los principios de la Carta de las Naciones Unidas y de la Declaración Universal de Derechos Humanos o si se conseguirá a un elevado precio de sufrimientos y vidas humanas.

212. En este contexto, mi delegación ha tomado nota de la diferencia existente entre la actitud del nuevo Gobierno portugués y la de los sucesivos gobiernos del Reino Unido, en lo que se refiere a su adhesión a los compromisos mutuos y responsabilidades por lo que concierne a sus calidades de Potencias administradoras. Una rápida acción conjunta de las fuerzas del FRELIMO y del Gobierno portugués impidieron hace poco en Mozambique un intento de grupos reaccionarios de la minoría por recuperar el poder, y el Gobierno mostró claramente que apoya los justos reclamos de los movimientos de liberación en cuanto a que se les reconozca su liderazgo político como los representantes auténticos de la mayoría de la población. El fracaso del Gobierno del Reino Unido para actuar en forma similar en 1965, protegiendo así los derechos y libertades de la mayoría en Rhodesia del Sur, muestra un contraste realmente triste.

213. Los africanos siempre hemos esperado soluciones pacíficas para los problemas del África meridional, aunque este pueblo esté determinado a liberarse de la opresión por medio de la lucha armada si es necesario. Los actuales esfuerzos de los Jefes de Estado africanos por conseguir una nueva oportunidad de lograr un cambio constitucional pacífico en Rhodesia del Sur son una nueva prueba de nuestros deseos en ese sentido. Mi delegación comparte lo que, estoy seguro, es la aspiración universal: que los esfuerzos de los Presidentes de Botswana, la República Unida de Tanzania y Zambia se vean coronados por el éxito.

214. Indudablemente, es también un acontecimiento bien recibido el que los movimientos de liberación que representan al pueblo de Zimbabwe hayan resuelto unirse en preparación para una conferencia tendiente a transferir el poder a la mayoría. Esperamos sinceramente que la minoría blanca de Rhodesia del Sur sabrá aprovechar esta oportunidad, aceptando esas propuestas constructivas y razonables que buscan solución a la anómala situación de Rhodesia del Sur.

215. A este respecto, mi delegación confía en que la comunidad mundial entera demostrará, sin la sombra de una duda ni de una reserva, que mientras acoge con beneplácito los significativos progresos realizados en el camino hacia la meta del gobierno de la mayoría, no habrá de cambiar su posición contraria al régimen ilegal hasta que los auténticos derechos del pueblo de Zimbabwe sean restaurados totalmente. No debemos dejarnos engañar, no debemos caer en un falso sentido del optimismo, no debemos olvidar que el gobierno de la mayoría en Rhodesia del Sur ha sido rechazado con la finalidad de imponer una sociedad de tipo *apartheid* al pueblo africano, y que el régimen ilegal ya ha tomado medidas de fondo en busca de la aplicación de un plan de "bantustanes", basado en el modelo sudafricano.

216. Ahora no es el momento para que quienes han violado las sanciones imperativas del Consejo de Seguridad, ya sea abierta o secretamente, socaven aún más la eficacia de esta importante medida de apoyo para la lucha de liberación. Las sanciones deben ser plena y rigurosamente observadas para que los éxitos logrados recientemente puedan progresar.

217. Aquellos que continúan prestando ayuda moral y material al régimen ilegal merced a relaciones amistosas, contactos diplomáticos y vínculos comerciales y de comunicaciones, deben soportar la responsabilidad por inclinar la balanza a favor de la intransigencia persistente de un régimen que se siente seguro al conocer que puede continuar impunemente con sus políticas injustas y racistas. Esto fue lo que ocurrió cuando Sudáfrica comenzó a aplicar su política de *apartheid*. Sería muy de lamentar que los errores del pasado, que se cometieron dentro del contexto de la situación de Sudáfrica, se repitan en el caso de Rhodesia del Sur. El régimen ilegal de Smith puede continuar negando impunemente la libertad y los derechos humanos al pueblo de Zimbabwe, o la lucha justa de los movimientos de liberación puede recibir el apoyo de la comunidad mundial determinada con claridad a contribuir para que se ponga término a la situación injusta existente en Rhodesia del Sur.

218. Los resultados de esos errores del pasado se han puesto todavía más en evidencia. La mayoría de pueblo de Sudáfrica continúa virtualmente esclavizada por el *apartheid*. En Namibia, que es mantenida ilegalmente por Sudáfrica desafiando a las Naciones Unidas y a la Corte Internacional de Justicia, la situación se deteriora constantemente. A pesar de las promesas y los pronunciamientos oficiales en contrario formulados por el régimen de Pretoria, los estudios y los informes del Comité Especial demuestran evidentemente que el *apartheid* nunca ha oprimido tanto al pueblo de Namibia como en el momento actual. Los distintos hilos de la política de *apartheid* se han transformado ahora en una red tal que aprisiona y atrapa a los pueblos africanos que están sometidos a situaciones denigrantes por parte de la minoría racista.

219. En Namibia, Territorio sobre el que las Naciones Unidas tienen una responsabilidad especial, hay una tendencia clara hacia una actitud vergonzosa, pero bien conocida. Es la actitud de la represión brutal de las aspiraciones legítimas de la mayoría en el terreno político, social y económico, y de la división del Territorio para que sus valiosos recursos puedan ser explotados para beneficio de unos pocos privilegiados y para que sigan imperando los efectos inhumanos de la discriminación racial.

220. Mi delegación apoya totalmente la opinión del Presidente del Comité Especial, el Sr. Salim, en el sentido de que el retiro inmediato e incondicional de Sudáfrica de ese Territorio es lo único aceptable para las masas oprimidas de Namibia. También compartimos la esperanza de que el Consejo de Seguridad adopte medidas efectivas para asegurar que Sudáfrica acate la resolución 310 (1972) del Consejo.

221. Como ha sido reconocido desde hace mucho tiempo, las situaciones del Africa meridional están vinculadas entre sí y la República de Sudáfrica se encuentra en el centro de esa interrelación. En el pasado, los tentáculos del racismo y el colonialismo se dirigieron para apoyar al colonialismo portugués. Hoy, gracias al cambio realista ocurrido en la política del nuevo Portugal, esa influencia ha quedado anulada en la región. Pero sus políticas opresoras siguen todavía concentrándose en el dominio sobre la mayoría no blanca; en la consolidación de la política de *apartheid* de Namibia y en la colusión económica y militar con el régimen ilegal de Rhodesia del Sur que comparte esa filosofía racista.

222. Al solicitar la expulsión de Sudáfrica de las Naciones Unidas y al utilizar su influencia para excluir a la delegación de Sudáfrica del presente período de sesiones de la Asamblea General, los Estados africanos del tercer mundo y las naciones socialistas quisieron poner de relieve que todos los Estados Miembros de las Naciones Unidas tienen responsabilidades y obligaciones como también derechos y privilegios. Si se rechazan sus más solemnes obligaciones con desprecio e intransigencia, como lo ha hecho Sudáfrica durante los últimos 29 años, entonces la autoridad y el crédito de las Naciones Unidas serán minados seriamente. Pero por importante que sea, la dignidad de nuestra Organización no debe ser nuestra preocupación fundamental. Debemos preocuparnos primordialmente por las dificultades de los pueblos oprimidos y por el fracaso de nuestro sentido supuestamente avanzado de conciencia moral para atacar vigorosamente a un sistema inhumano sin par, cuya existencia socava la dignidad de todos los hombres. No nos engañemos con creer que este sistema podría aceptarse si se hicieran algunos retoques. Debe ser eliminado completamente porque constituye un crimen de lesa humanidad.

223. La cuestión que queda por resolver es si la lucha futura de liberación será larga y sangrienta, como lo será si los pueblos oprimidos se ven obligados a ella, o si puede abreviarse mediante un esfuerzo aunado para ayudar a los combatientes de la libertad con todos los recursos disponibles de las Naciones Unidas y de la familia de sus organismos, y con la colaboración incansable de los Estados Miembros.

224. Sudáfrica puede continuar recibiendo el apoyo económico y financiero de sus socios comerciales principales y puede seguir siendo armada por los que violan desvergonzadamente el embargo de armas o, como dice el párrafo 22 del Manifiesto de Lusaka, puede ser "prosperita de la comunidad mundial" mientras no admite que todos los hombres son iguales<sup>11</sup>.

225. Los Estados cuyos nacionales están saqueando los recursos que pertenecen legítimamente al pueblo de Namibia pueden continuar su colusión con los intereses comerciales de los poderosos y con la administración ilegal de Sudáfrica, o pueden tomar medidas para fortalecer el Decreto sobre los Recursos Naturales

de Namibia dictado por el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia el 27 de septiembre de 1974 [A/9624/Add.1, párr. 84], actuando de consumo con otras medidas de las Naciones Unidas relativas a los recursos naturales namibianos.

226. Los miembros permanentes del Consejo de Seguridad y otros países de las Naciones Unidas que también son socios comerciales de los regímenes minoritarios pueden continuar demostrando su apoyo a las fuerzas del racismo y el colonialismo, o pueden adoptar las medidas adecuadas de acuerdo con la Carta, de conformidad con los propósitos y principios de las Naciones Unidas, para poner fin a la ocupación ilegal de Sudáfrica en Namibia y eliminar la amenaza a la paz que causa el virulento racismo y colonialismo de los regímenes minoritarios.

227. Esas son las alternativas que enfrenta la comunidad mundial, y en especial las Potencias que tienen una responsabilidad primordial en lo que se refiere a la conducción del mundo. No basta con que declaren oficialmente que aborrecen al *apartheid*, para luego no sólo prestar apoyo y ayuda a los regímenes racistas mediante la cooperación militar, económica, diplomática y social sino llegar al punto de encontrar necesario formular declaraciones amenazadoras e intimidatorias en un lenguaje lamentable contra aquellos que, fieles a los principios básicos de la Carta, han alzado sus voces en contra de los crímenes perpetrados por los que apoyan el *apartheid*.

228. Me permito decir a quienes piensan que mediante discursos de intimidación pronunciados en esta Asamblea pueden impedir a los Estados Miembros, especialmente a los más pequeños, desempeñar sus responsabilidades en la forma que les dicta su propia conciencia que ellos no pueden detener el curso de la historia. Es el tiempo el que ha traído los cambios. Quiero aconsejar a esos países que se adapten a las realidades de hoy. En mi opinión, es absurdo querer desconocer los cambios inevitables ocurridos en la política internacional. Esos países deben adaptarse a estos "vientos de cambio". No hacerlo es ir contra la corriente.

229. Como lo señaló el actual Presidente de la OUA ante esta augusta Asamblea el 9 de octubre de este año [2262a. sesión, párr. 70], la campaña contra el colonialismo y la discriminación racial no es solamente una responsabilidad africana; es una responsabilidad mundial, porque los males que la campaña trata de eliminar son contrarios a los principios de la Carta y de la Declaración Universal de Derechos Humanos, principios que todos los Estados Miembros están comprometidos a respetar.

230. Sr. LUDWICZAK (Polonia) (*interpretación del inglés*): En primer lugar, deseo expresar el aprecio de mi delegación por la presentación del informe del Comité Especial que hizo el Sr. Arteaga Acosta, de Venezuela, Relator de dicho Comité. También quiero expresar nuestro sincero y caluroso aprecio al Presidente del Comité Especial, Sr. Salim, de la República Unida de Tanzania, por la manera dinámica en que ha desempeñado su importante tarea.

231. En los últimos meses se ha logrado mucho progreso hacia los objetivos que la Asamblea General estableció en 1960 en la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. En

realidad, fueron varios factores los que hicieron posible este progreso. Primero, la lucha exitosa de los movimientos de liberación nacional; segundo, la tendencia dominante en las relaciones internacionales encaminada a la consolidación de la paz y la seguridad internacionales; y tercero, los cambios ocurridos en Portugal.

232. Lo que ha sucedido en el continente africano durante los últimos pocos meses nos lleva a creer que estamos siendo testigos de que el proceso de descolonización está entrando a una nueva etapa de carácter irreversible.

233. Los movimientos de liberación nacional africanos, especialmente los de los territorios portugueses, han sido evidentemente el elemento decisivo en ese cambio. Su lucha heroica y justa, así como las transformaciones positivas que se han producido en las relaciones internacionales — el proceso de distensión política — han contribuido sustancialmente a los cambios ocurridos en la política africana de Portugal.

234. Como resultado de esos factores se ha dado un importante paso hacia adelante. Guinea-Bissau es ahora un Estado independiente reconocido por toda la comunidad internacional y ha ingresado como Miembro en las Naciones Unidas. Se ha llegado a un acuerdo sobre el logro de la independencia por parte de Mozambique. Se está realizando el proceso de descolonización en Angola, las Islas de Cabo Verde y otras colonias que se hallan todavía bajo administración portuguesa.

235. El Gobierno y el pueblo de Polonia siempre han apoyado la lucha legítima de los movimientos de liberación en Africa. Desde la misma creación de las Naciones Unidas, Polonia constantemente ha seguido la política de apoyar todas las medidas tendientes a la liberación nacional de los países y pueblos coloniales. Siempre hemos participado activamente en la elaboración, adopción y ejecución de medidas internacionales eficaces encaminadas a la solución de problemas relacionados con la descolonización, a la eliminación del colonialismo y del neocolonialismo y a la erradicación del racismo y la discriminación racial.

236. Guiada por esas consideraciones, Polonia acoge con satisfacción la nueva situación que prevalece en Portugal y que fue el resultado de la aparición de las fuerzas democráticas portuguesas en el escenario político. Después del derrocamiento del régimen colonial fascista portugués encabezado por Caetano, Polonia estableció relaciones diplomáticas con el nuevo Gobierno de Portugal.

237. Mi delegación siguió con especial atención las importantes declaraciones hechas desde esta tribuna por el Presidente de la República de Portugal, General da Costa Gomes [2269a. sesión], por el Ministro de Relaciones Exteriores de Portugal, Sr. Mario Soares [2239a. sesión], y por el Ministro de Coordinación Interterritorial de Portugal, Sr. Antonio de Almeida Santos [2305a. sesión].

238. Observamos con especial aprecio la declaración del Presidente de Portugal en el sentido de que su país está totalmente resuelto... a entablar el proceso irreversible y definitivo de la descolonización de los territorios bajo administración portuguesa [2269a. sesión, párr. 12].

239. Reafirmando las obligaciones que le imponen la Carta y la resolución 1514 (XV), el Gobierno de Portugal ha prometido su plena cooperación en la aplicación



de esas disposiciones. Portugal ha reafirmado su reconocimiento del derecho a la libre determinación e independencia de todos sus territorios de ultramar. Ha prometido su pleno apoyo a la integridad territorial de cada territorio y su oposición a todo intento de desmembración.

240. Realmente acogemos con beneplácito esta nueva posición inequívoca del Gobierno portugués. Esperamos que nada obstruirá el proceso de descolonización portuguesa y que los pueblos de los territorios de que se trata pronto obtendrán su tan largamente esperada independencia.

241. El Secretario General, Sr. Kurt Waldheim, en la introducción a su Memoria sobre la labor de la Organización sometida al actual período de sesiones de la Asamblea General, dijo:

“El espectacular cambio de política del nuevo Gobierno de Portugal con respecto a sus territorios de ultramar ha aumentado las probabilidades de que el proceso de descolonización en el continente africano llegue pronto a su fin.” [A/9601/Add.1, secc. IX, pág. 7.]

242. Como resultado del proceso de descolonización que ha emprendido Portugal en Africa, se han creado nuevas condiciones favorables para la liquidación definitiva de los restantes regímenes coloniales, para la total eliminación de los últimos vestigios del colonialismo y del racismo, para la plena, rápida y eficaz aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales [resolución 1514 (XV)]. Por ello creemos que ahora más que nunca las Naciones Unidas debieran seguir muy de cerca los acontecimientos del Africa meridional y adoptar las medidas apropiadas para fortalecer y acelerar el nuevo proceso de descolonización.

243. He tomado un poco de tiempo para destacar los elementos más importantes en el haber del balance de la aplicación de la Declaración. Naturalmente, los factores más decisivos continúan siendo la voluntad de los pueblos bajo dominación colonial y racista, su madurez política y su determinación para seguir en la lucha. A este respecto, también se ha dado un paso importante hacia adelante. Los movimientos de liberación consolidaron más su unidad y ha habido un aumento considerable en el apoyo que les prestan las poblaciones autóctonas.

244. Desgraciadamente, el balance contiene también muchos elementos negativos.

245. La situación de Namibia, el Territorio en Fideicomiso de las Naciones Unidas, sigue siendo sumamente seria. Es una consecuencia directa del rechazo continuo por parte del régimen racista de Sudáfrica a cumplir las decisiones del Consejo de Seguridad y las resoluciones de la Asamblea General, así como la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia<sup>8</sup>. Sudáfrica continúa su ocupación ilegal de Namibia, negándose a retirarse del Territorio. Sigue extendiendo su sistema de *apartheid* a Namibia e implementando su política de fragmentar el territorio en los llamados “bantustanes”. La situación del Territorio se ha complicado más como resultado de la creciente participación económica de algunos países occidentales en Namibia.

246. En Rhodesia del Sur, una minoría continúa manteniendo al pueblo de Zimbabwe bajo el dominio

racista. Sudáfrica sigue manteniendo una fortaleza en Rhodesia del Sur. Aun así, todos nuestros objetivos siguen siendo totalmente válidos. Por consiguiente, es lógico y correcto que el pueblo oprimido de Zimbabwe y sus movimientos de liberación tomen medidas más decididas para cambiar el statu quo y para ejercer sus derechos a la libre determinación, la libertad y la independencia.

247. Hay factores muy importantes que obstaculizan la aplicación plena de la Declaración. El hecho de que ciertas Potencias se niegan a cooperar fue y sigue siendo el elemento negativo más importante. Debido al apoyo que reciben, las fuerzas del colonialismo y del racismo en Sudáfrica y en Rhodesia del Sur continúan desafiando las disposiciones de numerosas resoluciones de las Naciones Unidas. La persistencia del sistema colonial racista se debe a las actividades de intereses económicos extranjeros en los territorios dependientes, que se manifiestan en la participación económica y la explotación de los recursos naturales en aquellos Territorios por parte, de algunas Potencias occidentales, especialmente los miembros de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte [OTAN].

248. Ahora más que nunca, las Naciones Unidas deben redoblar sus esfuerzos por poner fin al régimen racista de Rhodesia del Sur y de Sudáfrica, por eliminar las últimas fortalezas del colonialismo y el racismo en Africa, por usar todos los medios y arbitrios para forzar a los regímenes minoritarios y sus aliados a cumplir las resoluciones de la Asamblea General y las decisiones del Consejo relativas a Namibia y Zimbabwe y al derecho de sus pueblos a la libre determinación y la independencia.

249. Los pueblos de Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica luchan por su libertad con determinación y en unidad, y habrán de vencer. Es deber de la comunidad internacional prestarles toda la ayuda posible para que puedan alcanzar las metas de su lucha legítima lo antes posible. En este sentido comentaré que nos complacen las recomendaciones que se aceptaron en la Cuarta Comisión respecto a la función que deben desempeñar cada vez más los organismos especializados y otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas para dar mayor asistencia material y moral a los pueblos coloniales de Africa que luchan por su liberación e independencia [véase resolución 3300 (XXIX), párr. 4].

250. En lo que se refiere a la posición de mi país, Polonia siempre ha mantenido una política de estrecha solidaridad con los movimientos de liberación nacional y ha brindado ayuda moral, política y material a su lucha. Esto es lo que guía la política exterior de Polonia. El Comité Polaco para la Solidaridad con los Pueblos de Asia y Africa suministra asistencia material a los movimientos de liberación nacional sobre una base bilateral, así como también mediante el Fondo Especial de la OUA.

251. En mi declaración he tratado de analizar las tendencias más fundamentales. No he entrado en detalles sobre la situación específica existente en cada Territorio, pues la delegación de Polonia tuvo ocasión de hablar ya sobre estas cuestiones en la Cuarta Comisión.

252. Para concluir, la delegación polaca desea hacer las observaciones siguientes.



253. En primer lugar, para completar el proceso de descolonización se necesitan esfuerzos coordinados, dentro y fuera de las Naciones Unidas, para aplicar plenamente los objetivos establecidos en la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y en el Programa de Actividades de 1970 [resolución 2621 (XXV)]. Estos esfuerzos, destinados también a la eliminación de las crisis y tirantes que ponen en peligro la paz y la seguridad internacionales, son una parte importante de la lucha general para consolidar el proceso de distensión y ampliar su alcance.

254. En segundo lugar, se deben hacer todos los esfuerzos posibles, fuera y dentro de las Naciones Unidas, para fomentar la causa de la libre determinación y la independencia de los pueblos de Zimbabwe y de Namibia y para liquidar los regímenes racistas de Rhodesia del Sur y Sudáfrica. Por consiguiente, mi delegación espera sinceramente que el Consejo de Seguridad, que muy pronto considerará medidas respecto a los acontecimientos ocurridos en Namibia, intensificará su presión para lograr los derechos fundamentales del pueblo de Namibia.

255. En tercer lugar, ahora que la descolonización está en su etapa final, las Potencias occidentales deben utilizar su influencia para que los regímenes minoritarios de África cumplan las decisiones de nuestra Organización. Deben romper toda relación económica con los regímenes racistas de Sudáfrica y de Rhodesia del Sur.

256. En cuarto lugar, nuestra Organización tiene la responsabilidad de prestar apoyo y ayuda en toda forma posible a los pueblos de los territorios dependientes y a sus movimientos de liberación, permitiéndoles así que logren su derecho a la libre determinación e independencia.

257. Teniendo estos objetivos presentes, mi delegación apoya plenamente el contenido del informe del Comité Especial [A/9623/Rev.1] que tenemos ahora ante nosotros y comparte sus conclusiones y recomendaciones pertinentes. Votaremos a favor de los proyectos de resolución que han sido presentados en virtud de este tema.

258. Esperamos que la aplicación plena de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, adoptada en 1960 a iniciativa de la Unión Soviética, se pueda realizar muy pronto y que los pueblos que todavía viven bajo el dominio colonial ya no se vean privados de su derecho a la libre determinación y la independencia.

259. Sr. ŠMÍD (Checoslovaquia) (*interpretación del inglés*): En los meses transcurridos desde las deliberaciones del año pasado sobre la situación en relación con la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales hemos sido testigos de muchos acontecimientos verdaderamente significativos en la lucha de los pueblos de los territorios coloniales y dependientes por la libertad.

260. En septiembre de este año, tres nuevos Estados independientes, la República Popular de Bangladesh, la República de Guinea-Bissau y Granada, han sido admitidos como Miembros de las Naciones Unidas.

*El Sr. Upadhyay (Nepal), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.*

261. Los esfuerzos decididos del pueblo portugués por lograr los derechos democráticos, en conjunción con la lucha heroica de los pueblos de los territorios portugueses contra el enemigo conjunto del fascismo y el colonialismo, han puesto fin a la dictadura fascista de Lisboa y han conseguido un cambio fundamental en la política de Portugal para con sus colonias. El nuevo Gobierno de Portugal ha reconocido el principio de la libre determinación e independencia de los pueblos coloniales de conformidad con la Declaración, y ha procedido en forma muy convincente a ponerla cabalmente en práctica.

262. El pueblo de Zimbabwe, con la Zimbabwe African People's Union [ZAPU] y la Zimbabwe African National Union [ZANU] a la vanguardia, contando con el amplio apoyo de la población autóctona del país, ha conseguido importantes éxitos en su lucha en el año transcurrido.

263. En su justa lucha por la independencia, el pueblo de Namibia estrecha filas con los combatientes por la libertad, tanto políticamente como en materia de organización, enriqueciéndose con nuevas experiencias. Estos combatientes por la libertad son dirigidos por la South West Africa People's Organization [SWAPO], que ha ampliado también sus filas y hecho más efectiva su acción.

264. Bajo la influencia de las actividades de los movimientos de liberación nacional y también de los cambios positivos acaecidos en los territorios portugueses, está cercano el momento en que ha de derrumbarse el último bastión del colonialismo y el racismo en el África meridional, Sudáfrica y Rhodesia del Sur. En este contexto, la importancia de los hechos ocurridos en los territorios bajo administración portuguesa reside, entre otras cosas, en que son un motivo de inspiración para la lucha de otros pueblos coloniales y dependientes y en que limitan el espacio en que pueden maniobrar los regímenes minoritarios racistas y sus aliados de la OTAN. La resistencia de las fuerzas reaccionarias, sin embargo, no disminuye. Por el contrario, ha aumentado recientemente en la cuidadosa búsqueda de una zona que sustituya a la que hasta no hace mucho representaban los antiguos territorios coloniales de Mozambique y Angola. Al mismo tiempo, no podemos dejar de ver que los movimientos de liberación nacional de África en el momento actual tienen una posibilidad muy realista de utilizar el momento favorable para una acción concertada y organizada contra las fuerzas de la reacción en Sudáfrica.

265. Los círculos gobernantes de Pretoria y Salisbury son víctimas del terror por el futuro que espera a los regímenes racistas. De acuerdo con ciertas informaciones, solamente en Sudáfrica y Rhodesia del Sur, unos 15.000 soldados mercenarios, dirigidos por profesionales que han demostrado sus "habilidades" en los bien conocidos acontecimientos del Congo y en sus actividades criminales contra los patriotas africanos en otros frentes, se están preparando intensamente. Hay una corriente de dinero y de apoyo material hacia Sudáfrica y Rhodesia del Sur para apoyar a los grupos separatistas en Angola y Mozambique, que quieren intentar repetir la experiencia de sus amos. El actual régimen de Sudáfrica está fortaleciendo su poderío militar con la asistencia generosa de ciertos Estados de la OTAN. Hoy Sudáfrica se ofrece al imperialismo internacional no solamente como un instrumento para

reprimir directamente los movimientos de liberación nacional, sino también como fuente permanente de presión y de amenaza y de un potencial uso directo de la fuerza contra los Estados independientes vecinos en todo el África libre.

266. La delegación de Checoslovaquia estima que el Comité Especial de descolonización debe mantenerse vigilante y observar de cerca el empleo de mercenarios contra el movimiento de liberación nacional del pueblo africano.

267. Los círculos colonialistas y racistas, en estrecha colaboración con los complejos militares e industriales imperialistas de ciertos Estados de la OTAN, están revaluando sus tácticas para fortalecer nuevamente bajo otras condiciones las posiciones de los regímenes racistas, para proger sus posiciones político-militares estratégicas en el África meridional, así como los intereses de los monopolios imperialistas y las corporaciones transnacionales, que se están enriqueciendo a diario con los recursos naturales del África meridional.

268. La delegación de Checoslovaquia considera particularmente útil que la Comisión intergubernamental sobre las Empresas Transnacionales, establecida por el Consejo Económico y Social [véase resolución 1913 (LVII) del Consejo], analice plenamente las consecuencias de las actividades de las corporaciones transnacionales y sus filiales en los territorios coloniales y dependientes. Los resultados de ese análisis darían información muy valiosa para la labor del Comité Especial, para que el Comité pueda adoptar una posición objetiva sobre la cuestión de las actividades de los intereses económicos extranjeros y de otro tipo en los territorios coloniales y dependientes y pueda presentar esa información a consideración de la Asamblea General. Estamos convencidos de que cuando se conozcan las actividades de las corporaciones transnacionales en esos territorios se han de aclarar también los intentos de algunas delegaciones en el curso de las recientes deliberaciones del Comité Fiduciario sobre las actividades de los intereses monopólicos imperialistas en los territorios coloniales y dependientes, que trataron vestir al lobo con la piel del cordero. Mi delegación recomienda que el Comité Especial no deje de lado la cuestión de la cooperación con el Comité intergubernamental sobre las Empresas Transnacionales al preparar su labor para el año próximo.

269. Los acontecimientos favorables que hemos presenciado recientemente en relación con la lucha contra los resabios del colonialismo demuestran claramente que el proceso de descolonización es irreversible. Los pueblos coloniales pueden confiar en su justa lucha por la libertad y la independencia con la fuerza material y el apoyo activo de los Estados de la comunidad socialista de los países no alienados y de otras fuerzas progresivas del mundo.

270. Los Estados socialistas, consecuentes con los principios de su política exterior, consideran un importante deber internacional suministrar ayuda de todo tipo a la lucha de liberación nacional, que es uno de los elementos principales de las fuerzas progresistas de nuestra época. Los pueblos coloniales que luchan por su derecho a la libre determinación y a la independencia están descubriendo a diario quiénes son sus enemigos y quiénes sus aliados y amigos.

271. La deformación intencionada de hechos para oscurecer la política de los Estados socialistas, entre otras cosas con declaraciones en el sentido de que la distensión está en contradicción con los intereses vitales de los pueblos coloniales, busca complicar la situación internacional en provecho de los intereses egoístas de ciertos círculos, y en última instancia sirve a las fuerzas imperialistas, que siempre están prontas para intentar la reversión del proceso de descolonización en el mundo. La historia de los años recientes demuestra inequívocamente que merced a la distensión en muchos países la lucha de liberación nacional puede alcanzar el éxito. No cabe duda que en la época de la guerra fría, cuando reinaba una situación internacional aguda, esto habría sido mucho más difícil y mucho más complejo, porque esas condiciones facilitarían las intervenciones militares y otras formas clásicas de asistencia a los colonialistas por parte de sus aliados en los mayores países imperialistas.

272. La liquidación total de los resabios del colonialismo, del racismo y del *apartheid*, declarados por las Naciones Unidas como crímenes de lesa humanidad y una amenaza a la paz y la seguridad internacionales, representa una de las tareas esenciales de esta Organización desde su nacimiento. Los últimos focos del colonialismo y el peligro potencial que entraña la existencia del último bastión del racismo y el colonialismo en Sudáfrica, constituyen uno de los obstáculos más graves que se oponen al mejoramiento del clima mundial.

273. La situación internacional actual y los éxitos de la lucha de liberación nacional crean condiciones propicias para la supresión total de los últimos vestigios de la vergonzosa era de los imperios coloniales. La delegación de Checoslovaquia estima que el trigésimo período de sesiones de la Asamblea General puede ser un jalón importante en ese proceso de reafirmación de la autoridad de las Naciones Unidas y de afianzamiento de su influencia para resolver los graves problemas internacionales, así como en cuanto a su participación en tareas urgentes tales como la de concluir definitivamente el proceso de descolonización.

274. Checoslovaquia apoya la propuesta presentada por el representante de Mongolia [2305a. sesión, párr. 142] en el sentido de que la Asamblea General inste a todas las Potencias administradoras a establecer rápidamente un calendario para el logro de la libre determinación y la independencia por todos los territorios que están bajo su administración. La Asamblea General, además, debería invitarlas a que informen al Secretario General y al Comité Especial de descolonización sobre ese calendario, en el curso de 1975, a más tardar a comienzos del próximo período de sesiones.

275. Checoslovaquia como miembro del Comité Especial de descolonización, que a través de su activo trabajo, particularmente en los años recientes, ha ganado autoridad al ser reconocido como el órgano operativo principal de las Naciones Unidas en la lucha contra el colonialismo, estima que la Asamblea General debe pedir al Comité Especial que elabore sugerencias concretas y recomendaciones para acelerar la plena aplicación de la resolución 1514 (XV) y de la resolución que será aprobada en relación con este debate, para someterlas a la Asamblea General en su próximo período de sesiones.

276. También apoyamos plenamente la propuesta del representante de Bulgaria, en el sentido de que la Asamblea General pida al Comité Especial de descolonización que prepare un estudio analítico sobre la aplicación de la Declaración por parte de las Potencias administradoras y que lo presente a la Asamblea General en su trigésimo período de sesiones [2317a. sesión, párr. 48].

277. Para terminar, debo decir que, como hasta ahora, mi país está dispuesto a participar y a colaborar activamente en el cumplimiento de las tareas asignadas al Comité Especial de descolonización por el presente período de sesiones de la Asamblea General, para conseguir la pronta y completa aplicación de la histórica Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

278. Sr. MANGAL (Afganistán) (*interpretación del inglés*): Como resultado de recientes sucesos importantes en la esfera de la descolonización, particularmente en Africa, está llegando a su fin ahora un ciclo de perturbación y de largos años de dominación colonial que caracterizó a Portugal, al cual las Naciones Unidas le dedicó grandes esfuerzos y energías. El proceso de descolonización y la transición de la dominación y la dependencia a la libertad y a la independencia, ya ha comenzado. Guinea-Bissau ya es un Estado independiente y Miembro de las Naciones Unidas. Mozambique logrará su independencia en el próximo mes de junio, y continúan los esfuerzos para que Angola y otros territorios bajo administración portuguesa logren rápidamente su independencia.

279. Esta situación es la consecuencia de la lucha prolongada de los pueblos coloniales y de los cambios internos ocurridos en Portugal, así como de los continuos esfuerzos de las Naciones Unidas, que han atacado el cimiento mismo del dominio colonial y de la política inhumana de *apartheid*. La alianza colonial existente entre el Gobierno racista de Sudáfrica, el gobierno de la minoría ilegal de Rhodesia del Sur y el anterior régimen de Portugal ha perdido ya a uno de sus socios principales.

280. En el proceso de descolonización, Granada obtuvo su independencia este año y se ha convertido en Miembro de las Naciones Unidas. Varios pequeños territorios han ejercido su derecho a la libre determinación como resultado de la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y de la cooperación de las Potencias administradoras interesadas con las Naciones Unidas. Al respecto, la actitud de cooperación de las dos Potencias administradoras, Australia y Nueva Zelanda, con las Naciones Unidas, merece una mención especial.

281. Estos acontecimientos y cambios positivos afianzan más la convicción de que la lucha de los pueblos que todavía se encuentran bajo la dominación colonial extranjera en definitiva tendrá éxito. Además, es una advertencia a aquellos Estados que continúan negando estos derechos fundamentales a los pueblos que aún viven bajo la dominación extranjera. La consecuencia de la dominación colonial y extranjera es el triunfo inevitable de la lucha de los pueblos para lograr su libre determinación e independencia y el fracaso de toda política o tentativa que traten de subyugar a los pueblos al dominio colonial y negarles sus derechos fundamentales.

282. No obstante estos acontecimientos positivos en lo relativo a la descolonización, y a pesar de los esfuerzos continuos de las Naciones Unidas, las metas y objetivos establecidos en la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, que se adoptó hace casi 14 años en la Asamblea General, todavía no se han alcanzado cabalmente. Millones de personas en el mundo todavía sufren bajo el dominio colonial y extranjero y luchan por su derecho a la libre determinación y la independencia. La política inhumana del Gobierno de Sudáfrica y del régimen ilegal de Rhodesia del Sur aún se aplica. El Gobierno de Sudáfrica ha continuado su ocupación ilegal de Namibia y prosigue negándole al pueblo namibiano su derecho a la libre determinación y la independencia sin ningún fundamento jurídico ni autoridad legítima, un acto de agresión continua contra el pueblo y el territorio de Namibia, que es un Territorio internacional de conformidad con la resolución 2145 (XXI) de la Asamblea General, aprobada en 1966, por la que la Asamblea puso fin al mandato de Sudáfrica sobre Namibia.

283. Las guerras coloniales y las políticas represivas continúan contra los pueblos coloniales. Sus dirigentes políticos son arrestados o detenidos sin juicio, y se violan sus derechos humanos fundamentales. Además, el proceso de descolonización en algunos territorios dependientes es lento y muy poco satisfactorio. Si bien algunas Potencias administradoras han adoptado una actitud de mayor cooperación para con las Naciones Unidas en lo que se refiere a los territorios bajo su administración, otras han seguido negándose a cooperar con la Organización. Las resoluciones pertinentes y los llamamientos que ha lanzado esta Organización al respecto no se han cumplido ni acatado.

284. En virtud del Artículo 73 e) de la Carta, las Potencias administradoras han asumido ciertas obligaciones y deben reconocer que los intereses de los habitantes de los territorios que no han ejercido su derecho a la libre determinación son de importancia suprema, y hacer todo esfuerzo posible para promover el bienestar y el progreso político, económico, social y educativo de los pueblos de los territorios de que se trata. Así, su cooperación con las Naciones Unidas es esencial cuando se ocupan de los territorios bajo su administración.

285. La aplicación plena de la Declaración, que entraña una responsabilidad moral y significa también una obligación jurídica por parte de esta Organización, debe considerarse aunque se trate de recomendaciones dentro del concepto de las responsabilidades colectivas e internacionales de los Estados Miembros.

286. Es motivo de gran inquietud que la subyugación de los pueblos a la dominación extranjera, la explotación de sus recursos naturales y la negación de sus derechos humanos fundamentales aún continúen, en desafío de la Carta de las Naciones Unidas y de las disposiciones de la Declaración Universal de Derechos Humanos. Todos los Estados Miembros han asumido, con arreglo al párrafo 5 del Artículo 2 de la Carta, un compromiso legal, una obligación que puede compararse a la de la Organización misma, de actuar de acuerdo con ciertos principios. Uno de estos principios es que "Los Miembros de la Organización prestarán a ésta toda clase de ayuda en cualquier acción que ejerza de conformidad con esta Carta, y se abstendrán

de dar ayuda a Estado alguno contra el cual la Organización estuviere ejerciendo acción preventiva o coercitiva”.

287. Por consiguiente, el hecho de que algunos Miembros de esta Organización continúen prestando su asistencia al Gobierno racista de Sudáfrica y al régimen minoritario ilegal de Rhodesia del Sur constituye un impedimento para la rápida aplicación de la Declaración y es una violación de dicha disposición de la Carta.

288. La Asamblea General debe tomar nota de que algunos Estados Miembros no han prestado a la Organización el apoyo necesario para aplicar las resoluciones que se han aprobado, de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas. La Carta contiene estipulaciones que esbozan las obligaciones colectivas de los Estados Miembros para evitar las amenazas a la paz y la seguridad mundiales. Las Naciones Unidas han afirmado en reiteradas oportunidades que la continuación de la política de *apartheid* por el Gobierno de Sudáfrica y la situación de Rhodesia del Sur constituyen amenazas a la paz y la seguridad internacionales. Debe ponerse fin a todas las amenazas a la paz.

289. La aplicación rápida y cabal de la Declaración puede eliminar amenazas a la paz y la seguridad mundiales que se derivan de la negación de los derechos inalienables de los pueblos a la libre determinación y la independencia.

290. El éxito o el fracaso de las Naciones Unidas en el desempeño de sus responsabilidades para mantener la paz y la seguridad mundiales y para que los pueblos logren el derecho a la libre determinación y la independencia, así como para el bienestar de los pueblos del mundo, dependerá de la ayuda que los Estados Miembros presten a esta Organización y también de su cumplimiento con los principios de la Carta y las resoluciones de las Naciones Unidas. En lo que se refiere a la aplicación de la Declaración, parece que algunos Estados no han apoyado fielmente a las Naciones Unidas ni a sus resoluciones. Ya he mencionado la violación del párrafo 5 del Artículo 2 de la Carta como ejemplo.

291. Catorce años han transcurrido desde que se aprobó la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, y la delegación del Afganistán opina que ha llegado el momento de que las Naciones Unidas procedan a un examen de la aplicación de esta Declaración a la luz de los compromisos y obligaciones que han asumido los Estados Miembros con arreglo a la Carta. A nuestro juicio, el violar la Declaración puede constituir una violación de la Carta misma.

292. El Afganistán siempre ha sostenido que todos los pueblos que todavía viven bajo la dominación colonial y extranjera tienen el derecho inalienable a la libre determinación y la independencia, y que debe ponerse fin de inmediato al dominio colonial y extranjero y a los vestigios del colonialismo clásico en todas partes, sobre la base del derecho a la libre determinación y al libre albedrío de los pueblos interesados.

293. Mi delegación desea recalcar, una vez más, que los recursos naturales de los territorios que todavía se encuentran bajo el dominio colonial no deben ser explotados mientras el pueblo del territorio no haya ejercido el derecho a la libre determinación y la independencia. Por consiguiente, la explotación continua de estos

recursos constituye una violación del derecho y de la soberanía de los pueblos sobre sus recursos naturales. Por otra parte, estas prácticas por parte de los Estados y las actividades de los intereses extranjeros y de otro tipo en esos territorios no tienen justificación jurídica y se consideran como impedimento para la aplicación rápida de la Declaración.

294. El Afganistán siempre apoyó la lucha de los pueblos bajo dominación colonial y extranjera, y seguirá haciéndolo hasta que se eliminen para siempre todos los vestigios del colonialismo. Este es uno de los elementos principales de nuestra política exterior. Nuestra posición contra el colonialismo, la dominación extranjera, el *apartheid* y la ocupación de territorios por la fuerza se basa en nuestra fe genuina en los propósitos y principios de la Carta, en el derecho de los pueblos a la libre determinación y la independencia y en la igualdad de todos los pueblos sin discriminación alguna.

295. Sr. AL-MASRI (República Árabe Siria) (*interpretación del árabe*): Los acontecimientos que ha presenciado el mundo este año incluyen la descolonización y consolidación de la lucha de los movimientos de liberación nacional, la lucha contra el racismo y singularmente el golpe que derribó a la camarilla fascista e imperialista de Lisboa el 25 de abril último, que abrió el camino a la liquidación del colonialismo portugués y a la restitución de los derechos legítimos de los pueblos de las colonias portuguesas que luchan por su libre determinación, soberanía e independencia. Los significativos logros de la comunidad internacional en este período de sesiones de la Asamblea General incluyen el aislamiento del régimen racista de Sudáfrica y la afirmación de los derechos legítimos del pueblo árabe palestino, primordialmente el reconocimiento del derecho a la libre determinación y la concesión de la condición de observadora a la Organización de Liberación de Palestina [OLP], que es la representante legítima del pueblo palestino, así como a los movimientos de liberación reconocidos por la OUA. Todo esto constituye un jalón importante no solamente en la historia de nuestra Organización, sino en la historia de la humanidad entera, una humanidad que ha luchado y continúa luchando contra el imperialismo, el colonialismo, el neocolonialismo, el racismo y el *apartheid* y todas las demás formas de dominación extranjera.

296. Estos sucesos han permitido abrir un nuevo y brillante capítulo en la historia de la humanidad; han aislado a los regímenes imperialistas y colonialistas, a los colonos racistas de Asia, de África y de la Palestina ocupada, y de otras regiones del mundo. Estos sucesos han servido para consolidar los movimientos legítimos de liberación y contribuido a la terminación de estos regímenes inevitable, ante el avance de las luchas por la liberación y la unión de las fuerzas amantes de la paz en todo el mundo.

297. El mundo ha escuchado con mucha atención a los nuevos dirigentes de Portugal, su Presidente, el General da Costa Gomes; al Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Mario Soares, y al Ministro de Coordinación Interterritorial, Sr. de Almeida Santos, quienes declararon aquí los nuevos principios políticos y su firme determinación de liquidar el sistema colonial fascista. Los éxitos que han logrado en este campo merecen nuestro reconocimiento unánime, teniendo en cuenta que sólo han transcurrido unos meses durante los cuales sus importantes logros han hecho impacto no



sólo en el Africa sino en todo el mundo. Esto ha de consolidar la justa lucha de los pueblos contra el imperialismo, los regímenes racistas y toda forma de dominación extranjera.

298. Los cuatro principios enunciados por el Ministro de Coordinación Interterritorial de Portugal, Sr. de Almeida Santos, en su intervención ante la Asamblea General del 3 de diciembre de 1974 [2305a. sesión, párr. 63], reconocen el derecho de los pueblos a la libre determinación y rechazan todas las formas de racismo. Reconoció el papel histórico de las Naciones Unidas, la validez de su Carta y de sus resoluciones en el plano internacional y la importancia de la Declaración Universal de Derechos Humanos, junto con la entronización de estos principios en los acuerdos de Argelia sobre Guinea-Bissau<sup>13</sup> y el acuerdo de Lusaka, que fijó la fecha del 25 de junio de 1975 para alcanzar la independencia de Mozambique, bajo la dirección del FRELIMO [véase A/9769, anexo I], y el acuerdo de Argelia del 26 de noviembre de 1974, que fijó la fecha del 12 de julio de 1975 para la independencia de Santo Tomé y Príncipe [véase A/9953].

299. Este constituye un acontecimiento decisivo y un elemento de presión contra los vestigios del colonialismo y el racismo en el mundo entero. Todo ello merece nuestro reconocimiento. Sin embargo, no debemos cejar en nuestra acción por liquidar las posiciones coloniales que restan aún a Portugal, entre ellas, Angola, cuyo heroico pueblo sigue luchando por la independencia.

300. Si bien es verdad que el nuevo Portugal ha hecho que las promesas y las esperanzas se conviertan en realidad, liquidando su herencia colonialista del régimen fascista portugués, otros regímenes imperialistas y colonialistas y regímenes de colonos racistas en la Palestina ocupada, Rhodesia del Sur y Sudáfrica se aferran aún a sus posiciones. Siguen aplicando su política racista agresiva y de opresión, persiguiendo a los pueblos de Palestina, de Zimbabwe y de Namibia, y apoyados por el imperialismo del mundo, siguen privándolos de sus derechos legítimos a la libre determinación, a la soberanía sobre su territorio y al logro de la independencia. Confiamos en la estrecha cooperación de todas las fuerzas honorables que en el mundo entero luchan para apoyar los movimientos de liberación para conseguir la descolonización inmediata de esos territorios.

301. Pese al hecho de que la experiencia militante de los pueblos del mundo ha demostrado que la voluntad de los pueblos termina siempre por imponerse y que las fuerzas de la opresión y de la agresión son siempre vencidas, todavía la comunidad internacional se encuentra dividida en grupos; por un lado hay algunos pocos Estados que deben su poder, su cultura y su prosperidad a la explotación de los pueblos a los que previamente esclavizaron; y, por otro lado, hay una mayoría de naciones que se han liberado del yugo del colonialismo y de la explotación merced a una lucha amarga y prolongada.

302. Es verdaderamente lamentable que a pesar de los cambios radicales que se han producido en las relaciones internacionales y en las ideas después de la segunda guerra mundial, pero especialmente durante el decenio de 1960, en que muchos pueblos sometidos al colonialismo consiguieron su independencia, librándose así de la explotación, ese puñado de países que son

herederos del pasado colonial, aún sigan tratando de dominar con su mentalidad fascista — como, por ejemplo, el anterior régimen fascista portugués — a los pueblos que bregan por su independencia, y traten de imponer su voluntad a la comunidad internacional, dando apoyo a regímenes coloniales y racistas que de hecho son parte integrante de esa camarilla. Ellos tratan de continuar con esa guerra contraria a la voluntad de los pueblos, negándoles sus legítimos y naturales derechos, en primer lugar y por encima de todos ellos el de la libre determinación e independencia, en abierto desafío a su conciencia humana y a la lógica de la historia.

303. La posición adoptada por este pequeño grupo de países es no sólo contraria a la naturaleza de la evolución humana sino también violatoria de la Carta de las Naciones Unidas y de las resoluciones aprobadas por la Asamblea General y el Consejo de Seguridad. Ese pequeño grupo no se limita a apoyar a los regímenes coloniales y racistas y a suministrarles sus más recientes armas de destrucción en masa y sus conocimientos para que prosigan su lucha contra los pueblos que luchan, sino que comete otros actos en evidente oposición a las justas demandas de los pueblos en lucha, entre los cuales se cuenta la oposición permanente a que se invite a los movimientos de liberación a participar en las labores de las organizaciones internacionales en calidad de observadores. Queremos afirmar aquí que los movimientos de liberación nacional — desde Puerto Rico a Namibia, Zimbabwe y la Palestina ocupada, así como todos los otros países que se han visto privados de su derecho a existir y a la libre determinación — tienen el pleno derecho a estar representados en esta Organización. Y declaramos que los asientos que ocupan los regímenes colonialistas y racistas — el régimen colonialista y racista israelí en la Palestina ocupada, el régimen racista y colonialista de Rhodesia del Sur y el régimen racista y colonialista de Sudáfrica — son, de hecho y de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas, asientos que en verdad corresponden a los pueblos de Palestina, Zimbabwe, Namibia y Sudáfrica.

304. Sr. CONSALVI (Venezuela): Ciento cincuenta años después de haberse librado la Batalla de Ayacucho, que consagró la independencia política de la América del Sur, varios Jefes de Estado y representantes de países hermanos acaban de reunirse en el Perú para celebrar ese acontecimiento y suscribir la Declaración de Ayacucho. Mediante esa Declaración<sup>14</sup>, los países allí reunidos se comprometen a luchar contra las formas de predominio económico surgidas en los últimos tiempos.

305. Hoy mismo, en este mismo momento, los Jefes de Estado de América Central están reunidos en Venezuela, junto a las márgenes del río Orinoco, en la zona del hierro venezolano que acabamos de nacionalizar y rescatar para nuestro país. Tanto los Jefes de Estado reunidos en Lima, como los Jefes de Estado del Mar Caribe que pronto habrán de reunirse, como los de América Central que ahora deliberan fraternalmente en Ciudad Guayana, aprobarán también una declaración semejante, en absoluto acuerdo y coincidencia con los textos que conforman el sistema y la doctrina de las Naciones Unidas.

306. Ciento cincuenta años después de Ayacucho — como lo recordó esta mañana el Embajador de

Cuba — nuestros pueblos se reúnen otra vez. Y lo hacemos con propósitos edificantes y constructivos, en busca del entendimiento común y de la convivencia de todos los pueblos de la tierra.

307. Pueblos liberados políticamente hace siglo y medio sin embargo enfrentan serios problemas y esto indica cuán complejo y cuán lento es el proceso de afirmación de la soberanía. No puedo, por consiguiente, dejar de aludir a estas circunstancias en el momento en que la Asamblea General examina el tema del colonialismo.

308. Venezuela ha conferido siempre particular importancia a la cuestión del colonialismo y a sus diversas formas e implicaciones. La tradicional vocación anticolonialista de mi país ha sido puesta de manifiesto al haber pertenecido desde 1961 — cuando se constituyó — al Comité Especial de descolonización, creado como consecuencia de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, contenida en la histórica resolución 1514 (XV) de la Asamblea General.

309. El Comité Especial ha realizado, a través de estos años, una importante y fecunda labor en el proceso de descolonización. La delegación de Venezuela ha participado activamente en los trabajos del Comité y ha respaldado escrupulosamente sus innumerables resoluciones y decisiones.

310. En el curso de este año se ha producido un significativo adelanto en la lucha anticolonial. El Comité Especial, sin embargo, ha de hacer frente a una serie de problemas coloniales, que todavía subsisten debido a la obstinada resistencia de ciertos regímenes a aceptar el curso inexorable de la historia hacia un mundo definitivamente exento del espectro colonialista.

311. Como país que ha mantenido y mantiene vínculos humanos muy profundos con Portugal por el considerable número de naturales de esa nación que han encontrado tierra propicia en Venezuela, mi delegación constata con amplia satisfacción el rumbo democrático que Portugal ha tomado y la inteligencia con que está resolviendo los viejos problemas de los territorios africanos bajo su administración.

312. Justo es rendir homenaje, asimismo, a los valerosos pueblos de estos territorios, quienes batallaron infatigablemente por alcanzar su libertad.

313. Como viejo admirador solidario de los movimientos de liberación de África, debo lamentar ahora la ausencia de quien echó las bases de la independencia de Guinea-Bissau: el precursor Amílcar Cabral. La incorporación de Guinea-Bissau como Miembro de las Naciones Unidas y la inminente independencia de Mozambique, Santo Tomé y Príncipe y Angola son hechos que hablan por sí mismos. Quedan atrás quinientos años de historia colonial.

314. Al revisar la cuestión colonial en 1974, debemos llamar la atención, una vez más sobre los graves problemas que persisten en el África meridional. En Rhodesia del Sur, la minoría racista encabezada por Ian Smith se empeña en mantener su dominación sobre la vasta población africana del Territorio. Con miras a lograr una pronta solución a esta cuestión, la delegación de Venezuela ha apoyado la idea de que se convoque una conferencia constitucional en la cual los representantes políticos auténticos de Zimbabwe puedan elaborar un arreglo acerca del porvenir del Territorio, a ser some-

tido posteriormente a la aprobación del pueblo mediante procedimientos libres y democráticos. Reconocemos que no es una tarea fácil convocar tal conferencia, pero confiamos en que se agotarán todos los esfuerzos para vencer los obstáculos que impiden su realización. A este respecto, nos hemos enterado con complacencia de los últimos acontecimientos en Rhodesia del Sur y es de esperar que los mismos conducirán al establecimiento del gobierno de la mayoría en el Territorio.

315. En Namibia, desafortunadamente no se ha producido ningún suceso alentador. A pesar de la opinión consultiva emitida por la Corte Internacional de Justicia<sup>8</sup> en el sentido de que la ocupación de Namibia por Sudáfrica es ilegal, y de las repetidas exhortaciones de las Naciones Unidas, Sudáfrica continúa ocupando el territorio.

316. Es de esperar que las transformaciones y los acontecimientos trascendentales que han tenido lugar en Mozambique y Angola repercutirán favorablemente en la pronta eliminación de estos focos colonialistas en el África meridional.

317. Un tema al cual mi delegación otorga especial atención es el referente a las actividades de los intereses extranjeros, fundamentalmente económicos, que obstaculizan la aplicación de la Declaración sobre descolonización. Apoyamos plenamente el derecho inalienable de la población indígena de los territorios coloniales a la independencia política, su soberanía sobre los recursos naturales y a su disfrute.

318. Venezuela ha seguido con sumo interés el examen de los pequeños territorios coloniales. Este conjunto numeroso de islas presenta una serie de características en común, tales como reducida extensión, escasa población y limitados recursos, pero requiere soluciones ajustadas a sus propias realidades. De allí que hayamos abogado en el Comité de descolonización y en la Cuarta Comisión por una consideración más apropiada y realista de estos territorios.

319. La progresiva descolonización en el continente africano permitirá que las Naciones Unidas concedan una atención cada vez mayor a estas islas. Ahora bien; es evidente que para efectuar una consideración adecuada de estos territorios se hace indispensable la cooperación de las Potencias administradoras, cooperación que debe traducirse, entre otras cosas, en permitir el acceso de misiones visitadoras a los territorios que administran a fin de que las Naciones Unidas puedan obtener información de primera mano y cerciorarse de las auténticas aspiraciones de sus habitantes.

320. Con relación a este punto, vale la pena destacar que la labor del Comité Especial fue altamente fructífera pues, merced a las invitaciones de Nueva Zelandia, Australia y el Reino Unido, envió misiones visitadoras a Niue, Islas Cocos (Keeling) e Islas Gilbert y Ellice, respectivamente. Venezuela tuvo el honor de ser integrante de la misión que se desplazó a Niue con el objeto de observar un referéndum sobre el porvenir de esa Isla del Pacífico. El pueblo de Niue escogió, por mayoría abrumadora, el gobierno propio en libre asociación con Nueva Zelandia.

321. Como reflexión final, diremos que las Naciones Unidas y todos sus países Miembros deben hacer un esfuerzo extraordinario para que el colonialismo — esa

aberración del pasado — desaparezca de una vez por todas del escenario mundial.

322. Venezuela ha decidido retirarse del Comité Especial de descolonización. Hemos pertenecido a ese órgano desde su fundación y mi Gobierno ha juzgado conveniente ceder ese puesto a otros país latinoamericano interesado en la cuestión colonial. El retiro de Venezuela, en ningún caso ni por ninguna circunstancia, puede interpretarse como falta de interés en torno a una de las cuestiones que en el seno de las Naciones Unidas ha contado siempre con nuestro más enfático respaldo.

323. Deseo finalmente, en nombre de mi país y en el de mi delegación, expresar nuestro agradecimiento al Presidente del Comité Especial, el Sr. Salim, de la República Unida de Tanzania, por las generosas palabras que tuvo a bien pronunciar con respecto a la contribución de Venezuela en la gestión anticolonial de las Naciones Unidas, en la intervención que hizo ante esta Asamblea en su 2305a. sesión el pasado 3 de diciembre.

324. Sr. KHALID (Pakistán) (*interpretación del inglés*): Después de casi un decenio de estancamiento estamos ahora siendo testigos de cierto movimiento positivo en el proceso de descolonización. Este cambio que se recibe con beneplácito se nota especialmente en el caso de los territorios bajo administración portuguesa, donde la larga y heroica lucha de los pueblos para liberarse del dominio colonial se ha combinado con la nueva política esclarecida de la Potencia metropolitana de crear condiciones adecuadas para una rápida independencia. La proclamación de la independencia de Guinea-Bissau hecha por el PAIGC en septiembre último, y la guerra de liberación que duró 13 años librada en los territorios coloniales portugueses, generaron tal fuerza que la política anacrónica del colonialismo y el Gobierno de Portugal que la había seguido en forma tan desatinada desaparecieron a comienzos de este año. Observamos con aprecio el enfoque progresista y constructivo del nuevo Gobierno de Portugal en relación con el futuro de sus territorios de ultramar. Guinea-Bissau es un Estado Miembro de las Naciones Unidas. El pueblo indígena de Mozambique y de Santo Tomé y Príncipe ya está ejerciendo poderes gubernamentales y las fechas para la independencia de sus países ya han sido establecidas de común acuerdo. Las perspectivas para una pronta libertad de Angola y Cabo Verde nunca han sido tan brillantes.

325. Mi delegación rinde homenaje a los movimientos de liberación por este cambio que recibe con agrado, porque nunca se dejaron desalentar, y a la nueva conducción de Portugal por los denodados esfuerzos que está tomando para eliminar su imperio colonial. A este respecto, también merece nuestro aprecio el papel provechoso desempeñado por las Naciones Unidas, en particular por el Comité Especial de descolonización y por el Secretario General.

326. En estos momentos de euforia debemos tener siempre presente que el proceso de descolonización en los territorios bajo administración portuguesa todavía no se ha completado. Tenemos que vigilar a las fuerzas reaccionarias en el país metropolitano que tratan de regresar y a los intentos de establecer regímenes al estilo de Rhodesia del Sur en los nuevos Estados que surgen. El fracasado intento en Mozambique para mantener allí el imperio de la minoría demuestra dónde está el verdadero peligro. Esperamos que no haya nin-

gún retroceso en el proceso hacia el logro de la independencia de los territorios portugueses de ultramar.

327. Los vientos de cambio en los territorios portugueses de ultramar sin duda alguna se extenderán a otros territorios todavía bajo el yugo colonial y la discriminación racial. Lamentablemente, las autoridades en esos territorios no han percibido el carácter inexorable de los cambios o deliberadamente tratan de no responder en forma adecuada a las exigencias de los nuevos tiempos.

328. Las proclamaciones aparentemente liberales que ocasionalmente hace el régimen de Pretoria no pueden esconder el deterioro de la situación en Namibia. En ese Territorio internacional el ocupante ilegal continúa aplicando sus políticas de división, de *apartheid* y de explotación de los recursos minerales y humanos. El año 1974 fue testigo de una mayor intensificación de la represión caracterizada por arrestos masivos de oponentes políticos y por su azotamiento público. El informe del Grupo Especial de Expertos nombrado por la Comisión de Derechos Humanos para estudiar el tratamiento a los prisioneros políticos en el Africa meridional y en los territorios bajo administración portuguesa<sup>15</sup> proporciona pruebas de las torturas y del trato inhumano a que se somete a los prisioneros políticos namibianos.

329. La intensificación de la represión, lejos de intimidar al pueblo namibiano para que se someta, ha fortalecido aún más su determinación de liberarse de la ocupación de Sudáfrica. El pueblo de Namibia, bajo la dirección de la SWAPO, está librando una valiente lucha en los frentes militar y político. En este momento crítico en la vida de Namibia, el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia, órgano al que esta Asamblea General le encargó la administración del Territorio hasta que éste logre la independencia, está realizando una tarea muy útil al proporcionar asistencia moral y material al pueblo namibiano, al salvaguardar sus intereses nacionales, al prepararlo para administrar su país después de lograr la independencia y al intensificar la presión internacional para el aislamiento político y económico de Sudáfrica.

330. Namibia es responsabilidad directa de las Naciones Unidas. Esta Organización está comprometida a asegurar que Sudáfrica se retire total e incondicionalmente de ese Territorio internacional. No puede haber compromiso sobre esta cuestión.

331. El régimen minoritario en Zimbabwe entró al décimo año de su gobierno ilegal el 11 de noviembre de 1974. Todos los intentos hechos en el pasado para imponer allí el gobierno de la mayoría se estrellaron ante la negativa obstinada del régimen de Smith de renunciar al poder económico y político que disfruta ilegalmente una pequeña minoría blanca. Hemos escuchado que se está realizando otro esfuerzo para arreglar la situación de Rhodesia del Sur. El mundo observa con interés las conversaciones que, según se informa, se están celebrando en Lusaka. Sin embargo, los principios básicos de una solución aceptable para las Naciones Unidas siguen siendo los mismos. Zimbabwe debe obtener la independencia mediante la adhesión estricta los elementos esenciales del proceso democrático, es decir, el gobierno de la mayoría basado en el sufragio universal.

332. Pakistán se une al llamamiento para ampliar el alcance de las sanciones contra el régimen de Smith

para incluir todas las medidas previstas en el Artículo 41 de la Carta y la extensión de esas sanciones a Pretoria, cuya colaboración militar y económica ayuda a Salisbury para desafiar a la comunidad mundial.

333. La Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, aprobada por la Asamblea General durante su décimo quinto período de sesiones es aplicable a todos los países y pueblos coloniales. El derecho a la libre determinación de los pueblos que habitan varios territorios coloniales pequeños en diversas partes del mundo no puede ser objeto de discriminación debido a factores tales como la pequeñez de su territorio, el aislamiento geográfico o la falta de recursos. Mi delegación se complace en observar que Niue ha ejercido su derecho a la libre determinación y que acontecimientos en esa dirección están ocurriendo en el Archipiélago de las Comoras, en las Islas Seychelles y en Papua Nueva Guinea. Esperamos que otros territorios coloniales más pequeños obtengan un trato similar de manos de sus respectivas Potencias administradoras. La experiencia ha demostrado que este proceso se ve enormemente facilitado si la Potencia administradora coopera con el Comité Especial de descolonización.

334. Los pueblos de los territorios coloniales han hecho notables progresos hacia el logro de la libertad. Las formas evidentes mediante las cuales la comunidad mundial puede contribuir para acelerar el fin del colonialismo son las siguientes: en primer lugar, proporcionando asistencia a los pueblos coloniales y a sus movimientos de liberación nacional; y en segundo lugar, presionando a las autoridades coloniales. Habiendo reconocido las Naciones Unidas, la legitimidad de la lucha de los pueblos coloniales por el logro de la libertad y la independencia, corresponde a todos los Estados Miembros y a todas las organizaciones dentro del sistema de las Naciones Unidas dar sentido y contenido a este doble plan. Deben prestar plena atención a las medidas prácticas para lograr este objetivo recomendadas por el Comité Especial de descolonización, el Consejo de las Naciones Unidas para Namibia y el Comité Especial del *Apartheid*. Habiendo estado nosotros bajo el dominio colonial, es natural que el pueblo y el Gobierno de Pakistán se solidaricen con las aspiraciones de otros pueblos que luchan por su libre determinación e independencia. Siempre hemos dado nuestro apoyo, mediante palabras y hechos, a todos los esfuerzos internacionales encaminados a acelerar el proceso de descolonización. Lo hemos hecho por convicción y continuaremos manteniendo nuestra solidaridad con los pueblos que luchan por su liberación hasta que se vean libres del yugo colonial.

335. Sr. VARGAS CAMPOS (México): Nos reunimos nuevamente para evaluar uno de los temas del programa del actual período de sesiones de la Asamblea General, al que mi delegación atribuye una importancia primordial: la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. México estima hoy más que nunca que las Naciones Unidas deben llevar a cabo hasta el fin la lucha anticolonial, pues consideramos que el hecho de que existan aún pueblos que no pueden ejercer su legítimo derecho a la libre determinación constituye la negación de un principio consagrado en la Carta. Estamos convencidos, por tanto, tal y como se plasmó dentro del contexto de la importante resolución 1514 (XV)

“... de que todos los pueblos tienen un derecho inalienable a la libertad absoluta, al ejercicio de su soberanía y a la integridad de su territorio nacional”.

Este proceso de descolonización es, además, irreversible y de una importancia trascendental, ya que su obstrucción puede afectar la paz y la seguridad internacionales. De ahí que continuaremos aportando nuestro decidido apoyo a todas las medidas que tiendan a eliminar completa y definitivamente, el colonialismo, meta final de la Declaración.

336. El informe que nos presenta el Comité Especial [A/9623/Rev.1] es muy completo y deseamos extender desde aquí nuestras felicitaciones y reconocimiento a todos y cada uno de sus miembros por la magnífica labor realizada. El año 1974 pasará a la historia de la Organización como uno significativo dentro del proceso descolonizador. Hemos observado con complacencia el desarrollo de las profundas modificaciones que se llevan a cabo en el África meridional y celebramos el advenimiento de la política que en esta esfera ha iniciado el nuevo Portugal.

337. Durante el actual debate escuchamos con satisfacción hace sólo unos días la declaración que formulara el Ministro de Coordinación Interterritorial portugués, la que ha reafirmado nuestra esperanza — que hemos expresado con anterioridad — de que los pueblos de Mozambique, Angola, Santo Tomé y Príncipe y las Islas de Cabo Verde, después de tantos años de lucha, logren su independencia. Esperamos darles muy pronto, a todos ellos — tal como lo hicimos este año con Guinea-Bissau —, la bienvenida a nuestra Organización como Estados soberanos. Esta nueva actitud ha sido un paso firme hacia la eliminación del colonialismo, aun cuando la parte crítica de este proceso continúa latente precisamente en esa misma región.

338. La militancia política de los habitantes que tratan de escapar del yugo colonial se ha visto fortalecida por la existencia de los movimientos de liberación a los que las Naciones Unidas, al reconocer el principio de la legitimidad de su lucha, les ha otorgado la capacidad de observadores, y cuya colaboración para este proceso ha sido determinante.

339. Al ocupar esta tribuna el representante de México lo hace con el ánimo de subrayar observaciones concretas que hemos expuesto a lo largo del actual período de sesiones en la Cuarta Comisión y que podrían constituir un complemento de todas las medidas y recomendaciones que figuran en las secciones pertinentes del informe del Comité Especial.

340. En primer término, mencionaremos el caso de Zimbabue en donde ya se han registrado los síntomas del inicio de la lucha entre el régimen ilegal de Ian Smith y grupos de liberación y en donde también existe el incumplimiento por parte de la Potencia administradora de las disposiciones de las resoluciones pertinentes de la Asamblea General y del Comité Especial y la continua y creciente colaboración que algunos Estados, en particular Sudáfrica, han sostenido en violación del Artículo 25 de la Carta, y que impide la aplicación efectiva de las sanciones contra el régimen de Salisbury. La delegación de México reafirma su posición a favor de que, por una parte, el Consejo de Seguridad, de conformidad con la Carta, aplique a Sudáfrica las medidas previstas en el Capítulo VII.



341. Por otra parte, también estamos de acuerdo con la ya sugerida idea de que la Potencia administradora convoque a la mayor brevedad a una conferencia constituyente plenamente representativa que elabore un acuerdo que sería sometido posteriormente, sobre la base de un voto individual, a la aprobación del pueblo de Zimbabwe. Sin embargo, si la Potencia administradora se negara o bloqueara la convocación de tal conferencia, deberá ser entonces el propio Consejo de Seguridad donde recaiga la responsabilidad de llevarla a cabo.

342. Una misión especial del Consejo de las Naciones Unidas para Namibia estuvo en México durante el presente año. Esta visita, según la alusión a la misma hecha por el presidente de mi delegación en el debate general de esta Asamblea, el pasado 8 de octubre:

“La interpretamos como un reconocimiento de nuestra activa participación en la lucha contra el colonialismo en general y de nuestra modesta pero decidida aportación a las labores de ese Consejo, del que México forma parte desde hace dos años, y que viene desarrollando una encomiable labor. Esperamos que ésta sea cada día más eficaz para poner fin a la intolerable ocupación sudafricana, violatoria de tantas decisiones de la Asamblea General y del Consejo de Seguridad y declarada expresamente ilegal por el más alto tribunal internacional de justicia.”  
[2261a. sesión, párr. 15.]

343. En todo este proceso de descolonización el camino de la razón y la justicia ha quedado bien trazado por las resoluciones que a este respecto se han aprobado a lo largo de los años por los principales órganos de las Naciones Unidas; sin embargo, año tras año debemos fortalecer estas medidas y, movida por ese espíritu, la Misión Permanente de México presentó a la Secretaría una nota verbal sobre Namibia [A/C.4/779] en la que se recogen algunas consideraciones y sugerencias que esperamos puedan contribuir a una solución favorable del problema. Reiteramos que la responsabilidad primordial recae en el Consejo de Seguridad, el cual debería fijar con carácter urgente una fecha límite al régimen de Pretoria para que desocupe definitivamente el Territorio.

344. En opinión de mi delegación, uno de los temas más importantes de la agenda de la Cuarta Comisión y del Comité Especial es el de las actividades de los intereses extranjeros, económicos y de otro tipo que constituyen un obstáculo para la aplicación de la resolución 1514 (XV). Nos congratulamos de que la resolución que sobre este tema aprobó la Cuarta Comisión, y recientemente esta Asamblea [*resolución 3299 (XXIX)*], contenga un párrafo dispositivo que invita a los Gobiernos y a las organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que tengan que ver con las disposiciones pertinentes de la Declaración y del Programa de acción sobre el establecimiento de un nuevo orden económico internacional, contenidos en las resoluciones 3201 (S-VI) y 3202 (S-VI), a que aseguren, en particular, que se respete y salvaguarde plenamente la permanente soberanía de los pueblos de los territorios coloniales sobre sus recursos naturales. Las relaciones económicas del mundo deben cimentarse en principios básicos que incluyen, entre otros no menos importantes, el de la libre determinación de los pueblos y el respeto a los derechos humanos y las libertades fundamentales y el beneficio mutuo; además, ese beneficio debe resul-

tar equitativo para todos los miembros de la comunidad internacional. Por ello, convenimos en que los Estados que practican colonialismo, discriminación racial, neocolonialismo y cualquier forma de agresión, ocupación o dominación extranjera, son responsables ante los países, territorios y pueblos que son afectados por esas políticas.

345. Estamos dispuestos a contribuir en la búsqueda de cualquier medida que tome en cuenta el beneficio económico y social de los territorios para que con ello lleguen a la consolidación de una verdadera independencia política y económica.

346. Es tiempo ya de que junto con la preocupación justificada que mantiene la Organización respecto a los territorios a que nos hemos referido, se dispense mayor atención a aquellos territorios esparcidos en los Océanos Índico, Pacífico y Atlántico y los del Caribe, los cuales comparten circunstancias comunes de reducida área geográfica, escasos recursos humanos y naturales y un acentuado aislamiento geográfico.

347. Todos ellos merecen en cada caso una juiciosa ponderación de los elementos en juego que conduzcan a la búsqueda de las modalidades que sus pueblos habrán de decidir en el ejercicio de su derecho a la libre determinación. Algunos de ellos benefician enormemente a intereses y corporaciones foráneos a través de su papel de refugios fiscales; otros sufren un proceso continuo de fraccionamiento al pasar sus mejores tierras a propiedad de individuos extraños a los intereses de los habitantes originarios. En otros, en fin, se llevan a cabo actividades, o se proyectan otras de gran magnitud, que en sí mismas podrían contribuir a su avance económico, social y político pero que en el fondo, lamentablemente, han retrasado su progreso, por estar en manos de individuos que no forman parte de sus poblaciones.

348. En ciertos casos la experiencia ejemplar de Niue, cuyo ejercicio del derecho a la libre determinación llegó a tan feliz término bajo la constructiva dirección de Nueva Zelandia, podría ser utilizada por la Organización y las potencias que administran esos territorios a fin de garantizar la aplicación correcta de un derecho imprescriptible, asegurando un status político y constitucional que respete su propia identidad. Sin embargo, en otros casos esta misma experiencia podría resultar contraria a los objetivos buscados y, por ello, las potencias administradoras interesadas no deberían desdeñar el papel tan constructivo que las Naciones Unidas han desempeñado a través del envío de sus misiones visitadoras. No podemos pasar por alto la encomiable administración de Australia sobre el Territorio, en fideicomiso, de Papua Nueva Guinea, cuyo vínculo será disuelto en fecha próxima en virtud de su inminente independencia.

349. De un análisis de la situación concerniente a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, la delegación de México estima que las recomendaciones del Comité Especial respecto a su labor futura, descritas en su informe [A/9623/Rev.1, cap. I, secc. 8], son de suma importancia y, por tanto, las apoya decididamente.

350. La falta de libertad de un pueblo es una ofensa, inclusive, diría, un acto agresivo en contra de quienes la disfrutamos. Esto nos afecta en lo más profundo,

en cuanto que somos una nación amante de la paz y en estrecha solidaridad con todos los pueblos del orbe en el fortalecimiento de los ideales de la Organización.

351. Sr. TAKASUGI (Japón) (*interpretación del inglés*): El reconocimiento por el nuevo Gobierno democrático de Portugal del derecho a la libre determinación e independencia de los territorios bajo su administración ha abierto un nuevo y glorioso capítulo en la historia de la descolonización. El año 1974, por lo tanto, será rememorado por todos como el año del gran triunfo del heroico pueblo africano sobre la dominación y la subyugación colonial. La histórica decisión del Gobierno portugués de reconocer el derecho de los pueblos de sus territorios coloniales a la libre determinación y la independencia y la fidelidad con que está aplicando esa política nos han llenado a todos de esperanza de ver a una nueva Africa, libre de la dominación y de la subyugación extranjera. El rápido y satisfactorio proceso de descolonización de los territorios portugueses, logrado en un breve período de tiempo, ha confirmado la determinación irreversible del Gobierno y del pueblo de Portugal a inaugurar una nueva era basada en la soberanía igual y el respeto mutuo.

352. El reconocimiento por Portugal de la República de Guinea-Bissau como Estado independiente y las negociaciones que lleva a cabo con éxito con los movimientos de liberación nacional de Mozambique, Angola, Santo Tomé y Príncipe y Cabo Verde, nos dan la seguridad de que el proceso de independencia culminará en todos sus antiguos territorios africanos en 1975. En cuanto a Timor, es motivo de satisfacción para Japón, como nación asiática, observar que el Gobierno de Portugal tiene intención de realizar un referéndum en la isla para determinar su futuro político, de conformidad con la voluntad libremente expresada de su población.

353. Mi delegación celebra el reconocimiento por Portugal del principio de la libre determinación inserto en la Carta y la rápida y plena aplicación de la descolonización, de conformidad con la resolución 1514 (XV) de la Asamblea General. Esto ha surpimido una de las causas de conflictos trágicos que durante años han provocado derramamientos de sangre, sufrimientos indecibles a los pueblos de los antiguos territorios portugueses, donde los derechos fundamentales habían sido negados. La restitución de los derechos fundamentales de los pueblos autóctonos de los territorios portugueses y la supresión en el continente de una fuente de tirantez incesante han de contribuir a consolidar la paz y la seguridad internacionales en la región.

354. Huelga decir que estos acontecimientos recientes constituyen un triunfo glorioso, logrado por los heroicos pueblos africanos que luchan valientemente contra el colonialismo por la causa de la libertad y la independencia, y por las fuerzas revolucionarias democráticas de Portugal, que lucharon valerosamente contra la política colonialista de la dictadura.

355. Es motivo de alivio para mi delegación que los movimientos de liberación nacional, que se vieron obligados a lanzarse a la resistencia armada contra el colonialismo, finalmente hayan podido deponer sus armas y hayan desempeñado un papel muy constructivo en el proceso pacífico del logro de la independencia. Mi delegación celebra estos acontecimientos en vista de la consecuente posición de mi Gobierno de que todas las con-

troversias deben resolverse por medios pacíficos, como lo estipula la Carta de las Naciones Unidas.

356. El rápido proceso de descolonización de los territorios portugueses está alentando las aspiraciones de los pueblos del resto de los territorios no autónomos para conseguir la libre determinación y la independencia. Hemos observado el acto de libre determinación de Niue y las nuevas medidas constitucionales y administrativas tendientes a la independencia formal de Papua Nueva Guinea en 1975.

357. La determinación colectiva del pueblo de las Seychelles de conseguir la independencia pronto, y el referéndum del pueblo del Archipiélago de las Comoras acerca de su futura condición política y otros acontecimientos notables en los demás territorios no autónomos deben ser considerados como acontecimientos históricos.

358. Mi delegación, en apoyo de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, reconoce el inalienable derecho de todos los pueblos de los territorios no autónomos a la libre determinación y la independencia y acepta como principio general que las cuestiones de dimensión territorial, aislamiento geográfico y recursos limitados no deben demorar la aplicación de la Declaración.

359. Mi delegación espera que las Potencias administradoras, conscientes de sus obligaciones para con los territorios no autónomos, han de seguir cumpliendo sus obligaciones para favorecer los intereses y el bienestar de los pueblos y han de tomar medidas adecuadas para permitirles ejercer su derecho a la libre determinación, en un momento a decidirse, en consulta con los órganos representativos de esos pueblos, de conformidad con la Declaración.

360. Los cambios producidos en los territorios portugueses del Africa meridional tendrán repercusión sobre la situación en Rhodesia del Sur y en Namibia. Mi delegación rechaza categóricamente la declaración unilateral de independencia del régimen minoritario racista e ilegal de Salisbury y la administración ilegal de Sudáfrica en Namibia.

361. En cuanto a Rhodesia del Sur, mi delegación está persuadida plenamente de que la restitución de los legítimos derechos del pueblo de Zimbabwe y la pronta creación de un régimen democrático y no racista sobre la base del gobierno de la mayoría permitirán hallar una solución justa y duradera.

362. Vemos con satisfacción que los buenos oficios de países africanos vecinos han ayudado a lograr la unidad entre los movimientos de liberación nacional de Zimbabwe, originando así condiciones más propicias para una solución pronta y justa que coincida con el deseo unánime del pueblo de Zimbabwe. Esperamos que, al igual que en estos casos, el régimen de Ian Smith comprenda que la voz de la justicia y la razón es irresistible, y abrigamos la esperanza de que ha de continuar con total buena fe sus esfuerzos por convocar una conferencia nacional constituyente con la participación de los auténticos representantes políticos del pueblo de Zimbabwe, para crear así un gobierno democrático no racista con pleno reconocimiento de los derechos inalienables del pueblo de Rhodesia del Sur a la libre determinación y a la independencia.

363. Mi delegación sigue brindando su apoyo decidido a la idea de convocar prontamente una conferencia

nacional constituyente. Estamos convencidos de que una solución satisfactoria acerca del futuro del Territorio podrá elaborarse en esa conferencia, que ha de ser respaldada por toda la población de Rhodesia del Sur, merced a procesos libres y democráticos, antes de que se ponga en vigor.

364. Es reconfortante que Ian Smith haya llegado a un acuerdo recientemente con el movimiento de liberación nacional sobre la cesación inmediata del fuego, la pronta liberación de todos los prisioneros políticos y la celebración de una conferencia constitucional. Mi Gobierno seguirá apoyando las sanciones económicas contra Rhodesia del Sur, en la esperanza de que esas iniciativas tendientes a una solución justa prosigan simultáneamente. Nadie puede volver atrás la corriente de la historia.

365. Los recientes indicios de un cambio en la política de Sudáfrica para con Namibia y Rhodesia del Sur merecen ser señalados. Mi delegación espera que una solución de las cuestiones pendientes, que reclaman una rápida decisión, será favorecida con el diálogo y con negociaciones, que se basan en el derecho del pueblo de Namibia y del pueblo de Rhodesia del Sur a la libre determinación y a la independencia.

366. Como prueba de su apoyo a la lucha de los pueblos africanos contra el colonialismo y el racismo, el Gobierno del Japón ha brindado asistencia material a tres fondos de las Naciones Unidas, y ha pasado a ser uno de los principales contribuyentes. En efecto, hemos aportado 100.000 dólares durante el año fiscal 1974 al Programa de las Naciones Unidas de Enseñanza y Capacitación para el África Meridional, al Fondo Fiduciario de las Naciones Unidas para Sudáfrica y al Fondo de las Naciones Unidas para Namibia.

367. Pese a los grandes progresos logrados este año, de los que todos hemos sido testigos, el ejercicio de la libre determinación en los restantes territorios no autónomos, de conformidad con la Declaración, sigue siendo una de las tareas principales que los pueblos amantes de la paz han confiado a las Naciones Unidas. El papel del Comité Especial y de sus misiones visitadoras a los territorios no autónomos tiene gran importancia para la consecución de este fin. Mi delegación espera que el Comité Especial, con la plena cooperación de las Potencias administradoras, ha de poder terminar su noble tarea logrando la puesta en práctica de la Declaración en los territorios no autónomos restantes.

368. Con este fin, mi delegación considera apropiado prorrogar el mandato del Comité Especial. El libre ejercicio por parte de los pueblos de los territorios no autónomos de sus derechos fundamentales a la libre determinación y a la independencia y su acceso al lugar que legítimamente les corresponde en la comunidad internacional en base a la igualdad soberana de los Estados, la no injerencia y el respeto a la soberanía y a la integridad territorial de todos los pueblos, coinciden con los más elevados propósitos de la Carta.

369. Mi delegación estima que esta Organización debe renovar su determinación de buscar todos los medios adecuados — a la luz de las circunstancias especiales reinantes los pequeños territorios — para lograr la aplicación total de la Declaración en los restantes territorios no autónomos.

370. Sr. MODIBBO (Nigeria) (*interpretación del inglés*): En opinión de mi delegación no puede caber duda alguna de que el acontecimiento más importante de que hemos sido testigos durante el actual período de sesiones en lo que tiene que ver con la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales ha sido la categórica renuncia del Gobierno del nuevo Portugal a la política colonialista y fascista de sus predecesores. Los dirigentes del Gobierno del nuevo Portugal en varias ocasiones han hecho conocer en esta Asamblea General cuáles son sus políticas y han reafirmado su inequívoca aceptación de las obligaciones asumidas en virtud de las pertinentes provisiones de la Carta de las Naciones Unidas y de la resolución 1514 (XV), del 14 de diciembre de 1960.

371. Aparte de las declaraciones y comunicaciones que se dieron a conocer en muy poco tiempo desde que se estableció el Gobierno del nuevo Portugal, sus dirigentes han hablado con frecuencia ante la Asamblea, lo que es muy importante. Las declaraciones del Presidente portugués, General da Costa Gomes [2269a. sesión], del Ministro de Relaciones Exteriores, Sr. Mario Soares [2239a. sesión], y del Ministro de Coordinación Interterritorial, Sr. de Almeida Santos [2305a. sesión] la semana pasada, tienen suma importancia y especial significación, como para merecer la simpatía, la comprensión y la cooperación de todos los Estados Miembros de la Organización.

372. Hemos visto, en tan breve período, que el Gobierno del nuevo Portugal ha hecho gala de sinceridad al reconocer al Gobierno de la República de Guinea-Bissau y al establecer el Gobierno de transición en Mozambique, en preparación de la independencia a que este país accederá el 25 de junio de 1975. Se ha establecido ya un calendario fijo para la independencia de los pueblos de Santo Tomé y Príncipe, Angola y Cabo Verde. La opinión ponderada de mi delegación es que a estas alturas debemos hacer todo lo posible por asistir y alentar a los dirigentes del nuevo Portugal, cooperando asimismo con ellos para que puedan cumplir mejor con sus obligaciones.

373. Permítaseme citar una parte de la declaración que formulamos en la Cuarta Comisión durante el examen de la cuestión de los territorios bajo dominación portuguesa. El 9 de octubre de 1974 dijimos:

“Observamos con agrado que se ha establecido un Gobierno de transición para la independencia total de Mozambique, pero esto, Señor Presidente, deja a Angola, las Islas de Cabo Verde, Santo Tomé y Príncipe todavía en la incertidumbre acerca de cuánto durarán la lucha y las negociaciones antes de que logren su independencia. Las nuevas autoridades portuguesas ya han declarado su intención de otorgar a los pueblos de los restantes territorios el derecho a decidir sobre su propio futuro. Las autoridades portuguesas deben demostrar ahora su sinceridad dando un paso más en ese sentido. Mi delegación vería con agrado que las autoridades portuguesas establecieran un calendario para la independencia de estos otros territorios”<sup>16</sup>.

374. Las autoridades portuguesas han respondido ahora a este llamamiento y han elaborado un calendario definitivo o están haciéndolo, garantizando que esos países lograrán su plena independencia en 1975. Al respecto, mi delegación desea formular una adverten-

cia a los antagonistas del Africa. Deben tener presente que un traspaso sin dificultades del poder en cualquiera de estos territorios abrirá nuevas perspectivas para la paz y la prosperidad que todos nos empeñamos por lograr para la comunidad mundial entera. Por consiguiente, redundará en su interés que se abstengan de toda maniobra o acción que equivalga a una subversión de los esfuerzos declarados y de la determinación de los dirigentes del nuevo Portugal.

375. Me referiré ahora a los demás territorios y asuntos comprendidos en el tema 23 que examina la Asamblea, tal como figuran en el informe del Comité Especial [A/9623/Rev. I]. Mi delegación ha tomado nota del informe con respecto al Archipiélago de las Comoras, al Sáhara español, a Gibraltar a la Somalia Francesa, que figuran en los capítulos XI a XIV del informe. Estamos agradecidos al Comité Especial, bajo la capaz dirección de su Presidente, el Sr. Salim, de la República Unida de Tanzania, por habernos proporcionado información satisfactoria en relación con los acontecimientos políticos, constitucionales, económicos y sociales de estos territorios.

376. Mi delegación acoge con beneplácito que España haya aceptado sus obligaciones en virtud de las disposiciones pertinentes de la resolución 1514 (XV), de 14 de diciembre de 1960, y 3162 (XXVIII), de 14 de diciembre de 1973. Habida cuenta de esto, mi delegación opina que todas las partes interesadas en el destino del pueblo del Sáhara español deben demostrar su sinceridad al mundo aceptando el hecho de que este pueblo tiene un derecho inalienable a la libre determinación y la independencia. Ha llegado el momento de que las partes interesadas hagan gala de su magnanimidad y de su creencia en los principios de la Carta de las Naciones Unidas.

377. En nuestra opinión ponderada, dado que España ha convenido en permitir que vaya una misión visitadora al Territorio y también ha convenido llavar a cabo un referéndum bajo los auspicios de las Naciones Unidas, es el momento de ejercer moderación. Lo importante es la libre determinación y la independencia plena para el pueblo de este Territorio. Nos negamos a asociarnos con las opiniones de algunas delegaciones en el sentido de que existe un vacío político en este Territorio del Sáhara.

378. Saludamos la marcha hacia la independencia de los pueblos de los Territorios de Papua Nueva Guinea y Niue. Al felicitar a las Potencias administradoras interesadas por su magnanimidad, expresamos nuestro interés porque los representantes de estos Territorios participen en esta Asamblea durante el trigésimo período de sesiones. También nos complace observar el progreso que realizan hacia el logro de la independencia el Archipiélago de las Comoras y las Seychelles. Al exhortar a Francia a que acepte una misión visitadora de las Naciones Unidas y a que asegure un referéndum justo en el Archipiélago de las Comoras, instamos también al Reino Unido a que garantice conversaciones constitucionales justas con los dirigentes de las Seychelles.

379. En relación con los otros territorios no autónomos que no he mencionado, también opinamos que debe permitírseles ejercer el derecho a la libre determinación. No importa lo pequeño que sean ni lo limitado de sus recursos: también tienen el derecho inalienable a decidir su futuro. Al respecto, instamos a las Poten-

cias administradoras a que adopten todas las medidas posibles para facilitar el proceso de descolonización en los territorios que aún se encuentran bajo su jurisdicción. Asimismo, deben cooperar y participar plenamente en la labor del Comité Especial de descolonización.

380. Sr. BOATEN (Ghana) (*interpretación del inglés*): Hace 14 años, esta Organización aprobó la resolución 1514 (XV), en la que está incorporada la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales. Tenemos sobrados motivos para felicitarnos por los éxitos logrados durante este período. Desde que aprobamos esa resolución, 37 países se han sumado a nuestra Organización, la mayoría de ellos inmediatamente después de haber conseguido su independencia de la dominación colonial y extranjera. Este es un tributo a la perseverancia de las Naciones Unidas en la consecución de los objetivos de esa Declaración, que reconoció y estableció firmemente el derecho de todos los pueblos a escoger libremente el sistema bajo el cual desean vivir. En este mismo año hemos presenciado la notable e inesperada rendición de una de las Potencias coloniales más intransigentes a la voluntad de la mayoría de los Miembros. Hemos visto a Portugal, la más irreductible de todas las Potencias coloniales, sucumbir ante la fuerza de la opinión internacional y las exigencias de libertad e independencia de sus colonias. Portugal, que es la Potencia colonial más antigua y que durante años rechazó obstinadamente el veredicto de la opinión pública internacional de que sus colonias no podían formar parte de su territorio metropolitano, ha pasado a ser ahora la Potencia colonial que en el tiempo más corto ha adoptado medidas para descolonizar su enorme imperio colonial. En cuestión de sólo siete meses, todas sus colonias han trazado su futuro independiente de manera clara. Incluso el Territorio de Angola, que amenazaba ser la única excepción, ya no tiene serias dudas de alcanzar su independencia en el año próximo.

381. Debemos felicitar por estos acontecimientos históricos a los movimientos de liberación de los territorios. Sin su determinación de liberarse de la dominación extranjera, sin su perseverancia en proseguir las guerras de liberación en circunstancias muy adversas, sin su decisión de aceptar increíbles sacrificios de vidas humanas y de propiedades, y sin su dedicación a la causa de la libertad y la justicia para toda la humanidad, nuestros repetidos llamamientos a Portugal para que concediese el derecho a la libre determinación y la independencia a sus pueblos coloniales no hubiesen sido escuchados. Les felicitamos muy calurosamente y les pedimos que se unan a nosotros en rendir tributo a la memoria de los heroicos muertos. La memoria de Amílcar Cabral y de otros como él, aunque anónimos, ha de perdurar en nosotros. De ellos se dirá: "Murieron para que nosotros pudiéramos vivir más plenamente".

382. No se piense que al rendir tributo a estos ilustres muertos queremos restar importancia a la contribución del pueblo de Portugal a este acontecimiento histórico. Durante mucho tiempo, nos parecía que estaban identificados con los regímenes reaccionarios fascistas, reaccionarios y retrógrados de Salazar y Caetano. Nos parecían deseosos de aceptar la dictadura como precio para asegurar la permanencia del colonialismo portugués. Es reconfortante ver que, durante ese



período las fuerzas progresistas, estaban trabajando por conseguir un cambio de la situación en Portugal. Ese cambio llegó con el derrocamiento del régimen de Caetano el 25 de abril de este año. De ese acontecimiento surgió este soplo de libertad que envuelve ahora al pueblo portugués y, con él, el reconocimiento de que la libertad no puede gozarse mientras se priva a las colonias del derecho inalienable a la libre determinación y a la independencia.

383. Desde entonces, el Ministro de Relaciones Exteriores de Portugal, Sr. Soares, el 23 de septiembre de 1974 [2339a. sesión]; el Presidente de Portugal, General da Costa Gomes, el 17 de octubre de 1974 [2269a. sesión], y muy recientemente, el Ministro de Coordinación Interterritorial portugués [2305a. sesión] se dirigieron a esta Asamblea General en términos casi idénticos. Sus relatos acerca de los esfuerzos que han realizado y las puebas que tenemos de otras fuentes nos llevan a una sola conclusión: que el nuevo Portugal es sincero en su deseo de que ninguna de sus acciones sirvan de obstáculo al proceso de descolonización de su vasto imperio colonial. Esta evaluación es la que mueve a mi delegación a aceptar la declaración del Sr. Soares de que hay

“... un Portugal nuevo, sin ninguna relación con aquel tan a menudo condenado por las Naciones Unidas...” [2239a. sesión, párr. 95.]

El Presidente de Portugal dijo más tarde:

“Nunca más admitiremos que la libertad de conciencia colectiva sea cambiada por sueños grandiosos de imperialismo estéril.” [2269a. sesión, párr. 12.]

Esas son nobles palabras que indican una promesa para el futuro de toda la humanidad.

384. Cuando el Comisionado de Relaciones Exteriores de Ghana se dirigió a esta Asamblea el 7 de octubre de este año, dijo:

“Creemos que si el Gobierno de Portugal mantiene su promesa al mundo y hace frente a la plena responsabilidad de la transferencia completa del poder a los dirigentes acreditados y probados de los pueblos de estos territorios, podrán mirar hacia adelante y esperar una nueva era de relaciones amistosas y de cooperación con el Africa independiente.” [2258a. sesión, párr. 100.]

385. Ghana mantiene ese compromiso. Portugal ha escogido un rumbo de paz, y nosotros a nuestra vez, ofrecemos a su Gobierno y a su pueblo nuestra amistad y cooperación en los años venideros, dentro y fuera de esta Organización. Creemos que no seremos los únicos en hacer esto, siempre que Portugal prosiga el camino que se ha trazado en su política colonial.

386. Si he consagrado aparentemente mucho tiempo al proceso de la descolonización que se está realizando en las colonias portuguesas, es debido a la importancia que atribuye mi delegación a la libertad e independencia de todos los pueblos. Es también por las repercusiones importantes que la inminente derrota del colonialismo portugués tiene en el resto de los territorios coloniales en el Africa meridional. Me refiero a Zimbabue y Namibia. En ambos Territorios, vemos regímenes minoritarios dedicados al racismo y a la represión racial, decididos a privar indefinidamente a la mayoría de su población de oportunidad es iguales y

una vida decente. Estos regímenes tienen una opción: pueden elegir entre la paz y la seguridad o la continuación de los conflictos, con el consiguiente derramamiento de sangre. A ellos les incumbe hacer la elección. Las exigencias de la mayoría negra en esos territorios son simples y razonables: piden que se les considere como seres humanos; piden el derecho a vivir bajo un gobierno democrático en que prevalezca la voluntad de la mayoría y se protejan debidamente los intereses razonables de la minoría, piden igualdad de oportunidades para una vida más plena en la tierra que les vio nacer; pero sobre todo, piden un futuro mejor para ellos y para sus descendientes.

387. En el último año, hemos visto que los regímenes minoritarios de Sudáfrica y Zimbabue han acrecentado sus medidas de represión contra los pueblos de Namibia y Zimbabue. En este último Territorio, el régimen se vio forzado a aumentar sus gastos militares más que nunca. El informe del Comité Especial de descolonización también dice que:

“A fines de 1973, el régimen ilegal anunció un aumento del 100% en el número de personas convocadas por el ejército, la movilización de todos los graduados de escuelas secundarias y la convocación de todos los reservistas. El reclutamiento para el ejército regular fue intensificado tanto para las tropas como para los oficiales y se aumentaron los sueldos.” [A/9623/Rev.1, cap. V, anexo, apéndice II, párr. 9.]

388. El efecto de esta política de movilización fue la participación casi total de toda la población europea de Zimbabue en el esfuerzo bélico. Los graduados de escuelas secundarias, que en una sociedad civilizada se considerarían como niños, se han visto obligados a morir en defensa de la política obscurantista del régimen. En lugar de enseñárseles a vivir en paz y armonía, se enseña a estos jóvenes una filosofía de amargura racial y de odio.

389. Parte de lo que mi delegación ve como preparativos del régimen racista sudafricano para oprimir todavía más a la mayoría negra es la decisión de reclutar sudafricanos negros para el ejército sudafricano. Me refiero al supuesto anuncio hecho por el Mayor General Dutton el 9 de diciembre, del que informa el *New York Times* del 10 de diciembre. Según la información, como consecuencia del esquema establecido, el grado más alto que un sudafricano negro puede alcanzar en el ejército es el de sargento mayor.

390. Hay quienes acogen esto como una de las medidas prometidas por el régimen racista para aliviar su política de *apartheid*. Mi delegación no puede ser engañada con respecto a la verdadera intención de la medida. Como dice el informe del *New York Times*:

“Dos acontecimientos prácticos parecen haber inducido a suavizar la política racial más que la crítica mundial. Uno es la supresión de la supremacía blanca de los regímenes territoriales portugueses en Africa, que servía de escudo a Sudáfrica frente al Africa negra. El otro es la creciente escasez de mano de obra blanca calificada en el país.”

391. En tanto la primera razón explica el tremendo aumento de los gastos militares de Sudáfrica, la segunda subraya la decisión del régimen racista de reclutar sudafricanos negros en su ejército. Instamos a nuestros hermanos y hermanas de Sudáfrica a que se

cuiden, porque ese plan está impregnado de peligros incalculables para el futuro. Hasta donde lo ve mi delegación, Sudáfrica trata de hacer que los sudafricanos negros sean sus cómplices en el asesinato de sus hermanos y hermanas.

392. Además, en febrero de 1974 se otorgaron nuevas facultades a los oficiales de policías y a los comisarios de distrito, para permitirles obligar a los africanos a trabajar en las carreteras, puentes y represas, sin percibir por ello remuneración alguna. Estas facultades les permiten un control ilimitado sobre los suministros de alimentos y el movimiento de población en las regiones africanas. Como pone de manifiesto el informe ya mencionado:

“... el propósito de estos poderes es intimidar a la población africana, de manera que no respalde los esfuerzos de las guerrillas. Estos poderes fueron puestos en práctica en febrero de 1964, cuando las fuerzas de seguridad destruyeron la aldea de Musirva mar Bindura, incluyendo las cosechas, y vendieron su ganado.”.

393. La historia en Zimbabwe no es muy distinta. La única diferencia consiste en que los namibianos tienen una experiencia más larga sobre estas prácticas represivas ejercidas por el régimen sudafricano, que la que posee el pueblo de Zimbabwe. En efecto, la situación en Zimbabwe tuvo su origen en el ejemplo del régimen racista sudafricano en Namibia. La situación namibiana es aún más complicada a causa de que aquí hay una colaboración clara entre ese régimen y algunas potencias de Europa occidental.

394. El régimen racista recibe considerables cantidades de armas de toda clase y otro equipo militar de aquellas Potencias y no vacila en emplearlos en Namibia, Territorio cuya responsabilidad legal corre por cuenta de las Naciones Unidas. Es sabido que como contramedida frente a las actividades de los movimientos de liberación de Namibia, las fuerzas sudafricanas han bombardeado aldeas, envenenado suministros de agua e incendiado bosques y granjas, obligando así a innumerables namibianos a huir de su propio país en busca de refugio en países vecinos tales como Zambia y Botswana.

395. El *New York Times* de ayer, 12 de diciembre, informa que se ha logrado un acuerdo en Lusaka entre el Gobierno ilegal de Ian Smith y los representantes de la organización de liberación de Zimbabwe sobre una cesación del fuego. También se informa que Ian Smith ha aceptado liberar a todos los dirigentes africanos, incluso Joshua Nkomo y el Reverendo Sithole, a quienes detuvo ilegalmente. El artículo también dice que se llegó a un acuerdo en cuanto a la celebración de una conferencia constitucional para determinar el futuro de Zimbabwe.

396. Mi delegación celebra estos acontecimientos y desea aprovechar la oportunidad para expresar su aprecio a los Presidentes de Zambia, la República Unida de Tanzania y Botswana, cuyos incansables esfuerzos han dado lugar a un rayo de esperanza en cuanto a lograr la paz en Zimbabwe. Es nuestro deseo que la proyectada conferencia constitucional dé como resultado una constitución basada en principios democráticos y aceptable para el pueblo de Zimbabwe en su conjunto.

397. De las circunstancias deprimentes que tienen lugar en los territorios coloniales del África meridio-

nal, dirijo mi atención a la agradable historia de los Territorios de Papua Nueva Guinea y de Niue, bajo las respectivas administraciones de Australia y Nueva Zelandia.

398. En su resolución 3109 (XXVIII), la Asamblea General acogió con satisfacción el logro del gobierno propio, a partir del 1° de diciembre de 1973, por el antiguo Territorio de Papua Nueva Guinea. En el Territorio de Papua Nueva Guinea observamos con satisfacción que su gobierno local es ahora responsable de la mayoría de los departamentos de Estado y que pronto habrá de asumir la plena responsabilidad en todas sus operaciones, cuando acceda a la independencia en 1975.

399. Es también con gran satisfacción que hemos tomado conocimiento del ejercicio por parte del pueblo de Niue de su derecho a la libre determinación. Aceptamos prestamente esta decisión, tomada el 19 de octubre de 1974, en la que busca asociarse libremente para el futuro con el pueblo de Nueva Zelandia. Hacemos nuestros mejores votos para que ello se cumpla.

400. A esta altura, mi delegación desearía transmitir a los Gobiernos y pueblos de Australia y Nueva Zelandia su profundo aprecio por la cooperación y sinceridad que han demostrado al guiar a los pueblos de Papua Nueva Guinea y Niue, respectivamente, hacia la libre determinación. Confiamos en que su actitud ejemplar será emulada por otras Potencias coloniales.

401. Con respecto a los restantes territorios, mi delegación comprende las dificultades a que se ven enfrentados como resultado de su reducido tamaño o de la falta de recursos naturales. Sin embargo, su derecho a la libre determinación e independencia no es negociable en virtud de las disposiciones de la Carta y de las numerosas resoluciones aprobadas por la Asamblea General en esta materia. Mi delegación sostiene que tan pronto lo permitan las circunstancias, la aplicación del principio de libre determinación no les debe ser negada. Ellos deben ser libres para elegir sus propias instituciones. Es por esta razón que hacemos un llamado a las Potencias administradoras de esos territorios, a fin de asegurar que sus actividades allí, tanto económicas como militares, no deriven en una situación colonial permanente. La falta de abundancia de recursos naturales no ha impedido que países como Japón, la República Federal de Alemania y Dinamarca se transformen en países desarrollados, por lo cual ella no puede ser usada como una excusa para privar de su derecho a la libre determinación a los pueblos de los territorios que aún permanecen en estado colonial. Ningún sistema de gobierno colonial ha sido plenamente altruista en sus objetivos.

402. Para concluir, instamos a todos los Miembros de esta Organización a que unan sus recursos para ayudar a esos territorios. Seguimos confiando en que dentro de no mucho tiempo todos los pueblos del mundo habrán ejercido su derecho a la libre determinación y el colonialismo habrá pasado a la historia. Es con esta mira que podemos perseverar seriamente en nuestros esfuerzos hacia la creación de un mundo mejor para toda la humanidad. Esta debe ser nuestra meta final y somos capaces de lograrla.

403. Sr. MIKHAR (Sudán) (*interpretación del inglés*): El año 1974 fue testigo de un gran adelanto hacia la aplicación de la Declaración de las Naciones

Unidas sobre el derecho de los países y pueblos coloniales a la libre determinación e independencia. Hace un año, pocos de los presentes hubieran imaginado todo lo que se iba a lograr en el sentido de la erradicación del colonialismo, especialmente en las vastas zonas ocupadas por Portugal, en tan corto lapso. Este progreso tan rápido en el proceso de la descolonización fue posible principalmente por la lucha persistente e incansable y los grandes sacrificios humanos y materiales de los movimientos de liberación y de sus respectivos pueblos que los apoyaron. El derrocamiento del régimen facista de Caetano en Lisboa no hubiera sido posible sin la lucha que demostró al pueblo de Portugal y a su ejército las realidades de la situación tanto dentro de Portugal como en los territorios africanos.

404. Esto no quiere decir que neguemos el papel decisivo desempeñado por el pueblo portugués, su ejército y las fuerzas democráticas, que pudieron poner fin a una dictadura brutal y odiosa, que había subsistido obstinadamente en Portugal durante casi medio siglo. Ya hemos tenido ocasión de declarar que los pueblos africanos y sus movimientos de liberación jamás confundieron ni identificaron al pueblo portugués con su antiguo régimen. Sabíamos que un día portugueses y africanos trabajarían juntos para liberarse del común opresor. Por lo tanto, nos agrada profundamente comprobar que esto, en realidad, está ocurriendo ahora.

405. Recibimos con satisfacción las declaraciones del Presidente de Portugal, del Ministro de Relaciones Exteriores y del Ministro de Coordinación Interterritorial de ese país formuladas en esta Asamblea. No solamente comprobamos un deseo apreciable de cooperación y comprensión en esas declaraciones, sino una profunda convicción y dedicación a la causa de la liberación. En vista de las realizaciones logradas por los nuevos dirigentes de Portugal en tan corto lapso, no tenemos ningún motivo para dudar de su sinceridad. Se han celebrado acuerdos entre el Gobierno de Portugal y los movimientos de liberación de Mozambique y Santo Tomé y Príncipe estableciendo gobiernos de transición y programas para la total independencia a mediados del año próximo. El Ministro de Coordinación Interterritorial de Portugal también se comprometió en el sentido de que Angola y las Islas de Cabo Verde lograrán la independencia en el transcurso de 1975. Guinea-Bissau ya es un Estado soberano e independiente. Estas son todas medidas positivas adoptadas por las nuevas autoridades de Portugal. Como fue expresado tan correctamente por el representante del Canadá, debe concederse el mayor crédito a los movimientos de liberación y a los dirigentes de Portugal que, después de tantos años de sufrimientos y desconfianza, llegaron a un acuerdo acerca de asuntos de difícil solución que los enfrentaban.

406. Si tenemos motivos para alegrarnos por los acontecimientos positivos que están teniendo lugar en los territorios portugueses del África, también debemos recordar el hecho de que el colonialismo, la discriminación racial y la opresión existen todavía en la parte meridional de nuestro continente. La República de Sudáfrica continúa aún ocupando ilegalmente a Namibia a pesar de las resoluciones de las Naciones Unidas y de los llamamientos efectuados a ese país. La negativa de Sudáfrica de aplicar esas resoluciones y de acatar la opinión consultiva de la Corte Internacional de Justicia<sup>8</sup> constituyen una violación flagrante de los principios de la Carta de esta Organización. Jamás nin-

gún otro Estado Miembro ha demostrado tanto desprecio hacia las Naciones Unidas como Sudáfrica, pero no obstante ello algunos países occidentales continúan defendiéndolo y apoyándolo moral y materialmente, a pesar de sus manifestaciones en contrario.

407. Ninguna retórica puede desmentir la colusión de determinadas Potencias occidentales con el régimen abominable de *apartheid* de Pretoria. Hace muy poco, tres de esas Potencias, en un veto tripartito sin precedentes, impidieron que el Consejo de Seguridad tomara medidas en contra de Sudáfrica. También se oponen obstinadamente a que el Consejo de Seguridad adopte alguna medida con respecto a las amenazas a la paz y a los actos de agresión de Sudáfrica en contra del pueblo de Namibia, debido a su ocupación ilegal de ese país, y contra el pueblo de Zimbabwe y los países africanos vecinos, al enviar tropas para mantener al régimen de Smith en Rhodesia del Sur. Frente a la arrogancia de Sudáfrica y a las políticas de obstrucción de las Potencias occidentales, a los namibianos no les queda otra alternativa que recurrir a la lucha armada.

408. A pesar de los informes recientes en el sentido de que el régimen de la minoría blanca de Rhodesia del Sur está dispuesto a negociar con los representantes de Zimbabwe, es evidente que Ian Smith y sus secuaces blancos están determinados a luchar contra toda noción de gobierno de la mayoría en un futuro previsible. Por lo tanto, corresponde al Reino Unido, en su calidad de Potencia administradora, tomar las medidas necesarias para poner fin a la anomalía existente en Rhodesia del Sur. Confiamos sinceramente en que el Reino Unido no abdicará de su responsabilidad respecto del pueblo de Zimbabwe.

409. En lo que se refiere a los pequeños territorios que todavía se encuentran bajo dominación extranjera, mi delegación considera que cada uno tiene sus peculiaridades; por consiguiente, resulta difícil aplicar a todos la misma solución. Sin embargo, la pequeñez de tamaño, la lejanía, la escasez de población o la falta de recursos no debieran ser un obstáculo para que el pueblo de esos territorios ejerza su derecho a la libre determinación.

410. A este respecto, es nuestro deber y privilegio elogiar los esfuerzos incansables del Comité Especial y de su Presidente, el Sr. Salim, de la República Unida de Tanzania, por hallar soluciones aceptables a los problemas coloniales de los pequeños territorios de los Océanos Índico y Pacífico, como también los situados en el Caribe. La práctica de enviar misiones especiales para obtener información de primera mano sobre las condiciones que prevalecen en esos territorios debe proseguir. Estamos profundamente reconocidos a los Gobiernos de Australia y Nueva Zelanda por su colaboración con el Comité Especial. Estos dos países merecen nuestro respeto y admiración por su acción excelente y ejemplar en Papua Nueva Guinea y Niue. Constituyen un ejemplo para las restantes Potencias administradoras acerca de cómo descolonizar sus territorios dentro de un espíritu de amistad y cooperación. También saludamos su compromiso de ayudar a esos territorios en todas formas para promover su bienestar y progreso económico. Asimismo, recibimos con satisfacción la decisión del Reino Unido de colaborar con el Comité Especial y de permitir el envío de misiones visitadoras de las Naciones Unidas a los territorios que aún se encuentran bajo su dominio para analizar las condiciones de sus habitantes.

411. Sra. MOLLAEVA (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (*interpretación del ruso*): La Unión Soviética, fiel a los principios leninistas de solidaridad internacional, durante más de 50 años de existencia ha sido constantemente el paladín de la causa de la defensa de los pueblos coloniales. Desde los primeros días de su nacimiento, luchó activa y denodadamente contra todas las formas y manifestaciones de represión y desigualdad nacionales y raciales, y siempre ha reconocido el derecho de los pueblos oprimidos y dependientes a decidir su propio destino. Ha luchado por el reconocimiento de la legitimidad de esa lucha para liberarse de las cadenas del yugo colonial. Esta lucha fue apoyada en gran medida por acontecimientos históricos significativos como la gran Revolución socialista de octubre de 1917, que liberó y emancipó a los pueblos de la Rusia zarista; la victoria de la Unión Soviética en la gran guerra contra el fascismo, y el surgimiento de la comunidad socialista, que aceleró el derrumbe del sistema colonialista del imperialismo y abrió las puertas para la independencia y libertad de los pueblos oprimidos.

412. La Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales, aprobada en diciembre de 1960 por la Asamblea General, a iniciativa de la Unión Soviética, constituyó una contribución significativa a la causa de la liberación de los pueblos coloniales. Esta Declaración creó las bases jurídicas internacionales para los movimientos nacionales de liberación de los pueblos oprimidos, que se han diseminado a lo largo y a lo ancho del planeta.

413. La Asamblea General está considerando durante este período de sesiones la cuestión de la aplicación de la Declaración sobre la descolonización en circunstancias favorables, ya que existe un clima de distensión en el escenario internacional y se comprueba una tendencia clara hacia la disminución de la tensión en todas las relaciones internacionales. Esta es la característica distintiva del desarrollo del mundo actual. Eso ha sido posible gracias a la política sincera y consecuente de la Unión Soviética, aplicada también por todos los países socialistas, que ha tenido grandes repercusiones en la vida internacional y ha creado condiciones favorables para la solución de numerosos problemas internacionales que se encuentran a lo largo del camino hacia el establecimiento de una paz duradera en el mundo, incluyendo la pronta eliminación de los últimos vestigios del colonialismo y del racismo la plena aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

414. En este período de sesiones una abrumadora mayoría de delegaciones ha indicado que la distensión internacional coincide actualmente con los intereses fundamentales de toda la humanidad, incluyendo a los pueblos de los países coloniales y de los territorios dependientes, porque abre nuevas perspectivas favorables para los movimientos de liberación de los pueblos oprimidos y brinda la oportunidad de lograr pronto sus legítimos derechos y aspiraciones.

415. El establecimiento de relaciones normales y de cooperación mutuamente beneficiosa con todos los países independientemente de su sistema social es uno de los principios más importantes de la política exterior soviética desde la fundación del Estado soviético. En los primeros decretos expedidos por el Gobierno soviético, redactados por V. I. Lenin, especialmente el

decreto sobre la paz, se proclamó que la lucha por la paz y la coexistencia pacífica entre Estados con sistemas económicos y sociales diferentes era el principio más importante de la política exterior del nuevo Estado soviético.

416. Desde entonces ha transcurrido más de medio siglo, pero la lucha por la paz y la cooperación con otros países sigue siendo una premisa fundamental de la política exterior de mi país. El Gobierno de la Unión Soviética, de conformidad con el programa de paz elaborado por el Vigésimo Cuarto Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética, está persuadido de que los esfuerzos para fortalecer la paz y para aumentar la distensión internacional son de importancia capital.

417. La delegación soviética desea señalar que si bien no se han eliminado todas las dificultades para una paz duradera, sí se han abierto nuevas perspectivas promisorias. Para realizar estas perspectivas hay que ocuparse de muchos problemas complejos. A este respecto, el Secretario General del Comité Central del Partido Comunista de la Unión Soviética, Sr. Brezhnev, subrayó que:

“Consideramos nuestro deber sagrado continuar desplegando en el futuro los mayores esfuerzos para asegurar que no solamente nosotros, sino también nuestros hijos, nietos y bisnietos no sepamos lo que es la guerra y para que todos los pueblos del mundo puedan vivir en paz y como buenos vecinos. Estamos convencidos de que en la lucha por una paz duradera y por la seguridad de los pueblos, la coexistencia pacífica y una cooperación sana y mutuamente ventajosa entre los Estados con diferentes sistemas sociales, contamos con el pleno apoyo de los países y partidos hermanos, todas las fuerzas amantes de la paz del mundo y todos los que desean la paz y el progreso de humanidad.”

418. Un nuevo paso importante hacia la aplicación del programa de paz preparado por el Vigésimo Cuarto Congreso del Partido Comunista de la Unión Soviética lo constituyó la reciente entrevista en Vladivostok entre el Sr. Brezhnev y el Sr. Ford, Presidente de los Estados Unidos. En esa reunión se lograron resultados políticos positivos que tienen gran significación para el futuro desarrollo de las relaciones soviético-norteamericanas basadas en el principio de la coexistencia pacífica y que han dado un nuevo impulso al desarrollo de la distensión y al aumento de la cooperación mutuamente ventajosa entre Estados con diferentes sistemas sociales, constituyendo una contribución constructiva al fortalecimiento de la paz mundial.

419. Como ya se ha señalado, desde la Revolución de octubre, cuyo quincuagésimo séptimo aniversario fue celebrando recientemente por el pueblo soviético y por toda la humanidad progresista, se viene aplicando la política soviética de apoyo a los pueblos que luchan por su liberación nacional y por su independencia económica y política.

420. V. I. Lenin, el fundador del Estado Soviético, echó las bases de la política soviética sobre la cuestión nacional y colonial. A iniciativa de él, el Gobierno soviético proclamó, entre sus primeros actos de política exterior, un nuevo principio, es decir, el derecho de los pueblos a la libre determinación. Desde entonces la Unión Soviética ha luchado incansablemente para



asegurar la aplicación de este principio a todos los países y pueblos, grandes y pequeños.

421. Con respecto a la discusión de la cuestión de la aplicación de la Declaración sobre descolonización, es conveniente observar que fue precisamente V. I. Lenin quien primero llegó a la conclusión de que la paz no impide sino más bien favorece el desarrollo de los movimientos de liberación nacional y la solución de los problemas sociales. La política exterior soviética, que está impregnada con el espíritu de solidaridad internacional y que se preocupa por los intereses de los trabajadores y de todos los pueblos oprimidos, se basa firmemente en las indicaciones de Lenin y prosigue sin descanso la lucha por la paz, que combina con una política de apoyo a los pueblos que luchan por su liberación nacional y por el fortalecimiento de su independencia y progreso social. Como en el pasado, la Unión Soviética está hoy firmemente del lado de los que luchan por su libertad e independencia nacional, incluyendo la lucha armada.

422. Estamos profundamente reconocidos a los dirigentes de los movimientos de liberación nacional por las alabanzas que han hecho a la asistencia y cooperación que les presta la Unión Soviética en su noble lucha por la libertad y la independencia nacional. A este respecto, permítaseme citar un pasaje del mensaje que el Secretario General del PAIGC, Sr. Aristidis Pereira, dirigió al Sr. Brezhnev, en ocasión del quincuagésimo séptimo aniversario de la gran Revolución socialista de octubre. Dijo:

“Nuestro pueblo, que durante toda la larga historia de su lucha por liberarse del gobierno colonial portugués ha disfrutado de la vital y desinteresada ayuda del heroico pueblo soviético, en este día memorable rinde un justo y respetuoso homenaje al valiente pueblo soviético, así como a su gran Partido y Gobierno.”.

423. El mejoramiento de la atmósfera internacional es muy benéfico para todos estos procesos positivos que se están realizando en el continente africano, donde la lucha que libran los pueblos oprimidos para eliminar definitivamente a los regímenes coloniales está entrando en una fase decisiva. Los grandes cambios que se están produciendo en Africa son sobre todo el resultado de la activa lucha antiimperialista de los pueblos de todo el continente. Pero estamos convencidos que ellos han sido posibles gracias al cambio general en el equilibrio de las fuerzas del mundo entre el socialismo y el imperialismo y gracias al apoyo activo y constante que los países socialistas dieron a los movimientos de liberación nacional. Por lo tanto, la unidad de los países africanos independientes y sus pueblos y su cooperación con los países de la comunidad socialista continúan siendo una de las garantías más firmes en la lucha destinada a la eliminación total del colonialismo y el racismo.

424. Como resultado de la prolongada lucha heroica de los pueblos de Guinea-Bissau, Mozambique y Angola, que contaban con el apoyo fraterno de los países socialistas y de otras fuerzas progresistas, y también bajo el impacto del movimiento de las fuerzas democráticas de Portugal, cayó el odiado régimen fascista. Como el Sr. Brezhnev dijo a principios de este año, en una reunión en Berlín, República Democrática Alemana:

“El derrumbe del fascismo portugués es simultáneamente el derrumbe del colonialismo portugués y su bancarrota. La caída del colonialismo portugués es un gran hito en la lucha por la total eliminación de la esclavitud colonial en el continente africano.”

425. El proceso de descolonización de las colonias portuguesas en Africa que está llevando a cabo el Gobierno de Portugal está llegando a sus últimas etapas. El reconocimiento por Portugal de la independencia de Guinea-Bissau; la firma del acuerdo el 7 de septiembre de 1974 entre el FRELIMO y Portugal sobre la concesión de la plena independencia a Mozambique, a partir del 25 de junio de 1975 [A/9769, anexo I]; el acuerdo reciente entre el Movimiento de Liberación Nacional de Santo Tomé y Príncipe [MLSTP] y el Gobierno portugués, relativo a la concesión de la independencia a ese Territorio para el 12 de julio de 1975 [véase A/9953]; las discusiones en Lisboa con los representantes del PAIGC sobre el futuro de las Islas de Cabo Verde; y las conversaciones entre Portugal y los movimientos de liberación nacional de Angola son confirmación clara del proceso de descolonización que tiene lugar ahora en el continente africano en cumplimiento de los principios y términos de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales.

426. Este proceso es una confirmación de lo equivocadas que estaban las opiniones de los escépticos, que creyeron que el proceso de la distensión internacional no promovería el proceso de descolonización y la lucha de los pueblos coloniales por alcanzar su libertad y su independencia nacional.

427. Ha habido un marcado progreso en el proceso de descolonización en otras partes del mundo. La mayor presión ejercida sobre las Potencias coloniales después de la aprobación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales y el éxito de los movimientos de liberación de los pueblos de los territorios han obligado a las Potencias administradoras a apartarse de las tesis colonialistas tan conocidas sobre la imposibilidad de la libre determinación para ciertos pueblos, y su argumento de que el desarrollo independiente resultaba imposible porque sus poblaciones o territorios eran muy pequeño. Granada obtuvo su independencia este año, y Papua Nueva Guinea está por lograrla. No obstante, todavía hay poblaciones de varias islas de los Océanos Indico, Atlántico e Indico que siguen bajo el gobierno colonial. Esto también es cierto en cuanto a varios territorios de otras partes del mundo.

428. El papel que desempeñan las Naciones Unidas en este proceso no debe ser subestimado en absoluto. El Ministro de Relaciones Exteriores de la Unión Soviética, Sr. Gromyko, en un mensaje al Presidente del octavo período extraordinario de sesiones del Consejo de Ministros de la OUA, a principios de este año, señaló que:

“Las Naciones Unidas han hecho mucha cosas útiles en los años de su existencia para apoyar la paz y la seguridad internacionales y para suministrar asistencia a los movimientos de liberación nacional de los pueblos. Las Naciones Unidas han demostrado su fortaleza cuando todos sus Miembros han cumplido estrictamente todos los propósitos y principios de la Carta, y su debilidad cuando han sido violados esos principios. En un momento de distensión, las Nacio-

nes Unidas tienen todavía mucha más oportunidad de desempeñar un papel más efectivo en la solución de los serios problemas internacionales.”.

429. A este respecto, tiene importancia especial el mayor fortalecimiento en las Naciones Unidas de la cooperación entre los Estados socialistas y los países del tercer mundo, que ha hecho posible que las Naciones Unidas hayan logrado tantos éxitos en la causa de la liberación de los pueblos del colonialismo. Basándose en los intereses comunes de estos Estados en la eliminación lo más temprano posible del colonialismo, se ha formado en las Naciones Unidas una poderosa alianza de Estados que siguen una política antiimperialista y anticolonialista. A través del esfuerzo conjunto de todos estos países, se han adoptado todas las decisiones anticolonialistas fundamentales, entre ellas primordialmente resoluciones de tanta importancia como la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales [*resolución 1514 (XV)*], el Programa de actividades para la plena aplicación de la Declaración [*resolución 2621 (XXV)*], la Convención Internacional sobre la Eliminación de todas las Formas de Discriminación Racial [*resolución 2106 A (XX)*], la Convención Internacional sobre la Represión y el Castigo del Crimen de *apartheid* [*resolución 3068 (XXVIII)*], y otras.

430. Como se sabe, todas estas decisiones anticolonialistas tan importantes, fueron adoptadas por la Asamblea General a iniciativa y con la participación activa de la Unión Soviética y otros países socialistas. La Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales ocupa un lugar de privilegio entre las resoluciones anticolonialistas de las Naciones Unidas. Es muy difícil exagerar la importancia de ese documento histórico para la suerte de los pueblos coloniales y dependientes y la eliminación del colonialismo en todo el mundo. La adopción de ese documento por la Asamblea de 1960 marcó un jalón en las actividades de las Naciones Unidas en la esfera del colonialismo y el comienzo de una nueva etapa en el desarrollo de la lucha de los pueblos de todo el mundo por la libertad y la independencia nacional. Desde ese entonces, casi todos los órganos de las Naciones Unidas, incluyendo el Consejo de Seguridad, que en virtud de la Carta asume la responsabilidad principal por el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales, han sido llevados a esa lucha anticolonialista.

431. El Comité Especial encargado de examinar la situación con respecto a la aplicación de la Declaración sobre la concesión de la independencia a los países y pueblos coloniales desempeña un papel valioso e importante en esos esfuerzos anticolonialistas de las Naciones Unidas. Se ha convertido en el centro principal para la preparación de medidas y recomendaciones que tengan que ver con la lucha contra el colonialismo y con la vigilancia de la aplicación de las decisiones de las Naciones Unidas a fin de acelerar el proceso de descolonización, así como el centro donde se desenmascara a aquellos que apoyan al colonialismo, el neocolonialismo y el racismo. Un ejemplo de la autoridad del Comité Especial fue el cambio que impuso a la posición de varias Potencias coloniales respecto a la cooperación con ese Comité. En el informe del Comité Especial [*A/9623/Rev.1*], se aclaran mucho los motivos por los que se ha impedido la aceleración

del proceso de descolonización. En el informe se demuestran medidas concretas y hechos que testimonian que precisamente debido al apoyo que dan ciertos países de la OTAN a los regímenes colonialistas y racistas es que ha habido una lentitud relativa en el proceso de descolonización y en la aplicación de las decisiones de las Naciones Unidas.

432. En el informe del Comité Especial también se lleva, muy correctamente, a la atención de las Naciones Unidas y de sus varios órganos la necesidad de una mayor intensificación en los esfuerzos por aplicar la Declaración y por aplicar rápidamente las decisiones que ya han sido aprobadas por las Naciones Unidas en relación a cuestiones coloniales.

433. La delegación soviética apoya las recomendaciones que propone el Comité Especial a la Asamblea General y al Consejo de Seguridad, que piden la adopción de nuevas medidas eficaces en las esferas política, económica, y, si fuera necesario, militar, respecto a Sudáfrica y Rhodesia del Sur y un aumento en la asistencia a los movimientos de liberación nacional por parte de todos los Estados, organismos especializados y organizaciones no gubernamentales, así como una mayor presión sobre los países que continúan cooperando y apoyando los regímenes racistas y colonialistas.

434. Los esfuerzos de las fuerzas progresivas y anticolonialistas en las Naciones Unidas y fuera de ellas han llevado a una activa lucha internacional contra el colonialismo y el racismo. La Unión Soviética, junto con los otros países socialistas, ha participado directa y activamente en esa lucha.

435. La Unión Soviética concede una ayuda considerable a los países en desarrollo en la formación de personal altamente calificado, que se hace en forma no reembolsable. En los últimos 15 años, por ejemplo, unos 18.000 ingenieros, médicos, agrónomos, economistas, físicos, matemáticos y expertos de otras profesiones provenientes de Asia, y América Latina han estudiado en institutos de educación superior de la Unión Soviética. Como resultado, el 90% de ellos se ha graduado en ciencias. Esa enseñanza continúa en institutos científicos superiores de Moscú, Leningrado, Kiev y otros lugares. Los equipos que se utilizan a esos fines son de los más modernos y el personal docente es el de más alta calificación. En 10 años la Universidad Patricio Lumumba ha formado más de 4.250 expertos de más de 89 países en desarrollo de África, Asia y América Latina. Se han formado 1.100 jóvenes especialistas de alta calificación para 35 países de África, y en el mismo período se han formado 912 para países del Oriente Medio. Se han capacitado 1.279 expertos para 23 países de América Latina y 967 para el Asia sudoriental. Fiel a su deber internacional y a su amistad hacia otros pueblos, la Unión Soviética continuará prestando asistencia en la formación de personal calificado para todas las regiones, en todas las carreras, para ciudadanos de los países en desarrollo.

436. La voz decisiva de la comunidad internacional en apoyo de las decisiones de las Naciones Unidas para la pronta eliminación de los vestigios del colonialismo se oyó en el Congreso de la Paz de Moscú en octubre del año pasado y también en la Conferencia de organizaciones no gubernamentales de Ginebra este verano.

437. La OUA está haciendo una gran contribución a la eliminación del colonialismo. Para esa organización, la eliminación del colonialismo y de los regímenes racistas en África es una de sus principales tareas. El décimo primero período ordinario de sesiones de la Asamblea de Jefes de Estado y de Gobierno de la OUA, celebrado en junio de este año en Mogadiseio, aprobó una cantidad de decisiones importantes para lograr un mayor aislamiento de los regímenes colonialistas y racistas y puso de relieve las actividades criminales de quienes apoyan a esos regímenes, en particular los monopolios internacionales que han estado cooperando con ellos y frenando así el proceso de descolonización.

438. La Unión Soviética basa su posición con respecto al colonialismo en esas decisiones de la OUA y ha apoyado resueltamente la propuesta de los Estados africanos para expulsar al régimen racista de Sudáfrica de las Naciones Unidas y la propuesta para negar a la delegación de Sudáfrica el derecho a participar en el vigésimo noveno período de sesiones. La decisión adoptada por una abrumadora mayoría para negar ese derecho a la delegación sudafricana fue una nueva y convincente evidencia de la lucha contra el colonialismo y el racismo.

439. La consecuente política antiimperialista y anticolonialista de la Unión Soviética, que ha ganado un gran respeto y gratitud entre todos los pueblos oprimidos, emana de la propia naturaleza de nuestro Estado socialista. En otoño de este año las repúblicas del Asia central celebraron el quincuagésimo aniversario de su formación. Los pueblos de las antiguas regiones coloniales de la Rusia zarista, bajo la benéfica influencia de la Revolución de octubre y recibiendo el apoyo desinteresado de todos los pueblos de la Unión Soviética, en un período histórico muy corto, superando a naciones capitalistas, han pasado del feudalismo al socialismo, logrando cambios históricos en un breve lapso. Hace 50 años mi República, Turkmenistán, estaba en el medioevo. En la actualidad, el Turkmenistán socialista es una república altamente desarrollada, tanto en lo industrial como en lo agrario, que combina una industria diversificada con el rendimiento agrícola de un gran Estado mecanizado, con granjas colectivas. Este año se produjeron 3.000 millones de kilovatios-hora de electricidad, es decir, un 150% más de lo que se producía en toda Rusia antes de la revolución. También se ha erradicado el analfabetismo y existe un alto nivel cultural. Cada dos personas del Turkmenistán tiene educación secundaria o superior. Con una población de dos millones y medio de habitantes, hay 40 centros de enseñanza secundaria especializada y superior. Los grandes logros de los pueblos de las repúblicas soviéticas son una prueba clara del poder transformador y creador de la enseñanza marxista-leninista, el triunfo de la estructura estatal y social soviética y de la política nacional leninista de unión y ayuda mutua fraterna de los pueblos de nuestro país. Como dijo Andrei Gromyko en este período de sesiones:

“La lucha por la independencia nacional y la liberación económica y por la eliminación de los últimos vestigios del sistema colonial ha obtenido en los últimos años impresionantes victorias. Sin embargo, esta lucha está aún lejos de haber terminado. Las manifestaciones de opresión económica y desigualdad y el hecho de que todavía subsistan los estigmas

del *apartheid* y de la discriminación racial no puede ser tolerado. Mientras estos males no desaparezcan, los Estados amantes de la paz y las Naciones Unidas en su totalidad no pueden debilitar sus esfuerzos para eliminarlos.” [2240a. sesión, párr. 199.]

440. Para terminar, deseo manifestar que la Unión Soviética continuará, como lo ha hecho en el pasado, dando su pleno apoyo a la justa lucha de los pueblos oprimidos para que ejerzan su derecho a la libre determinación y a la independencia.

441. El PRESIDENTE (*interpretación del inglés*): Tiene la palabra el representante del Reino Unido para ejercer su derecho a contestar.

442. Sr. MORETON (Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte) (*interpretación del inglés*): Mi delegación desea hacer breves comentarios sobre lo dicho esta mañana por el representante de la Argentina acerca de las Islas Falkland. Ya he hablado en la Cuarta Comisión respecto de la posición de mi Gobierno sobre la cuestión de las Islas Falkland, posición que es bien conocida. Mi Gobierno no tiene dudas en cuanto a su soberanía sobre las Islas Falkland; pero, al mismo tiempo, mi delegación ve con beneplácito la preocupación del Gobierno de la Argentina por buscar una solución pacífica a esta cuestión. Mi Gobierno ha celebrado conversaciones con el Gobierno de la Argentina el año pasado y hemos de proseguir esos contactos.

443. Reiteramos nuestro sincero deseo de lograr una solución justa y pacífica a este problema, pero, cualquiera sea ella, deberá estar en consonancia con los deseos libremente expresados de los habitantes de las Islas Falkland, de conformidad con el principio de libre determinación, al que mi delegación — y supongo que la gran mayoría de los Miembros de esta Organización — atribuye suma importancia.

*Se levanta la sesión a las 21.55 horas.*

#### NOTAS

<sup>1</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Cuarta Comisión, 2126a. sesión, párrs. 5 a 18.

<sup>2</sup> *Ibid.*, 2131a. sesión, párr. 25.

<sup>3</sup> La delegación del Alto Volta informó posteriormente a la Secretaría que deseaba que su país figurara entre aquellos que habían votado a favor del proyecto de resolución.

<sup>4</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Cuarta Comisión, 2131a. sesión, párrs. 16 a 18.

<sup>5</sup> *Ibid.*, 2128a. sesión, párrs. 30 a 32.

<sup>6</sup> La delegación de la India informó posteriormente a la Secretaría que deseaba que su país figurara entre aquellos que habían votado a favor del proyecto de resolución.

<sup>7</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, quinto período extraordinario de sesiones, Anexos, tema 7 del programa, documento A/L.517.

<sup>8</sup> *Conséquences juridiques pour les Etats de la présence continue de l'Afrique du Sud en Namibie (Sud-Ouest africain) nonobstant la résolution 276 (1970), du Conseil de sécurité, avis consultatif, C.I.J., Recueil 1971, pag. 16.*

<sup>9</sup> La delegación de Pakistán informó posteriormente a la Secretaría que deseaba que su país figurara entre aquellos que habían votado a favor del proyecto de resolución.

<sup>10</sup> Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Cuarta Comisión, 2121a. sesión, párr. 74.

<sup>11</sup> Manifiesto sobre el África meridional (véase Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo cuarto período de sesiones, Anexos, tema 106 del programa, documento A/7754).

<sup>12</sup> Adoptada en la Séptima Conferencia de Jefes de Estado y de Gobierno de los Estados de Africa oriental y central, celebrada en Mogadishu del 18 al 20 de octubre de 1971.

<sup>13</sup> *Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Cuarta Comisión, 2080a. sesión, párr. 44.*

<sup>14</sup> Posteriormente circulado en el documento A/10044.

<sup>15</sup> E/CN.4/1111.

<sup>16</sup> Para un resumen de esta declaración, véase *Documentos Oficiales de la Asamblea General, vigésimo noveno período de sesiones, Cuarta Comisión, 2086a. sesión, párr. 22.*